



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS MODERNAS

**“UNA PROPUESTA OPERATIVA PARA LA ENSEÑANZA
DEL *PASSATO PROSSIMO* A HISPANOHABLANTES
MEXICANOS”**

TESINA

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
**LICENCIADA EN LENGUA Y LITERATURAS
MODERNAS (LETRAS ITALIANAS)**

PRESENTA:
DIANA BERENICE MARTÍNEZ RODRÍGUEZ

ASESORA:
LIC. LUZ AURORA FÉLIX CORONA



CIUDAD UNIVERSITARIA, MÉXICO, D. F. AGOSTO DE 2013



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*Quiero agradecer a mi papá,
Roberto, por su cariño,
confianza y apoyo en todo
momento y a mi mamá por su
constante amor.*

*A mi hermano Augusto y mi tía
Alma por su comprensión.*

*A Marusia, Adry y Gabs por su
valiosa amistad y cariño.*

*A Luz Aurora por toda la
atención que me ha dedicado
como maestra, como amiga y
como persona.*

*A mis maestras de lengua
Adriana Tovar y Giovanna
Hernández, ejemplos que
marcaron este camino
profesional.*

*A Juan Porras por brindarme la
oportunidad de ejercer mi
profesión.*

¡Gracias!

ÍNDICE

Introducción	1
Capítulo I. Estudio sobre los tiempos verbales “pretérito perfecto simple” y “pretérito perfecto compuesto” del español en México	5
Introducción	5
El tiempo verbal	5
El aspecto verbal.....	6
Características del pretérito perfecto simple	8
Características del pretérito perfecto compuesto	9
Uso del pretérito simple y compuesto	11
Contraste entre el pretérito simple y el pretérito compuesto	13
Capítulo II. Estudio sobre el tiempo verbal <i>passato prossimo</i> del italiano....	15
Diferencias entre los tiempos pretéritos <i>imperfetto</i> , <i>passato remoto</i> y <i>passato prossimo</i>	15
Características del tiempo <i>Imperfetto</i>	16
Descripción	16
Contraste con el <i>passato prossimo</i>	17
Características del tiempo <i>Passato remoto</i>	18
Descripción	18
Contraste con el <i>passato prossimo</i>	20
Características del tiempo <i>Passato prossimo</i>	20
Aspectos verbales	20
Morfología.....	21
Uso de los auxiliares.....	22
Contraste del <i>passato prossimo</i> con los pretéritos del español mexicano	23
Capítulo III. La enseñanza del tiempo verbal <i>passato prossimo</i> según los diferentes enfoques	27
La enseñanza del <i>passato prossimo</i> en el enfoque formal	27
La enseñanza del <i>passato prossimo</i> en el enfoque comunicativo	32
La enseñanza del <i>passato prossimo</i> en las nuevas tendencias eclécticas.....	37

Capítulo IV. Propuesta operativa para la enseñanza del <i>passato prossimo</i>..	44
Enfoque.....	44
Método inductivo	45
Estilos y estrategias de aprendizaje.....	47
Materiales	49
Dificultades en la enseñanza del <i>passato prossimo</i>	50
Modelo operativo.....	51
Descripción del material.....	58
Conclusiones.....	65
Anexo 1. Manuales	69
Progetto italiano	69
Rete!	83
Chiaro! A1	95
Anexo 2. Material propuesto	111
Fase 1. <i>Tempi passati</i>	112
Fase 2. Il <i>passato prossimo</i>	115
Fase 3. Participio <i>passato</i>	120
Fase 4. Ausiliare <i>avere</i>	127
Fase 5. Ausiliare <i>essere</i>	132
Fase 6. Participi con l'ausiliare <i>essere</i>	143
Fase 7. <i>Essere</i> movimiento	147
Fase 8. <i>Essere</i> riflessivi	151
Fase 9. <i>Essere</i> cambiamento di stato.....	156
Fase 10. Ripasso.....	161
Fase 11. Análisis contrastiva	165
Bibliografía	168
Sitografía.....	170

Introducción

El presente trabajo tiene dos objetivos, primero comparar semejanzas y diferencias entre los pasados en italiano y español para encontrar los puntos de dificultad, y segundo proponer una enseñanza del *passato prossimo* a hispanohablantes mexicanos de manera graduada, donde lentamente se profundicen e interioricen los elementos relativos a este tiempo verbal. En este punto también se pretende la verificación de una adquisición de la lengua y no sólo un aprendizaje memorístico y repetitivo a corto plazo. Además, se pretende llevar a cabo una comparación entre los tiempos pretéritos del español (pretérito simple y pretérito compuesto) y el pretérito compuesto del italiano para encontrar y explicar semejanzas y diferencias entre éstos con la finalidad de proponer un material que considere las dificultades de la enseñanza del *passato prossimo*, punto problemático para los estudiantes hispanohablantes mexicanos.

El interés en elaborar este trabajo nace a partir de la escasa atención que se le ha dado por parte de los profesores a la enseñanza del *passato prossimo*, pues en ellos no se consideran las dificultades que implica su aprendizaje para los estudiantes hispanohablantes. Con este trabajo se intenta mejorar la enseñanza del *passato prossimo*, tiempo gramatical clave del italiano, puesto que normalmente es el primer tiempo compuesto que se estudia y sirve como referencia para el resto de los tiempos compuestos, los cuales comparten las mismas características sintácticas y morfológicas.

Del mismo modo, las diferencias diatópicas del español peninsular y americano no se consideran en los manuales tradicionales. Como hispanohablantes es inevitable partir de nuestra lengua madre como referencia al estudiar otra lengua romance y por lo mismo, se originan confusiones en el momento de aprender el italiano. Sin embargo, es posible hacer uso de nuestra lengua madre para hacer reflexiones y crear analogías que favorezcan nuestro aprendizaje.

Los manuales de italiano establecen que el *passato prossimo* indica un pretérito puntual, concluido a través de una forma compuesta. Esta estructura choca con la forma compuesta (antepresente) del español, en México, que en específico se usa con menor frecuencia y en situaciones específicas. Es así como el alumno interpreta la información de esta estructura con el sentido del español de México y como consecuencia se desconcierta, ya que al querer traducir literalmente, la intención o el significado no son siempre equivalentes. Este problema se presenta específicamente en México, dado que designamos un uso diferente y específico a ambos pretéritos, incluso sin ser conscientes de estas variaciones.

Esta tesina está compuesta por cuatro capítulos. Los primeros dos hacen una comparación entre los pretéritos del español mexicano e italiano respectivamente, describiendo su morfología, uso y frecuencia. El tercer capítulo presenta la enseñanza del *passato prossimo* como se ha dado a lo largo del tiempo y desde diferentes enfoques, ejemplificando con manuales típicos de dichos enfoques. En este capítulo también se aprecian los aportes y se destacan las carencias que presentan estos enfoques en cuanto a la enseñanza de este tiempo verbal.

Finalmente, en el último capítulo se presenta un conjunto de materiales elaborado por mí para ejemplificar, analizar y ejercitar cada aspecto del *passato prossimo*, basándome en la progresión de los diferentes aspectos relativos a este tiempo gramatical para evitar la saturación de reglas gramaticales o pragmáticas en un solo momento de enseñanza. Anteriormente, los manuales presentaban excesivas reglas y consideraciones de este tiempo verbal, usando nomenclatura técnica como “transitivo” o “intransitivo” por mencionar un ejemplo, y se les solicitaba a los alumnos que aplicaran todas estas reglas en diversos ejercicios, sin considerar los tiempos de asimilación del aprendiente y las dificultades inherentes a la formación y uso de este tiempo verbal. Así, el presente trabajo intenta respetar estos tiempos al promover un aprendizaje gradual.

El material didáctico presentado está dividido en fases donde cada una focaliza una característica del *passato prossimo*. La estructura base de cada fase es la siguiente: se selecciona un texto, por lo general auténtico, se analiza un punto particular, por ejemplo el auxiliar *avere*, *participio passato*, concordancia género-número con el auxiliar *essere*, etc., se reflexiona sobre este rasgo y se elabora una serie de ejercicios que promuevan la aplicación de este único punto. Para ello se recurrió a distintos conceptos de la didáctica moderna, entre otras, las estrategias cognitivas de aprendizaje como la elaboración de la información (asociación, clasificación, inferencias, deducciones, atención selectiva, restructuración, creación y uso de recurso) y los diferentes estilos de aprendizajes, así como a la didáctica lúdica en el aula. De este modo los alumnos van adquiriendo paulatinamente las estructuras del *passato prossimo* y posteriormente

las integran a su aprendizaje, complementándolo.

Otro punto importante que se aborda en este trabajo es la comparación entre ambas lenguas. Como antes se mencionó, se utiliza la lengua madre para analizar los tiempos verbales y hacer comparaciones de estructura y significado entre ambos. Por lo tanto se dedica una fase completa a este análisis contrastivo, haciendo hincapié en las diferencias de ambas lenguas con el objetivo de reflexionar, distinguir y utilizar eficazmente el tiempo *passato prossimo*.

Capítulo I. Estudio sobre los tiempos verbales “pretérito perfecto simple” y “pretérito perfecto compuesto” del español en México

Introducción

Para poder realizar un análisis de los tiempos en cuestión (pretérito simple y pretérito compuesto) es necesario esclarecer algunos conceptos básicos utilizados en el estudio. Las características examinadas en este apartado son el tiempo verbal y el aspecto verbal.

Del mismo modo resulta trascendental puntualizar el término de ‘evento’ el cual se concibe, en una interpretación amplia, como “categoría general que consta de cuatro clases aspectuales de predicados: estados, ‘actividades’ o ‘procesos’, ‘realizaciones’ y logros”¹. Podemos decir brevemente que un evento verbal marca “cualquier tipo de ‘situación’ o ‘acontecimiento’ denotado por un predicado”².

El tiempo verbal

Se encuentran varias definiciones sobre el concepto de tiempo verbal, por lo que se mencionarán algunas. El diccionario de lingüística moderna lo define como “una categoría gramatical deíctica para denotar significados que dependen de la localización tiempo-espacial de los interlocutores”³. Como deíctico entendemos un sistema centrado en una referencia interna, es decir, que existe una relación entre el momento de la enunciación y la referencia al contexto situacional por parte del

¹ Ma. Jesús Fernández Leborans, “La predicación: las oraciones copulativas”, p. 2426.

² Elena de Miguel, “El aspecto léxico”, p 2979.

³ Emilio Alcaraz Varó y Ma. Antonia Martínez Linares, *Diccionario de lingüística moderna*.

hablante. Retomamos entonces que el tiempo verbal muestra la relación que el hablante mantiene con el momento en que se habla y al cual se refiere.

El gramático David Cohen presenta una definición del tiempo verbal:

situación cronológica de un evento respecto del acto en virtud del cual el locutor enuncia dicho evento. Este acto en sí mismo indica el momento “presente”, el punto al cual se organiza la temporalidad de lo enunciado. El evento que se da por realizado con anterioridad se expresa mediante el “pasado”, el evento que se concibe como predicción, en “futuro”⁴.

Concluimos así, que el tiempo verbal es la forma de la conjugación que gramaticaliza las informaciones temporales. De este modo, se afirma que la relación que puede darse entre los eventos es de simultaneidad, anterioridad o posterioridad con respecto al momento de la enunciación a otra situación indicada en el texto. Estas situaciones temporales son manifestadas por los tiempos verbales presente, pasado y futuro respectivamente.

El aspecto verbal

El aspecto es la característica del verbo que contiene informaciones vinculadas con el modo en que se lleva a cabo el evento descrito por un predicado. Indica, por lo tanto, la manera en que surge, se desarrolla, se repite o permanece un verbo. Cabe mencionar que existe una estrecha relación entre tiempo y aspecto como consecuencia de que ambas nociones implican la temporalidad de los eventos verbales.⁵ Inicialmente se menciona que el tiempo verbal establece un punto cero y se toma como referencia para determinar anterioridad, coincidencia o

⁴ David Cohen, *El aspecto verbal*, p. 13.

⁵ Cf. Elena de Miguel, *op. cit.*

posterioridad al momento de la enunciación; el aspecto verbal, por el contrario, se ocupa del tiempo como una propiedad inherente o interna del propio evento, es decir, presenta el evento tal y como éste se desarrolla o distribuye en el tiempo sin hacer referencia al momento del habla. Así, se propone un ejemplo para diferenciar el tiempo del aspecto:

Respiré profundamente.

El tiempo verbal es pretérito y se deduce a partir de la marca flexiva del verbo; sin embargo, el aspecto verbal es iterativo, dado que semánticamente *respirar* implica una acción llevada a cabo repetidas veces.

Según su morfología, el aspecto se divide en perfectivo e imperfectivo. Este último nos permite ver una parte interna de la situación y no el principio ni el fin.

En cambio, el aspecto perfectivo o aoristo “focaliza situaciones en su conjunto, de principio a fin, y las presenta como completas o acabadas”⁶. Tomando los ejemplos de la *Nueva gramática de la lengua española*, vemos que el verbo puede expresar un evento puntual: *se cayó al suelo*; o estado de cosas mantenido durante un amplio periodo: *residió en Finlandia durante 50 años*. De cualquier modo, ambos casos designan situaciones cerradas que se conciben en su integridad, con un inicio y un término, sin tener en cuenta su transcurso o

⁶ *Nueva Gramática de la lengua española*, p. 1689.

desarrollo interno. El tiempo verbal más representativo de este aspecto es el pretérito perfecto simple⁷.

Características del pretérito perfecto simple

Se consideran tres particularidades para la descripción del tiempo verbal pretérito perfecto simple, mismas que el nombre lleva: la primera se refiere a la temporalidad; la segunda al aspecto verbal y la última a su morfología.

Tiempo. El pretérito expresa “anterioridad del atributo (predicado) al acto de la palabra”⁸, es decir al momento de la enunciación. El estudioso de la lengua castellana Emilio Alarcos coincide con Bello y agrega que este tiempo “designa un hecho sucedido en el pasado y que tuvo límite en ese mismo pasado”⁹.

Aspectos. El pretérito enuncia acciones puntuales, hechos individuales: “Eso ya lo discutimos ayer”¹⁰, en este ejemplo notamos que la acción es única, no se repitió en sucesivas ocasiones. Denota también acciones perfectivas: “siempre que el fenómeno verbal se presente como terminado, como concluido, se usa el pretérito simple, sea cual fuere el momento del pasado en que haya alcanzado su perfección”¹¹, es decir, en que esté acabado.

Morfología. De acuerdo a su morfología, los tiempos verbales se dividen en simples y compuestos. Son simples aquellos que están contruidos por una sola

⁷ Cf Luis García Fernández, *El aspecto gramatical en la conjugación*.

⁸ Andrés Bello, *Gramática de la lengua castellana*, p. 200.

⁹ Emilio Alarcos, *Estudios de gramática funcional del español*, p. 33.

¹⁰ Ejemplo extraído de Lope Blanch, *Estudios sobre el español de México*, p. 136.

¹¹ Lope Blanch, *op. cit.*, p.134.

palabra, por ejemplo *comí*. El gramático Andrés Bello le asigna la nomenclatura de pretérito.

Por todo lo anterior, se puede concluir señalando que el pretérito perfecto simple enuncia acciones pasadas, próximas o remotas, y que excluyen el presente gramatical, es decir, el momento de la enunciación. Estas acciones se inician y concluyen exclusivamente en el pasado.

Características del pretérito perfecto compuesto

Morfología. El término compuesto pertenece a las formas de conjugación constituidas por el verbo auxiliar *haber* y un verbo auxiliado (en su forma no personal de participio) constituyendo así una perífrasis verbal.

El verbo auxiliar *haber* aporta la marca de tiempo, número (singular o plural) y persona (primera, segunda o tercera) y es puramente de carácter gramatical, es decir, carece de contenido léxico, no cuenta con un significado propio. El verbo auxiliado, también llamado verbo principal (el participio del verbo determinado) es entonces el núcleo semántico de la perífrasis, puesto que es el que aporta el significado léxico específico y carece de variantes flexivas ya sea de género o de número. Ejemplo *He comido*. Bello llama al pretérito compuesto “antepresente”.

Aspectos. Según Lope Blanch, estudioso del español mexicano, el valor aspectual es esencialmente durativo y reiterativo, matiz diferente del que tiene en España, donde su valor aspectual es perfectivo.

De acuerdo con el *Diccionario de lingüística moderna* de Emilio Alcaraz, el aspecto reiterativo o iterativo implica la repetición del evento al que hace referencia el predicado; mientras que el aspecto durativo destaca la duración, esto es el desarrollo, la prolongación de un cierto espacio de tiempo de la acción, estado o proceso denotado por el predicado. Es considerado una subdivisión del aspecto imperfectivo.

De este modo, usamos el pretérito compuesto cuando especificamos la repetición de los acontecimientos, en “eso lo hemos discutido muchas veces”¹², se refiere a hechos que se han verificado en varias ocasiones.

Tiempo. A diferencia del pretérito simple, donde la ubicación temporal es completamente pasada, el pretérito compuesto, sobre el eje temporal, incluye un pasado y un presente; es decir, un evento se inicia en el pasado y se mantiene hasta el presente:

He cantado

La acción de cantar comenzó en el pasado y todavía no se termina, es decir, se continúa cantando hasta el momento de la enunciación.

Asimismo, se observa que la flexión temporal del verbo auxiliar *haber*, es una consecuencia de esta idea del tiempo que no implica solamente el pretérito sino también el presente. Un claro ejemplo que Bello expone es: “*Roma se hizo señora del mundo y la Inglaterra se ha hecho señora del mar*”¹³ Lo de Roma ya pasó, ya concluyó, lo de Inglaterra todavía continúa. Alarcos reafirma la postura de Bello

¹² Lope Blanch, *op. cit.*, p.136.

¹³ Andrés Bello, *op. cit.* p. 202.

diciendo que este tiempo “designa una acción que se aproxima al presente gramatical, esto es, que se produce en el ‘presente ampliado’, en un periodo desde un punto del pasado hasta el ahora en que se habla o escribe”¹⁴. Ambos autores sostienen que el antepresente comprende tanto el pretérito como el presente.

Lope Blanch agrega que este tiempo “expresa acciones durativas e imperfectas; fenómenos que, aunque iniciados en el pasado, se continúan en el momento presente y aún pueden proyectarse hacia el futuro”¹⁵. Esto es, el pretérito compuesto implica también una idea futura cuando se trata de una frase negativa, donde se niega un evento pasado pero se mantiene la posibilidad de su realización para el futuro, ejemplo: *No ha llegado*. En esta frase se rechaza una acción pasada, sin embargo abre una posibilidad a que suceda en un futuro próximo.

Uso del pretérito simple y compuesto

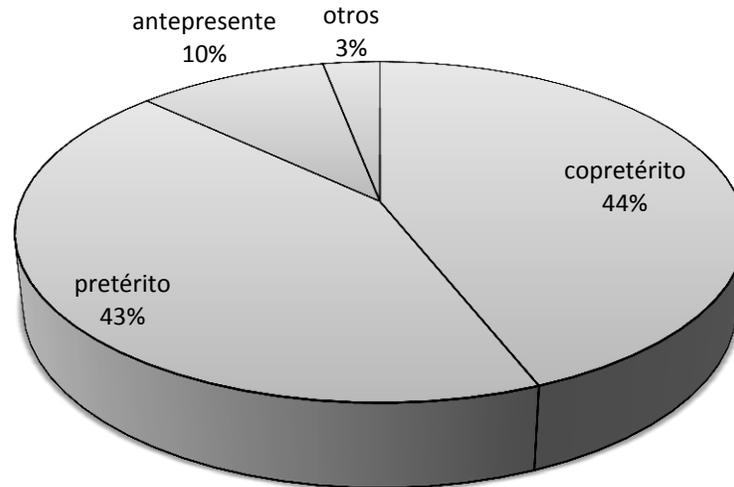
Frecuencia. En el estudio realizado por Moreno de Alba¹⁶ sobre la frecuencia de los tiempos verbales en México, se halla que los tiempos pretéritos del modo indicativo más frecuentes en la lengua hablada son el copretérito con 44%, el pretérito con 43%. Sólo al final se encuentra el antepresente con el 10%.

¹⁴ Emilio Alarcos, *op. cit.* p. 32.

¹⁵ Lope Blanch, *op. cit.* p.135.

¹⁶ Cf. José G. Moreno de Alba, *Estudios sobre los tiempos verbales*.

Frecuencia de los tiempos pretéritos



Gráfica 1

En la gráfica 1 se percibe la elevada diferencia entre el pretérito y el antepresente. Esto se debe a que los mexicanos usamos más a menudo el pretérito y sólo en situaciones específicas optamos por el antepresente, provocando así, la escasa frecuencia de este tiempo.

Diferencia de uso. La decisión de emplear un tiempo u otro, como lo menciona Lope Blanch, depende de las particularidades aspectuales: “las diferencias que caracterizan a cada uno de los dos pretéritos son de índole fundamentalmente aspectual”¹⁷. La Real Academia Española reitera que “En México la oposición entre CANTÉ y HE CANTADO es más propiamente aspectual que temporal”¹⁸.

¹⁷ Lope Blanch, p. 133.

¹⁸ *Nueva gramática de la lengua española, op. cit.*, p. 1722

Es así como se usa la forma simple para indicar una acción consumada, en cambio, la forma compuesta para expresar que la acción no se ha concluido por completo:

	Ejemplo	Uso
Pretérito simple	<i>Este mes estudié mucho</i>	La acción de estudiar está terminada, no se realiza más, es entonces un aspecto perfectivo.
	<i>Eso lo discutimos ayer</i>	La acción de discutir está concluida, igualmente se aprecia un aspecto perfectivo.
Pretérito compuesto	<i>Este mes he estudiado mucho</i>	La acción de estudiar se inicia en el pasado y se continúa hasta un ahora, involucrando un aspecto durativo, donde se resalta la continuación del evento.
	<i>Eso lo hemos discutido muchas veces</i>	La acción de discutir se repite en diversas ocasiones, siendo así un aspecto iterativo.

Contraste entre el pretérito simple y el pretérito compuesto

En el siguiente cuadro se sintetizan las principales diferencias entre los pretéritos del español:

	Pretérito simple	Pretérito compuesto
Morfología	Una sola palabra con marca flexiva de tiempo (pretérito) persona y número.	Compuesto del auxiliar <i>haber</i> con las marcas flexivas de persona, número y tiempo (presente) y el participio del verbo principal sin ninguna marca flexiva.
Tiempo verbal	Completamente pasado, con inicio y fin en el mismo.	Se inicia en el pasado, se continúa en el presente y abre la posibilidad a futuro.
Aspecto verbal	Perfectivo. Muestra una acción concluida, terminada	Reiterativo. Presenta una acción repetida en varios momentos. Durativo. Expresa la duración de un evento.
Frecuencia	Alta frecuencia en la lengua hablada	Escasa frecuencia en la lengua hablada.
Uso	Se usa para denotar acciones puntuales que iniciaron y concluyeron en el pasado.	Se usa en situaciones específicas para indicar la duración o repetición de determinado evento.

Capítulo II. Estudio sobre el tiempo verbal *passato prossimo* del italiano

Diferencias entre los tiempos pretéritos *imperfetto*, *passato remoto* y *passato prossimo*

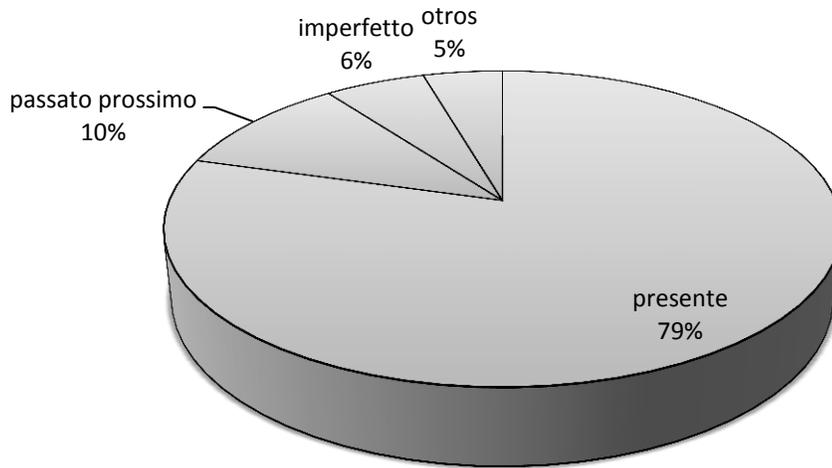
A continuación se analizan los pretéritos más sobresalientes del italiano para poder contrastar el *passato prossimo* con los pretéritos del español en México previamente analizados.

Los tiempos verbales pretéritos del modo indicativo más destacados en el italiano son el *imperfetto*, el *passato prossimo* y el *passato remoto*.

En la siguiente gráfica se presentan los resultados del estudio realizado por Simone¹⁹ sobre la frecuencia de los tiempos verbales en el italiano. Cabe mencionar, que Simone solamente retoma el modo indicativo.

¹⁹ Cf. R. Simone, "Stabilità e instabilità nei caratteri originali dell'italiano".

Frecuencia de los tiempos verbales en el italiano hablado del modo indicativo



Además, observamos en esta gráfica que los tiempos pretéritos más empleados en el italiano hablado son el *passato prossimo* y el *imperfetto*. Los otros tiempos del indicativo no mencionados (*futuro*, *trapassato prossimo*, *passato remoto*, etc.) son, “prácticamente irrelevantes”²⁰ y por lo tanto, Simone no les otorga un valor porcentual a cada uno de estos tiempos si no en conjunto.

Características del tiempo *Imperfetto*

Descripción

Según su estructura, el tiempo *imperfetto* mantiene una forma simple con marcas flexivas de número y persona. Codifica eventos en un tiempo pasado y cuenta con un aspecto, como su nombre lo indica, imperfectivo, es decir, el evento no muestra un inicio y un fin precisos. El equivalente en español es el copretérito y, al igual que en éste, se utiliza para describir acciones iterativas o durativas:

²⁰ *Ibid.*, p. 65.

Aspecto iterativo	<i>Le capitava spesso di parlare sola</i> ²¹ (Seguido le pasaba hablar sola)	La acción de <i>pasar, suceder</i> se repite varias de veces.
Aspecto durativo	<i>A mezzanotte dormiva</i> ²² (A media noche dormía)	<i>Dormir</i> inicia en un momento indeterminado y se mantiene cierto tiempo.

Una de las funciones del *imperfetto* es la descripción de acciones o estados en un texto narrativo, oral o escrito. Describe situaciones (*faceva freddo*²³, hacía frío), personas (*era una ragazza timida*²⁴, era una chica tímida) y lugares (*L'appartamento era gelato*²⁵, el departamento estaba helado).

Contraste con el *passato prossimo*

La oposición que presenta el pretérito *imperfetto* con el *passato prossimo* es de índole aspectual. El primero expresa acciones continuativas, es decir, refiere situaciones o acontecimientos que se repiten y continúan sin mostrar el inicio o el fin preciso, en cambio, el *passato prossimo*, presenta acciones puntuales estableciendo el inicio o el fin de la acción.

Por otra parte, el *imperfetto* se alterna con otro pretérito que indica acciones puntuales como el *passato prossimo* o *remoto* para presentar el escenario del hecho relevante:

Dormiva, con la testa affondata nel cuscino, quando lo sentì entrare.²⁶
Dormía, con la cabeza hundida en la almohada, cuando lo escuchó entrar.

²¹ Ejemplo extraído de Nicolò Ammaniti, *Ti prendo e ti porto via*, p. 158.

²² Idem.

²³ *Ibid.*, p. 195.

²⁴ *Ibid.*, p. 165.

²⁵ *Ibid.*, p. 156.

²⁶ Ejemplo extraído de Nicolò Ammaniti, "Ti sogno con terrore", p. 158.

En este ejemplo notamos que el tiempo *imperfetto* funciona como trasfondo, describe el contexto, lo que hacía la protagonista; inmediatamente después interviene un pretérito (*passato remoto*) para señalar una acción puntual, percibimos que el ruido sólo lo escucha en ese momento, casi instantáneo, mientras que dormir describe un evento más duradero.

Características del tiempo *Passato remoto*

Descripción

La morfología del tiempo *passato remoto* consiste en una flexión de número y persona. Su equivalente en español según su forma es el *pretérito perfecto simple* y al igual que éste, sirve para indicar acciones perfectivas, es decir, eventos iniciados y concluidos en el pasado.

El *passato remoto* es poco frecuente en el italiano estándar, cuando se trata del lenguaje oral. No obstante, habitualmente se usa para textos escritos de tipo formal, sin importar la región.

Regresando al punto de la frecuencia en la lengua hablada de este tiempo verbal, se encuentra que su uso depende de la zona geográfica, remplazando al *passato prossimo*. En la parte meridional de Italia, su frecuencia es mayor, en cambio, en la zona centro-septentrional de la península se prefiere el *passato prossimo* para indicar acontecimientos o situaciones puntuales en el pasado. Podemos apreciar

la división de las zonas geográficas de Italia a partir del estudio realizado por Berretta²⁷.



El *passato remoto* es utilizado por hablantes cultos y semicultos en contextos formales para referirse a eventos pasados muy alejados del presente. Sin embargo, en zonas septentrionales, los hablantes del mismo nivel culto, dudan sobre su uso y lo perciben como una “*forzato dall’istruzione scolastica*”²⁸. Se resalta nuevamente que la frecuencia de este pretérito en los hablantes del norte es menor o nula que en los del sur.

²⁷ Cf. M. Berretta, “Morfologia”, en Alberto Sobrero, *Introduzione all’italiano contemporáneo. Le strutture*, Bari, Laterza, 2007.

²⁸M. Berretta, “Morfologia”, p. 211.

Contraste con el *passato prossimo*

La elección entre el *passato remoto* y el *passato prossimo*, ambos tiempos con valor perfectivo, se determina a partir de cuestiones lingüísticas (como el aspecto verbal), geográficas, del tipo de texto y del grado de formalidad. El primero lo encontramos en literatura, poesía, canciones, biografías, es decir, textos escritos. La principal diferencia entre estos tiempos es la lejanía del suceso al cual se refieren. Por ejemplo, el hablante usará un *passato remoto* para indicar un acontecimiento pasado muy alejado de su presente. Sin embargo, el hablante preferirá un *passato prossimo* para narrar un suceso cercano a su realidad. La lejanía no es precisamente temporal sino subjetiva, depende de la cercanía que el hablante sienta o perciba en cuanto al hecho narrado:

Al di là delle sue caratteristiche stilistiche e geografiche il passato remoto rende un discorso lontano non tanto nel tempo quanto nella sua percezione psicologica: una favola, una novella, un racconto, anche il testo di una canzone o di una ballata, al passato remoto collocano la narrazione in una dimensione epica, lontana dalla realtà di tutti i giorni²⁹.

Características del tiempo *Passato prossimo*

Aspectos verbales

Comúnmente se señala que el *passato prossimo* presenta acciones pretéritas puntuales, es decir, establecidas con un inicio y un fin determinado. Sin embargo, no siempre indica un evento pasado, también muestra acciones o situaciones

²⁹ "Más allá de sus características geográficas y de estilo, el *passato remoto* crea un discurso lejano no tanto en el tiempo sino en su percepción psicológica: una fábula, un cuento, una novela, incluso el texto de una canción en *passato remoto* la narración se coloca en una dimensión épica, lejana de la realidad de todos los días" S. Nocchi y R. Tartaglione, *Grammatica avanzata della lingua italiana*, Firenze, Alma Edizione, 2007, p. 12.

iniciadas en el pasado y que continúan hasta el presente. Así, los aspectos verbales que puede presentar este tiempo dependen del significado que la frase desee expresar. Hallamos entonces que los aspectos más representativos del *passato prossimo* son: perfectivo (mostrando al evento desde el inicio hasta el fin), durativo y reiterativo (resaltando la duración y la repetición del evento).

Aspecto	ejemplo	Explicación
perfectivo	<i>Hai fatto bene a chiamarmi</i> ³⁰ (Hiciste bien en llamarme)	Una acción pasada, iniciada y concluida.
durativo	<i>È sempre stato così</i> ³¹ (siempre ha sido así)	Situación que inicia en el pasado y que continúa hasta ahora.
reiterativo	<i>Ho mangiato molti gelati questi giorni</i> (He comido muchos helados en estos días)	No habla de un inicio y un fin preciso exactamente, sino de las veces que sucede, es decir, son varios días que repite la acción de comer.

Morfología

El *passato prossimo* es una forma compuesta por el auxiliar *essere* o *avere* conjugado en presente indicativo y el *participio passato* del verbo principal. El auxiliar lleva la flexión de la persona y número, mientras que el *participio passato* lleva la marca flexiva de género y número sólo si usa el auxiliar *essere*. En cambio, cuando el auxiliar es *avere*, el participio no lleva ninguna marca flexiva ni de género ni de número con el sujeto.

³⁰ Ejemplo extraído de Nicolò Ammaniti, "Ti sogno con terrore", *Fango*, Milano, Mondadori, 2013, p. 164.

³¹ Nannini, Gianna. "Principe Azzurro", *X forza e X amore*, Gienne, 1993.

*Ieri è nata mia nipote*³²

Ayer nació mi sobrina

Concordancia del sujeto: è (tercera persona singular femenino) con el participio *nata* (marca flexiva de género).

*Abbiamo incontrato Anna*³³

Encontramos a Ana

Ninguna concordancia

No obstante, a pesar de que se indica que al usar el auxiliar *avere* no se hace ninguna concordancia con el sujeto, sí se marca el género y número del participio con el complemento de objeto cuando se utilizan *pronombres directos* (*lo, la, li y le*):

*I giochi li ho messi sul tavolo*³⁴
Los juegos los puse en la mesa

Concordancia del participio plural masculino con el pronombre de objeto directo *li* (plural masculino)

Uso de los auxiliares

Del auxiliar *avere*, las gramáticas dicen que se usa con los verbos transitivos, es decir, cuando cuentan con un complemento de objeto directo o indirecto (*vedere, mangiare*) y con algunos verbos intransitivos (*correre o nuotare*).

En cambio, el auxiliar *essere* se usa con los verbos pronominales como *vestirsi, incontrarsi, svegliarsi*; con los verbos impersonales como *bisognare, succedere, accadere*; verbos que indican movimiento, como *andare o arrivare*; verbos que indican un cambio de estado físico, como *dimagrire, diventare*, etc.

³² Ejemplo extraído de S. Nocchi y R. Taraglione, *op. cit.*, p. 70.

³³ *Idem.*

³⁴ *Idem.*

Además, hay algunos verbos que pueden ser tanto transitivos como intransitivos, dependiendo del contexto; por ello se debe analizar si existe un complemento y si es necesario para determinar qué sentido se desea dar a la frase. En esta categoría notamos entonces verbos como *finire, salire, scendere, cambiare*:

Transitivo	Intransitivo
<i>Ieri finalmente ho finito il libro di Tolstoj</i> ³⁵	<i>Quando la festa è finita siamo andati a casa</i> ³⁶
<i>Ayer, finalmente terminé el libro de Tolstoi</i>	<i>Cuando se terminó la fiesta, fuimos a casa.</i>
<i>El libro tiene la función de objeto directo, por lo tanto se usa el auxiliar avere.</i>	<i>No hay un objeto directo, es un verbo intransitivo y por lo tanto el auxiliar essere</i>

Para el caso transitivo, podemos sustituir ‘*el libro*’ por el pronombre directo ‘lo: *lo terminamos*. Por el contrario, en el caso intransitivo, al tener una preposición entre el verbo y el complemento, no lo podemos sustituir con un pronombre directo y es entonces un complemento preposicional. De este modo vemos que el mismo verbo “terminar” puede construirse con ambos auxiliares dependiendo del complemento.

Contraste del *passato prossimo* con los pretéritos del español mexicano

Las diferencias entre ambas lenguas pueden dificultar el aprendizaje de las mismas. Se presenta aquí un cuadro que resume las principales características a nivel morfológico y pragmático.

³⁵ *Ibidem*, p. 30.

³⁶ *Idem*.

	EJEMPLO	MORFOLOGÍA	USO
Pretérito simple	Ayer hablaron de la situación en México	Forma simple	Expresa un hecho iniciado y concluido en el pasado.
Passato prossimo	<i>Ieri hanno parlato della situazione in Messico</i>	Forma compuesta	
Pretérito compuesto	Han hablado mucho de la situación en México	Forma compuesta	Expresa un hecho iniciado en el pasado y que continúa en el presente, presentado en repetidas ocasiones.
Passato prossimo	<i>Hanno parlato molto della situazione in Messico</i>		

Con estos ejemplos observamos que ambas estructuras del español, compuesta y simple, se traducen en una sola forma compuesta en italiano. La diferencia radica en la concordancia que se hace del sujeto con el participio cuando se usa el auxiliar *essere*, y encontramos así la primera dificultad: hacer la concordancia de género y número. De la misma forma, distinguir el uso correcto de cada auxiliar (*essere* o *avere*) implica una reflexión metalingüística en términos de transitividad o del tipo de complemento, mismos que requieren cierto tiempo para reconocerlo y asimilarlo.

Otra diferencia importante se encuentra en el aspecto y en el tiempo y en el sentido en que percibimos o interpretamos la información. Esto también implica un conflicto en la asimilación de los datos, pues se debe ser capaz de descifrar el aspecto deseado o recibido. Para esto, los adverbios o frases adverbiales son los que ayudan a determinar el aspecto y en consecuencia el tipo de pretérito que usamos en español ya que éstos especifican la información, alterando “no sólo su significado semántico, sino también sus relaciones temporales, aspectuales”³⁷. Se observan de este modo distintos aspectos presentados en ambas lenguas:

Aspecto	Italiano	Español
<p>Perfectivo (se marca el inicio o el fin de la acción: <i>ayer</i>)</p>	<p><i>Ieri ho letto un libro interessante</i></p>	<p>Ayer leí un libro interesante</p>
<p>Iterativo (Se repite en momentos distintos el evento de leer determinado libro)</p>	<p><i>Ho letto quel libro varie volte</i></p>	<p>He leído ese libro varias veces</p>
<p>Durativo (La acción de leer continúa; se empezó a leer y se sigue leyendo)</p>	<p><i>Questo mese ho letto molto</i></p>	<p>Este mes he leído mucho</p>

Cuando contamos con estos complementos la interpretación se vuelve más fácil, pero dentro de una frase sin estas marcas transparentes de aspecto y tiempo, la interpretación podría ser ambigua:

³⁷ Emilio Alarcos, *op. cit.*, p. 19.

Aspecto	Italiano	Español
Perfectivo		Pensé mucho en ti
Durativo	<i>Ti ho pensato molto</i>	He pensado mucho en ti

En este ejemplo nos percatamos que se puede interpretar de ambas formas, y a pesar de que el tiempo se mantiene en pretérito, el aspecto marca una diferencia semántica muy sutil pero importante. Para el aspecto perfectivo significa que la acción concluyó por completo, contrariamente al aspecto durativo donde esa acción sigue vigente. Al final, el alumno debe ser capaz de percibir la diferencia en el significado que tiene cada frase.

Capítulo III. La enseñanza del tiempo verbal *passato prossimo* según los diferentes enfoques

La enseñanza del *passato prossimo* en el enfoque formal

El método formal, también llamado “grammatico-traduttivo”³⁸, se basa en los modelos gramaticales y la memorización de listas de reglas con sus respectivas excepciones. Este enfoque entiende la lengua como “un insieme di regole che consentono di traversare frasi dalla lingua materna alla lingua straniera, indipendentemente dal fatto che si veicolino anche significati”³⁹, es decir, a partir de la repetición de estructuras establecidas se pretende conocer y producir frases sintácticamente correctas mas no necesariamente semánticamente eficaces y cuanto menos pragmático. Por ejemplo, una frase podría ser estructuralmente apropiada, pero sin transmitir un significado real. Los proverbios o refranes son una clara muestra de este fenómeno, porque al traducirlos literalmente, frecuentemente carecen de significado en la otra cultura.

Esta característica de repetir reglas gramaticales implica una falla en el aprendizaje, dado que al alumno se le presenta sólo una parte de la lengua: la gramática, y descarta profundizar en otros aspectos como la cultura.

³⁸ Cf. Paolo Balboni, *Le Sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*.

³⁹ Conjunto de reglas que permiten pasar de la lengua materna a la lengua extranjera independientemente del hecho de que también se trasladen significados. Paolo Balboni, *op. cit.*, p. 233.

El manual que se muestra para ejemplificar este enfoque es *Progetto italiano 1*, donde se encuentra un amplio número de reglas, ejercicios basados en la repetición de estructuras para al final poder crear las propias frases.

El tema *passato prossimo* lo presenta con un texto auditivo y un ejercicio sobre completar frases relativas al texto. Con estas frases el alumno debe reflexionar y encontrar por sí mismo la lógica del funcionamiento de tiempo verbal (Ver ejercicio 4, pág. 53):

Osservate:

Questo è il secondo tempo che incontriamo: è il *passato prossimo*. Osservate questi esempi e parlate in coppie cercando di spiegare come si usa.

come hai passato il fine settimana?	sabato mattina sono uscita ...
abbiamo girato la città...	è stato divertente...
abbiamo guardato la tv...	sono tornata a casa...
ha avuto l'idea...	siamo entrati nel cinema...

- Quali verbi si coniugano con il verbo *avere* e quali con il verbo *essere*?
- Come si forma il participio passato?

Las preguntas que presenta este ejercicio son muy vagas y, si bien el profesor puede añadir otro tipo de preguntas para fomentar la inducción y autonomía del alumno, el libro inmediatamente muestra la estructura del *passato prossimo*, tanto los auxiliares como el participio (cuadro pág. 54). Al dar la explicación de la estructura, evita que el alumno tenga un rol activo en su aprendizaje, haciéndolo completamente dependiente del libro o del profesor. Esto también provoca que, al tener una posición pasiva, el alumno llegue a distraerse o aburrirse, disminuyendo su motivación en el aprendizaje.

Observamos también, que la presentación del tiempo en cuestión se muestra en su totalidad desde el inicio, sin una reflexión metalingüística sobre su forma o uso. Vemos un amplio número de ejercicios de repetición para auxiliar *avere* y *essere*, prácticas usadas principalmente para fijar la estructura sin comprenderla (ejercicios 5, 6, 10, 11, 17). El ejercicio 5 (pág. 54), por ejemplo, hace énfasis en la conjugación del auxiliar *avere* para seguidamente resolver un ejercicio de repetición de la estructura:

5 Completate oralmente le frasi secondo l'esempio

Ieri (*io-guardare*) la tv fino a tardi.
Ieri ho guardato la tv fino a tardi.

1. Carla e Pina (*lavorare*) fino alle cinque.
2. Due giorni fa Giulio (*vendere*) la sua macchina.
3. Dopo tre ore (*noi-finire*) quel compito.
4. Un anno fa (*io-visitare*) l'Italia.
5. Letizia, dove (*tu-comprare*) questo vestito?
6. Come mai (*voi-pensare*) di dare una festa?

Nel Libro degli esercizi vedete n. 1 e 2

Este sistema de presentar y repetir las reglas funciona perfectamente, como se ha dicho, para memorizar la estructura. Sin embargo, el uso o el porqué de esta regla no se aclaran, provocando una adquisición escasa: “applicare le regole e le eccezioni presentate nella lezione, si tratta di attività che mirano a controllare la padronanza del sistema più che a favorire l’acquisizione”⁴⁰. Es decir, se aprende la parte formal de la lengua, pero no el significado o el uso.

Para la elección del auxiliar (*essere* o *avere*), el manual sigue la idea que tenían los métodos formales: “l’assunto più o meno consapevole dei metodi “grammatica-traduzione” è che *la regola produce lingua* secondo i noti canoni del

⁴⁰ “Aplicar las reglas y las excepciones presentadas en la clase, se tratan de actividades que sirven para el apoderamiento del sistema (lingüístico) más que para favorecer la adquisición”. Mauro Pichiassi, *Fondamenti di glottodidattica*, p. 112.

detuttivismo”⁴¹, por ello, el manual expone un cuadro que resume el uso de cada auxiliar (pág. 55) y propone que el alumno, al conocer la regla gramatical, será capaz de aplicarla.

Essere o Avere?

A. Con l'ausiliare *essere* si coniugano:

1. molti verbi di moto: *andare, venire, partire, tornare, entrare, uscire, salire, scendere, ritornare, rientrare, giungere* ecc.
2. molti verbi di stato in luogo: *stare, rimanere, restare* ecc.
3. alcuni verbi intransitivi: *essere, succedere, vivere, morire, nascere, piacere, costare, sembrare, servire, riuscire(a), diventare, durare, dimagrire, ingrassare* ecc.
4. i verbi riflessivi (9^a unità): *alzarsi, svegliarsi, lavarsi* ecc.

B. Con l'ausiliare *avere* si coniugano:

1. i verbi transitivi (che possono avere un 'oggetto'): *cambiare* (qualcosa), *mangiare* (qualcosa), *dire* (qualcosa a qualcuno) ecc.
2. alcuni verbi intransitivi: *dormire, ridere, piangere, correre, camminare, lavorare* ecc.

C. Si coniugano sia con *essere* sia con *avere* alcuni verbi come ad es.:

cambiare: a) *Gianna ha cambiato macchina*, ma b) *Gianna è cambiata ultimamente*
passare: a) *abbiamo passato un mese in montagna*, ma b) *sono passate già due ore*
finire: a) *ho appena finito di studiare*, ma b) *la lezione è finita un'ora fa*
ed altri come *scendere, salire, cominciare* ecc.

No obstante, a pesar del resumen que presenta el cuadro, la información resulta compleja, pues da por hecho que el alumno conoce el concepto de transitividad o de intransitividad. También, este cuadro refuerza claramente cómo este método se fundamenta en una gramática totalmente deductiva, esto es, se presenta la regla explícita y después promueve numerosos ejercicios de repetición.

⁴¹ El asunto más o menos sabido de los métodos gramático-traductivos, es que la regla produce lengua según los cánones del deductivismo. Giovanni Freddi, *Glottodidattica. Fondamenti, metodi e tecniche*, p. 166.

Para la cuestión de los participios irregulares, *Progetto italiano* presenta una posición similar. El manual le dedica una página completa la presentación de 44 verbos y nuevamente propone ejercicios de repetición mecánica para memorizar las diversas formas (ejercicio 10, pág. 58). Notamos que la idea de presentar un vasto número de verbos en participio contradice el concepto de gramática pedagógica que “permette di calibrare l’intervento didattico in base ai bisogni dello studente, alle sue caratteristiche, all’uso della lingua che non è dato solo dalla somma delle regole di grammatica”⁴², esto significa que dosificar la información es sumamente importante para que el alumno logre apoderarse verdaderamente de la lengua. Además, la tipología de ejercicios no es variada, la mayor parte de ellos consiste en repetir frases oralmente o por escrito conjugando verbos (ejercicios 5, 6, 10 y 17) o de *role-play* (7, 9, 12, 13 y 16). Esta monotonía también puede provocar desinterés o tedio por parte del alumno.

Finalmente, considerando toda la unidad del libro, se presenta demasiada información, puesto que no sólo se abordan los temas, ya bastante complejos, sobre el *passato prossimo*, sino que se tratan también los temas de la colocación del adverbio y los verbos modales en el *passato prossimo*. Por lo tanto, es mucha información para que el alumno pueda asimilarla en una sola unidad (14 hojas). Los temas presentes en el libro son, en su mayoría gramaticales y no responden al desarrollo de una habilidad ni competencia. Los contenidos que presenta son

⁴² “Permite medir la intervención didáctica con base en las necesidades del estudiante, en sus características, en el uso de la lengua; que no representa sólo el resultado de la suma de las reglas gramaticales”. Marco Mezzadri, *I ferri del mestiere. (auto)formazione per l’insegnante di lingue*, p. 189.

importantes pero deberían ser dosificados o repartidos en otras unidades, para poder asimilar adecuadamente toda la información.

Sin embargo, se puede apreciar una ventaja de peso en este método: el tiempo que requiere presentar el tema. Resulta más fácil y rápido exponer la regla con todos sus detalles y excepciones siguiendo un esquema previamente preparado que motivar al alumno a una búsqueda de información y un amplio número de ejemplos que estimulen una correcta inducción a la regla. Por consiguiente, el alumno no tendrá un papel activo y será más lento el proceso de interiorizar la información. Sin embargo, para un curso donde el tiempo es limitado podría ser conveniente usar este método para ahorrar tiempo.

La enseñanza del *passato prossimo* en el enfoque comunicativo

El enfoque comunicativo tiene como característica poner las necesidades del alumno en el centro del aprendizaje y promover una comunicación eficaz. De este modo, se plantea el análisis del manual *Rete! 1* como ejemplo de este enfoque, aunque existen otros libros como *Uno*.

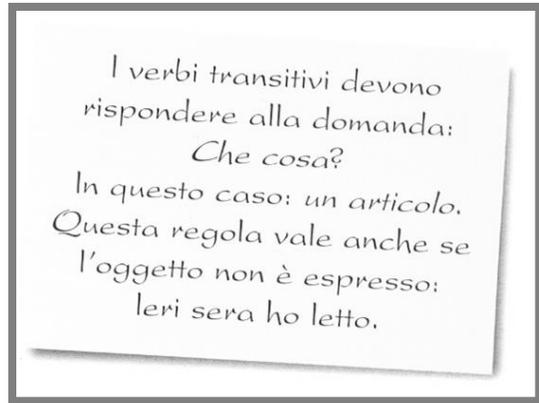
El libro *Rete! 1* presenta el tiempo *passato prossimo* a partir de un texto auditivo, específicamente una entrevista, donde se solicita completar un *cloze* facilitado. Enseguida viene la sección llamada *alla scoperta della lingua* (“descubriendo la lengua”) que fomenta la reflexión y el método inductivo, es decir, a partir de los ejemplos, pide dividirlos según su auxiliar para finalmente formular la regla (ejercicio 8, pág. 132). Sobresale el modo en que se maneja la gramática, utilizando auténticamente un método inductivo y no sólo la regla explícita como lo

hacia el enfoque gramático-traductivo. Aquí sí existe una metodología para guiar la inducción del alumno, esto es una aportación significativa del enfoque comunicativo.

8 ▶▶ **Alla scoperta della lingua** Completa la tabella. Riesci a dedurre la regola del passato prossimo?

passato prossimo	
essere + participio passato	avere + participio passato
	ho ricevuto

La explicación sobre la concordancia de género y número la hace a partir de ejemplos enfatizando los elementos que interesan (pág. 137). Para presentar la gramática explícitamente, muestra múltiples ejemplos enfocados a las diferentes características del *passato prossimo*. Cabe resaltar que las explicaciones son breves y definen los términos que podrían crear dificultad para la comprensión del tema. Podemos ver que el manual procura aclarar el concepto de transitividad de manera breve en una nota e incluso presenta un ejemplo (nota de la página 137).

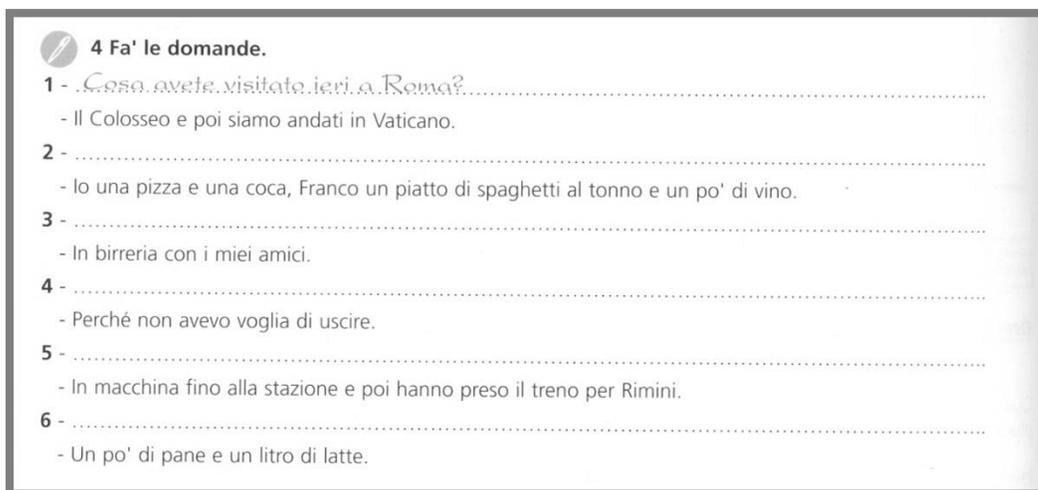


Para el caso de los participios irregulares, si bien los muestra de manera explícita, el número de verbos presentados es menor al que vemos en el método formal y los ejercicios sugeridos son variados y entretenidos, evitando el tedio en el alumno. Se usan técnicas lúdicas como ‘sopa de letras’ (ejercicio 5, pág. s/n) o reordenar palabras con las letras en desorden (ejercicio 2, pág. s/n).

Un punto altamente importante que notamos en este manual es la atención que los autores del libro hacen sobre las variedades regionales de la lengua. Por ello, encontramos una observación sobre el *passato remoto* en contraste con el *passato prossimo* donde se explica la existencia y uso del *passato remoto* en las distintas zonas del país, incluso se orienta al alumno precisando la unidad en la que se puede profundizar este tema (nota de la pág. 136). Esto resulta una gran ventaja porque ya no se presentan verdades absolutas y se evita que el alumno se perturbe al encontrarse con nuevas formas verbales. Es una aportación sobresaliente del enfoque comunicativo porque dentro de la concepción de la lengua “si accetta la varietà linguistica e la si considera come determinata da

particolari contesti comunicativi”⁴³. Este tipo de aclaraciones sobre las diversidades regionales no existían en el método formal, en cambio, con el manual *Rete!* encontramos esta información breve, pero importante que incluye variedades lingüísticas.

Como antes se mencionaba, este enfoque da prioridad a la eficacia comunicativa, los resultados son lo más importante, es decir, comunicar, transmitir y recibir los mensajes es primordial para este enfoque y, por lo tanto se usa la gramática sólo con el fin de crear frases que permitan la comunicación: “La conoscenza linguistica è vista in rapporto ai fini della comunicazione, è intesa come capacità di interagire servendosi di una lingua”⁴⁴. Esto se logra a través de ejemplos y ejercicios contextualizados (ejercicio 4, pág. 138).



4 Fa' le domande.

1 - *Cosa avete visitato ieri a Roma?*.....
- Il Colosseo e poi siamo andati in Vaticano.

2 -
- Io una pizza e una coca, Franco un piatto di spaghetti al tonno e un po' di vino.

3 -
- In birreria con i miei amici.

4 -
- Perché non avevo voglia di uscire.

5 -
- In macchina fino alla stazione e poi hanno preso il treno per Rimini.

6 -
- Un po' di pane e un litro di latte.

⁴³ “Se acepta la variedad lingüística y se le considera determinada por contextos comunicativos particulares” Anna Ciliberti, *Manuale di glottodidattica: per una cultura dell'insegnamento linguistico*, p. 87.

⁴⁴ “El conocimiento lingüístico es visto en relación a objetivos comunicativos y es entendido como la capacidad de interactuar sirviéndose de una lengua” Mauro Pichiassi, *op. cit.*, p. 140.

Encontramos entonces que esta técnica de formular preguntas no se centra realmente en la forma, sino en buscar una solución para comunicar ciertas intenciones. De este modo se cumple la afirmación “la grammatica è solo uno degli strumenti per giungere alla competenza comunicativa, non è il fine dell’apprendimento”⁴⁵ ya que notamos que efectivamente la centralización del manual apunta hacia el desarrollo de las habilidades comunicativas y no hacia un conocimiento gramatical.

Analizando la unidad completa, la desventaja que se encuentra en este enfoque es la parte cultural. Se continúa con una presentación de la cultura completamente informativa, sin llegar a interiorizar esta información ni se reflexiona sobre la misma. Es decir, los aspectos cotidianos de la cultura, como el sistema de transporte, los tipos de negocios, los alimentos del día, se presentan en resúmenes o artículos, y no se confrontan con la cultura propia.

Sin embargo, la principal ventaja que encontramos en este manual en cuanto a la gramática, es que los argumentos gramaticales se presentan en contexto, acompañados de un vocabulario específico para complementar las funciones comunicativas, es decir, más allá de la conjugación de verbos, se presenta un léxico útil para dar una mayor información a las intenciones comunicativas y transmitir los mensajes. En resumen, el propósito de este manual es efectivamente desarrollar las competencias comunicativas.

⁴⁵ “La gramática es sólo uno de los instrumentos para lograr la competencia comunicativa, no es el objetivo del aprendizaje”. Marco Mezzadri, *op. cit.*, p. 190.

La enseñanza del *passato prossimo* en las nuevas tendencias eclécticas

Actualmente ya no se manejan métodos como tales, de un seguimiento estricto, sino que se desarrolla o sugiere un enfoque ecléctico. Por ello, vemos que los manuales más recientes retoman los elementos más convenientes de cada enfoque para cumplir determinado objetivo. Por ejemplo, si se desea enfatizar la parte gramatical, se usan cuadros de conjugación; en cambio si se pretende desarrollar la producción oral, se presentan ejercicios de *role-play* para fomentar los actos comunicativos.

En las tendencias eclécticas, hay pocos componentes nuevos rigurosamente hablando y se basan principalmente en combinaciones de elementos usados en otros métodos. Esto se debe esencialmente a que, como se pretende considerar seriamente los intereses y gustos del alumno y asumiendo que cada alumno y grupo es diferente, resulta casi imposible valerse de un solo método. El manual que se analiza para ejemplificar estas nuevas tendencias es *Chiaro! A1*, donde la introducción resalta el cuidado que se le da a la autonomía del estudiante, la gramática inductiva y a la interculturalidad. Estos tres son elementos en los que se les dedica mayor atención en los nuevos manuales con estas tendencias eclécticas.

La presentación del *passato prossimo* en el manual seleccionado se hace a partir de un texto donde, después de una fase de motivación y acercamiento global al material, se solicita al alumno identificar los tiempos pasados para completar la

Cabe mencionar que la gramática es presentada completamente de manera inductiva, es decir, el alumno por medio de hipótesis debe encontrar la regla. Esta inducción es guiada a través de ejercicios que enfatizan la información deseada, motivando al alumno a completar frases.

Además, el libro no menciona tecnicismos de la lengua, no hace diferencia entre verbos transitivos e intransitivos como lo hace *Progetto* e incluso *Retel* donde ambos manuales dan una explicación sobre estos temas porque los consideran clave para elegir el auxiliar. *Chiaro!* aborda la elección de auxiliares a partir de ejemplos, ejercicios, observación y reflexión; esto no significa que abandone la meta-competencia (*Il termine indica la capacità di spiegarsi le ragioni delle scelte effettuate in base alla competenza*⁴⁶) sino que la maneja de modo distinto, de forma que los alumnos usen palabras y definiciones que ellos mismos establecen y entienden.

Cuando el libro expone los participios irregulares, muestra sólo una breve lista de forma explícita, sin embargo para practicarlos se plantean ejercicios variados, incluso a través de juegos que atraen al alumno a un aprendizaje agradable (ejercicios 8 y 9, pág. 157).

En un análisis global de la unidad, encontramos que resaltan los elementos antes mencionados que tienen que ver con la autonomía del alumno. Ésta consiste en que el alumno debe ser capaz de decidir, manipular, opinar y modificar todo lo que

⁴⁶ El término indica la capacidad de explicarse los motivos de las elecciones realizadas con base en la competencia. "Metacompetenza" *Nozionario di glottodidattica*, <http://venus.unive.it/italslab/nozion/nozindic.htm>. Web 28 de abril de 2013.

implica el proceso de aprendizaje; Pichiassi afirma: “È importante che egli possa operare liberamente sul materiale linguistico messo a sua disposizione, che possa dire la sua su cose e aspetti che riguardano la sua formazione linguistica, che egli assuma la responsabilità nell’acquisizione della seconda lingua”⁴⁷ De este modo, las nuevas tendencias promueven la búsqueda e integración de estudiantes maduros, protagonistas del propio proceso de formación, es decir, alumnos con características altamente activas y propositivas y vemos que la parte llamada *portfolio* promueve esta reflexión sobre estrategias y estilos de aprendizaje (página 74). También encontramos la forma en que viene tratada la cultura, donde ya no es de manera altamente informativa sino que ahora implica una observación hacia la cultura extranjera y una introspección en la propia, encontrando similitudes y diferencias que crean relaciones empáticas, llegando así a la concepción de interculturalidad.

Las nuevas tendencias abarcan un eje muy amplio donde se propone tocar todos los puntos que componen la esfera del aprendizaje, pasando por las cuestiones de los distintos “saberes”⁴⁸: desarrollar las cuatro habilidades primarias e integradas (escuchar, escribir, hablar, leer); poder usar las gramáticas (fonética, fonología, sintaxis, gramática, etc.); usar la lengua como instrumento de acción (sociolingüística, pragmática); integrar a la lengua otros códigos como la comunicación corporal (gestos, tiempos, proximidad entre hablantes). También se

⁴⁷ Es importante que el alumno pueda operar libremente en el material lingüístico puesto a su disposición, que pueda decir su opinión sobre cosas y aspectos que tienen que ver con su formación lingüística, que él asuma la responsabilidad en la adquisición de la segunda lengua. Mauro Pichiassi, *op. cit.*, p.185.

⁴⁸ Cf. Paolo Balboni, *op. cit.*

incluyen cuestiones interculturales que hacen que el alumno cuente con una información más amplia; por otro lado, también se procura que sea significativo su aprendizaje, es decir, que la educación debe pasar la barrera de “la clase” y llevarla a la sociedad de manera propositiva y útil. Esto tiene como consecuencia que el tiempo necesario para llevar a cabo todas estas tareas normalmente sea mayor a los tiempos que dedican los cursos en las instituciones. Resulta difícil completar todas las actividades propuestas por las nuevas tendencias, incluir todos estos conocimientos y metodologías: es, en resumen una propuesta muy ambiciosa. Además, generalmente, el aprendizaje de una lengua extranjera no es una prioridad en la vida de los alumnos, es un complemento para su formación y por lo mismo no siempre dedican el tiempo suficiente para un buen aprendizaje.

Asimismo podemos ver que, anteriormente, la enseñanza de una lengua era más tradicional, el alumno mantenía una actitud pasiva mientras que el profesor proporcionaba todos los conocimientos y materiales. Con los nuevos estudios de psicología, pedagogía y lingüística sabemos que el aprendizaje es más eficaz cuando la actitud del estudiante es activa; pero romper con la tradición de estos métodos tradicionales a los que estamos acostumbrados resulta difícil de llevar a cabo. Obviamente concretar todas estas nuevas ideas y concepciones sobre la enseñanza-aprendizaje de una lengua requiere tiempo para su difusión, aceptación y aplicación.

Por último, complementando la idea de que las nuevas tendencias se construyen utilizando las aportaciones más trascendentales provenientes de diversos ámbitos interdisciplinarios, es muy importante mencionar que un método o enfoque no es

mejor que otro, se habla ahora de eficacia. Existen procedimientos más eficaces que otros y que la elección de cada uno debe ser determinada a partir de las características del alumno, del grupo e incluso del profesor. Con respecto a esto, Pichiassi dice:

Per questi metodi vale il discorso fatto sulla natura interdisciplinare della glottodidattica: se essi non vogliono apparire dei patchwork, se non vogliono avere le sembianze dell'abito di Arlecchino, devono inserirsi in una solida cornice glottodidattica dove i diversi apporti vengono selezionati seguendo le ragioni –cioè le méte, le tecniche e la metodologia – della glottodidattica. Quando il metodo è al contrario un assemblaggio causale di principi, di nozioni o di tecniche derivati da chissà dove oppure una carnevalata basata sull'empiria più miope allora esso finisce per assumere i caratteri del più banale eclettismo⁴⁹

El profesor debe ser capaz de elegir consciente y adecuadamente, saber por qué y para qué usa cierta técnica, método o enfoque y sobre todo ser capaz de analizar los resultados de dichas elecciones para que el aprendizaje del alumno sea eficaz, formarlo de manera crítica, analítica y productiva.

Por otro lado, existe en el mercado un material que si bien no es precisamente un manual, es de suma importancia. Este material forma parte de los *Quaderni grammaticali complementari* que elaboró la UNAM. Es importante mencionar que estos cuadernos fueron producidos en el cele pensando para un público universitario y sobre todo mexicano.

⁴⁹ Para estos métodos vale el discurso realizado sobre la naturaleza interdisciplinaria de la “glotodidáctica”; si éstos no quieren parecer retazos, si no quieren tener la apariencia del traje de Arlequín, deben insertarse en un marco sólido didáctico, en donde los diversos aportes se eligen siguiendo razones (las metas, las técnicas y la metodología) “glotodidácticas”. Cuando el método es al contrario, un ensamblaje impensado de principios, de nociones o de técnicas derivadas de quién sabe dónde; o bien un carnaval basado en el empirismo más miope, entonces termina por asumir los caracteres del más banal eclecticismo. Mauro Pichiassi, *op. cit.*, p. 192.

Ahora bien, al ser cuadernos gramaticales, como su nombre lo dice, se alejan del tema principal de este capítulo, donde se ha desarrollado un análisis de manuales con enfoques distintos. Sin embargo, dada su importancia, se realiza un breve análisis considerando las ventajas y desventajas del *quaderno* dedicado al *passato prossimo*⁵⁰.

Ventajas: En este cuaderno no encontramos terminología técnica excesiva relativa a la gramática; es un material de uso práctico y autónomo, es decir, los alumnos pueden acudir a él, resolver los ejercicios y verificar sus respuestas ya que las podemos encontrar al final del libro. También encontramos que los ejercicios que se presentan están graduados, por ejemplo, se inicia con actividades de reconocimiento, después de transformación y finalmente de producción (libre y guiada). Otro punto a favor de este material es el público al que va dirigido, como se mencionó anteriormente, está pensado para jóvenes universitarios de nacionalidad mexicana.

Desventajas: Una de las características menos favorables de este cuaderno es que al ser complementario a un curso, no introduce el tema *passato prossimo*, sino que su objetivo es profundizar, practicar o resolver dudas que no hayan sido aclaradas durante las horas de clase. Finalmente, los ejercicios presentan elementos en conjunto, es decir, no se enfoca en cada característica particular del *passato prossimo*. Si bien la tipología de ejercicios es graduada, no toma en cuenta el contenido: la gradación se basa en el tipo de tarea y no en el contenido, es decir, no se considera a detalle cada característica de este tiempo verbal.

⁵⁰ Anna Bonomini et al, *Il passato prossimo: i verbi*.

Capítulo IV. Propuesta operativa para la enseñanza del *passato prossimo*

Enfoque

En el capítulo anterior vimos que cada enfoque implica sus propias ventajas y desventajas. Por ello, no podemos afirmar que un método sea mejor que otro, depende sobre todo de los objetivos que se deseen alcanzar. Un enfoque es adecuado/inadecuado o eficaz/ineficaz según los objetivos, las características de los alumnos (necesidades, estilos de aprendizaje, intereses, etc.) y de los profesores.

Así, la propuesta presentada en este capítulo no se basa en un sólo enfoque, más bien retoma diversos elementos considerados útiles para los objetivos pensados, objetivos que se puntualizan en cada fase de esta propuesta operativa.

Del enfoque formal, por ejemplo, se retoman los ejercicios clásicos de repetición de estructuras (como el caso de la formación de participios con el auxiliar *essere*). Sin embargo, la repetición no es del todo mecánica, puesto que se pasa primero por una etapa de inducción a la regla, comprensión y reflexión sobre la misma para que finalmente se practique y se repita de manera más fluida. Es decir, se dan las herramientas necesarias para que los alumnos creen sus propias reglas y aplicaciones de las mismas.

También, en esta propuesta se incluyen varios ejercicios que aluden al enfoque comunicativo, ya que el objetivo de estos ejercicios es comunicar. Se fomentan conversaciones sobre temas personales por la facilidad del dominio del tema, es

decir, hablar de un tema familiar para los alumnos hace que el diálogo sea personalizado y que los alumnos se apropien de los elementos vistos y lo interioricen, dando mayor significatividad a su aprendizaje.

Como se mencionó en capítulos anteriores, el tiempo verbal *passato prossimo* presenta numerosas características gramaticales y pragmáticas, por lo que no se puede esperar que el alumno las descubra todas en un solo momento. De esta forma, en la propuesta presentada se enfatiza la graduación de los elementos mostrados, es decir, se dosifica la información que el alumno tiene que asimilar para que poco a poco adquiera los componentes necesarios para la comunicación.

Método inductivo

Uno de los conceptos primordiales para la elaboración de este material es el del método inductivo, que teóricos como Titone y Danesi⁵¹ conciben como el proceso donde, a partir del estudio de casos particulares se descubre el principio general que rige el elemento en cuestión. Este método se lleva a cabo cuando “l’insegnante dà in pasto agli studenti frasi e testi e chiede loro di smontarli, di trovare somiglianze e regolarità, se chiede di fare un esercizio e di enunciare la regola che vi sta dietro in base alle risposte e alle correzioni”⁵². Es decir, ante un fenómeno nuevo, el docente facilita textos con el elemento que se quiere analizar y promueve las inferencias de los alumnos para descubrir las reglas. El método inductivo es entonces el que trabaja de los casos particulares (los ejemplos, el

⁵¹ Cf. Renzo Titone y Marcel Danesi, *Introduzione alla psicopedagogia del linguaggio*, p. 126.

⁵² El profesor da a los alumnos frases y textos y les pide desmontarlos, encontrar semejanzas y regularidades pide hacer un ejercicio y enunciar la regla que está detrás, con base en las respuestas y correcciones. Cecilia Andorno, *Insegnare e imparare la grammatica*, p. 33.

texto) a lo general (la regla).

Esto se ve aplicado durante una fase de análisis, donde, después de mirar en su totalidad el texto, se van desmontando las frases y progresivamente se descubren las regularidades que comparten. Con la mayoría de los ejercicios se inicia con un texto auténtico, a través del cual se centra la atención en los elementos que queremos destacar y finalmente se pide que los alumnos induzcan la regla. Una vez confirmada por el profesor y aclaradas las regularidades, se pide a los alumnos que la apliquen en otro contexto para emplear lo apenas trabajado.

Una de las principales ventajas que presenta este método, es la participación activa del alumno:

la didattica moderna ritiene che l'uso del metodo induttivo, cioè dai testi alle regole, sia preferibile perché rende lo studente più attivo e probabilmente lo induce a vedere nelle regole non dei meccanismi astrusi inventati da insegnanti pedanti, ma delle regolarità che, come delle leggi fisiche, fanno funzionare la lingua in modo piuttosto che in un altro⁵³.

Por ello, se recomienda y se aplica este método, para hacer que el alumno establezca hipótesis y las compruebe o deseche, haciendo así, más significativo su aprendizaje y creando la motivación de enfrentarse a nuevos retos. En la aplicación de este método se requiere, sin embargo, un trabajo mayor por parte del profesor, puesto que debe guiar a los alumnos dando suficientes ejemplos para apoyar este proceso e ir aclarando las dudas que se vayan presentando durante este recorrido de inducción.

⁵³ La didáctica moderna sostiene que el uso del método inductivo, es decir del texto a la regla, es preferible porque hace al alumno más activo y probablemente lo induce a ver en las reglas, no mecanismos recónditos inventados por profesores pedantes sino de las regularidades que, como las leyes de la física, hacen funcionar la lengua de un modo y no de otro. *Idem*.

No obstante que la inducción sea un procedimiento cuyos beneficios y aportes a la enseñanza se han constatado en los últimos tiempos, también existen otras aportaciones de la didáctica que han beneficiado el proceso de aprendizaje de los alumnos, entre ellas encontramos el considerar los estilos y estrategias de aprendizaje que los alumnos pueden poner en práctica.

Estilos y estrategias de aprendizaje

La didáctica moderna retoma los conceptos de estilos y estrategias de aprendizaje como elementos fundamentales en la construcción del conocimiento. Recordemos que las teorías constructivistas, con sus principales autores Piaget y Vygotsky⁵⁴, se fundamentan en dar al alumno herramientas para crear sus propios procedimientos y resolver problemas.

De los estilos de aprendizaje se establece que “si tratta di un riflesso della personalità globale di ciascuno di noi”⁵⁵. Es decir, los estilos de aprendizaje son los rasgos cognitivos, afectivos y fisiológicos individuales que influyen en el proceso de aprendizaje, y que están relacionados con la forma en la cual se estructuran los contenidos, y se utilizan conceptos. Esto es importante porque el profesor debe ser consciente que el desarrollo del alumno se ve afectado por sus rasgos de personalidad, condiciones ambientales, modalidades sensoriales y estilos cognitivos. Considerar estas características en la planeación de clase, lleva al profesor a crear actividades variadas que se ajusten lo más posible al estilo de aprendizaje del alumno.

⁵⁴ Cf. Mario Carretero, *Constructivismo y educación*.

⁵⁵ “Se trata de un reflejo de la personalidad global de cada uno de nosotros”. Graziella Pozzo, *Stili, strategie, strumenti. Imparare a imparare. Insegnare a imparare*, p. 19.

En el material presentado se procuró incluir todos los estilos sensoriales (el impacto de los sentidos en el aprendizaje). Ejemplos:

- Estilo visivo. Los ejercicios que implican imágenes (como la oca de verbos) o los esquemas puesto que favorecen a los alumnos que tienden a un sentido visual.
- Estilo auditivo. Repetir las frases oralmente (juego de cartas para practicar concordancia género y número).
- Estilo kinestésico. Todo lo que implica movimiento o manipulación (organizar tarjetas, moverse por el aula).

Del mismo modo se valoraron los rasgos de personalidad, colaborando con los alumnos y sus caracteres introvertidos o extrovertidos, por ejemplo, en la producción de textos (orales o escritos) se da la libertad de inventar o narrar hechos personales o anécdotas inventadas o no personales.

Por otra parte, una estrategia cognitiva de aprendizaje se define como “un conjunto de procedimientos u operaciones que el aprendiente activa, de manera consciente o inconsciente, para adquirir, integrar y utilizar el nuevo conocimiento”⁵⁶. Es decir, las estrategias son una serie de técnicas específicas, de pasos a seguir para enfrentar y resolver un problema concreto.

Las estrategias fomentadas en el material son diversas: organizar la información en mapas conceptuales, diagramas, esquemas; subrayar, destacar, copiar la

⁵⁶ Catherine Bories et. Al. *Estrategias cognitivas para el aprendizaje de lenguas*, p. 10.

información; parafrasear, resumir, clasificar la información, buscar directamente los datos relevantes; asociar ideas, conceptos, formularse preguntas; focalizar la atención en aspectos específicos, identificar palabras clave, reestructurar, integrar los propios conocimientos con los nuevos, etc. Son en resumen, elementos o instrumentos que el profesor promueve para que los alumnos recirculen, elaboren, organicen y recuperen la información.

Materiales

Para la elaboración de la presente propuesta se consideró la importancia del uso del material auténtico, definido como la tipología de material creado por y para los hablantes de italiano, es decir sin un objetivo didáctico.

El uso de estos materiales en clase es altamente relevante, porque involucran una variedad de características gramaticales, culturales, sociales y sentimentales reales. Esto implica que su contenido no está graduado o dosificado en cuanto a sus elementos gramaticales, lexicales o comunicativos, lo cual provoca que el alumno reciba toda la información complementaria como imágenes, sonidos, comentarios, además de toda la información cultural, mostrando la lengua tal como es, incluso con errores.

Sin embargo, el usar materiales auténticos ocasiona ciertos riesgos, puesto que en ocasiones los hablantes nativos no prestan atención a su sintaxis, ortografía o vocabulario y estas faltas podrían influir negativamente en el aprendiente de italiano. Si bien los materiales utilizados son auténticos, sí se consideró oportuna

una corrección de estas faltas cuando se encontró pertinente hacerla para evitar la confusión en los alumnos.

Dificultades en la enseñanza del *passato prossimo*

La idea fundamental para la elaboración del material fue la dosificación real de los elementos involucrados en el tiempo verbal *passato prossimo*. Los enfoques anteriores, como se trató en capítulos previos, presentan este tiempo gramatical considerando todos sus aspectos en un solo momento de aprendizaje. Sin embargo, en este trabajo se considera que el *passato prossimo* requiere de diferentes momentos para poder reflexionar en todas esas reglas y asegurarse de que cada elemento nuevo sea analizado en forma detallada para que al final se puedan integrar poco a poco.

Visto que el problema más recurrente en la enseñanza del *passato prossimo* es la excesiva información que damos al alumno, en este material se propone desarrollar una serie de actividades dosificadas donde se presenta una característica a la vez, a nivel morfosintáctico y pragmático.

Por ejemplo, más allá de dividir los auxiliares, como tradicionalmente se hace en transitivos e intransitivos, se analiza cada categoría de los verbos que tienen como auxiliar *essere* (verbos de movimiento, estado, transformación) y se proponen ejercicios específicos para cada una. Mientras que el auxiliar *avere*, se estudia en otro momento. Todo esto con el objetivo de graduar y detallar cada *input*.

Además, se presenta una sección de análisis contrastivo entre ambas lenguas, para así poder reflexionar las semejanzas y diferencias en cuanto al uso y forma del tiempo pretérito.

Modelo operativo

Para implementar las diversas propuestas teóricas de los enfoques y métodos en el aula es necesario adoptar un modelo operativo. Lo más importante de las teorías didácticas es su realización, es decir, que la teoría se convierta en práctica. Un modelo operativo es “una estructura simple y económica en su uso que debe de ser aplicable a todas las situaciones de enseñanza lingüística y capaz de generar comportamientos”⁵⁷. Es decir, los modelos son conocimientos “declarativos” (afirmaciones: qué es algo) que deben generar “procedimientos” (secuencias: cómo hacer algo).

Existen diversos modelos operativos para la enseñanza de lenguas-culturas, como el módulo, la unidad didáctica (UD), la unidad de aprendizaje (UdA) y la unidad de trabajo (UdT). El primero se define como “un bloque temático completo en sí mismo, autosuficiente, significativo, que reúne los contenidos que tradicionalmente se distribuían en varias UD”⁵⁸. La UdA dura aproximadamente una clase (de 45 a 90 minutos), y se entiende como “l’unità di misura secondo la quale lo studente percepisce il suo apprendimento”⁵⁹, en cambio la UD es “una tranche linguistico-comunicativa più complessa, realizzata mettendo insieme eventi, atti, espressioni,

⁵⁷ Paolo Balboni, *Modelos operativos para la educación lingüística*, trad Roberta Valsecchi, p. 16.

⁵⁸ *Ibid.*, p. 49.

⁵⁹ Es la unidad según la cual el alumno percibe su aprendizaje. Paolo Balboni, *Le sfide di Babele*, trad Roberta Valsecchi, p. 103

strutture linguistiche legati da un contesto situazionale”⁶⁰ y tiene una duración entre 6 y 10 o más horas. Por último encontramos la unidad de trabajo (UdT), que se define como “un micropercorso di apprendimento guidato, unitario, in sé concluso, valutabile e accreditabile”⁶¹. La diferencia de la UdT con los otros modelos consiste en que ésta es considerada un hiperónimo de aquellos, es decir, una UdT puede realizarse a través de un módulo, que a su vez se desarrolla por medio de distintas UD.

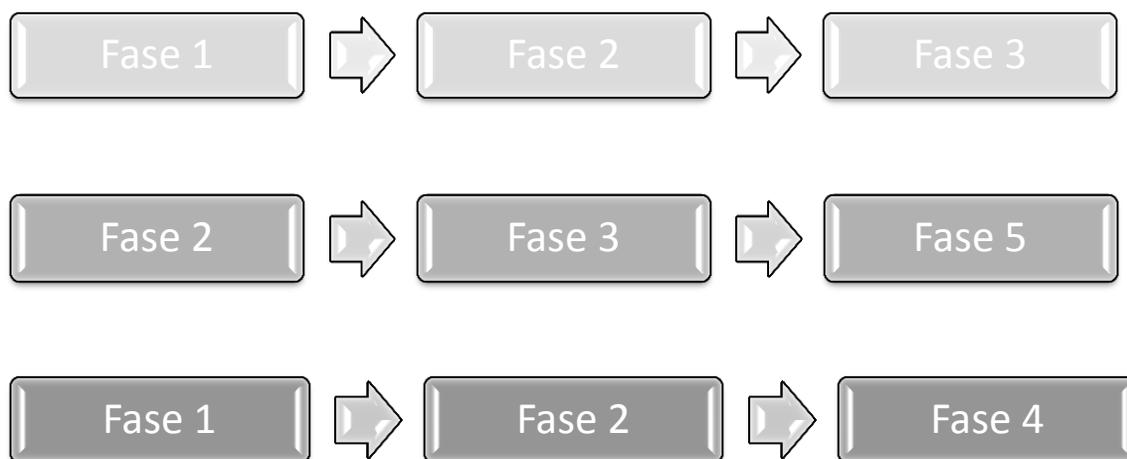
El modelo que se eligió para esta tesina fue precisamente el módulo. Este modelo operativo se compone de las siguientes características: autonomía, se trata de una sección, o una porción de un conjunto más amplio de contenidos; flexibilidad, ya que está compuesto de más unidades didácticas; la capacidad de enlazar las actividades del módulo sin una secuencia obligatoria, es decir, la posibilidad de dar un seguimiento libre de cada parte del módulo; y la complejidad que implica en los diferentes ámbitos comunicativos.

En la presente propuesta operativa se trabajó como módulo puesto que es un conjunto de actividades aisladas que pueden integrarse en el currículo de un curso. Este módulo presenta tareas comunicativas complejas, donde las actividades a desarrollar son más elaboradas puesto que requieren cierta competencia pragmática, lingüística y lexical. Esto se observa por ejemplo, en la fase de refuerzo, donde los alumnos tienen que contar sus vacaciones y necesitan

⁶⁰ Un segmento lingüístico-comunicativo más complejo, realizado a partir de la integración de eventos comunicativos, actos, expresiones, estructuras lingüísticas en un contexto situacional. *Ibid*, p. 113.

⁶¹ Un micro recorrido de aprendizaje guiado, unitario, concluido en sí mismo, evaluable y acreditable. Pierangela Diadori et al., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, p. 225.

conocer un vocabulario específico, así como las formas comunicativas y gramaticales. Las actividades, al ser independientes y autosuficientes, pueden servir como apoyo para complementar una clase. Asimismo, la flexibilidad que presenta el módulo se debe a la composición de sus tareas, donde observamos unidades de aprendizaje independientes, es decir, no obedecen una secuencia estricta en su aplicación, por el contrario, cada fase del módulo puede ser usada de forma autónoma. En el siguiente cuadro se aprecian las posibles secuencias del material:



O si se prefiere, se puede utilizar sólo una fase para desarrollar o profundizar un punto específico sobre el *passato prossimo*.

Sin embargo, a pesar de la libertad de la secuencia, hay fases que son imprescindibles, es decir, es conveniente llevarlas a cabo si se quiere presentar por primera vez el tiempo verbal *passato prossimo*.

A continuación se presenta un cuadro que resume las 11 fases elaboradas en este material.

Fases	Objetivos	Estrategias y estilos de aprendizaje	actividades	Material
1. Acercamiento a los tiempos pretéritos del italiano.	Reconocer los diferentes tiempos pretéritos más frecuentes del italiano en el ámbito personal.	Atención selectiva, reestructurar y organizar la información, elaboración de inducciones. (elaboración de tablas, resaltar información)	a) Pedir a un texto con determinadas características. b) Comprensión de lectura. c) Identificar los diferentes tiempos pretéritos.	Material elegido por el alumno. Texto A Padova, del sitio http://quellidellabdavinci.blogspot
2. Introducción al <i>passato prossimo</i>	Identificar el <i>passato prossimo</i> , familiarizarse con la estructura del <i>passato prossimo</i> .	Atención selectiva, organizar la información, elaboración de inducciones	a) Motivación: lluvia de ideas sobre las mascotas, referencias personales. b) Del texto propuesto identificar el <i>passato prossimo</i> . c) Completar la regla sobre la estructura del <i>passato prossimo</i> . d) Reordenar las frases.	Textos Diario di un gatto: http://www.lachiavedelcuore.it Il gatto Mickey: http://forum.alfemminile.com
3. Participio <i>passato</i>	Identificar y reproducir la forma del participio <i>passato</i> regular.	Observar en modo sistemático, recuperar información, búsqueda directa, destacar, copiar, seleccionar información, organizar, reestructurar la información (usar cuadros sinópticos, tablas, colores, resaltar información)	a) Completar esquemas. b) Formar verbos y completar diálogos. c) Juego sobre participios	Tarjetas con las frases del juego

Fases	Objetivos	Estrategias y estilos de aprendizaje	actividades	Material
4. Uso de auxiliar avere	Reconocer y utilizar el uso del auxiliar avere.	Organizar información, atención selectiva, elaboración de inducciones, reestructurar información. Estilos visivos y kinésicos por la manipulación de las tarjetas y la creación de frases.	<ul style="list-style-type: none"> a) Motivación: comenzar con el tema “el amor en línea”, lluvia de ideas, experiencias personales. b) Leer el texto c) Completar el cuadro sobre el complemento de los verbos. d) Reflexionar sobre las frases. e) Completar el texto con los verbos propuestos. f) Juego de creación de frases. 	<p>Textos Ciao, mi chiamo Raja: www.girlpower.it Gelosa perseguita il fidanzato con 5. 000 sms da 15 schede diverse: http://www.leggo.it</p> <p>Un sobre con las tarjetas de imágenes y otro con las tarjetas de los verbos para cada equipo.</p>
5. Introducción al uso del auxiliar essere	Identificar el uso del auxiliar essere	Organizar y clasificar información, atención selectiva, reestructurar información.	<ul style="list-style-type: none"> a) Motivación: iniciar con el tema sobre el primer amor, lluvia de ideas y experiencias personales. b) Reconstruir la historia c) Leer y comparar con el texto original. d) Reflexión sobre las frases. e) Completar tabla relativa al tipo de verbo. 	<p>Texto Mi sono innamorato per la prima volta a 20 anni: un'immensa delusione. forum.amando.it</p>
6. Concordancia del participio con el auxiliar essere	Identificar y utilizar la concordancia sujeto-participio del auxiliar essere.	Organizar y reestructurar información. Estilos visivos y kinésicos al manipular las tarjetas del juego.	<ul style="list-style-type: none"> a) Completar esquemas b) Reflexión sobre el esquema. c) Ejercicios de completar espacios. d) Juego sobre la conjugación y concordancia 	Un juego de cartas para cada equipo

Fases	Objetivos	Estrategias y estilos de aprendizaje	actividades	Material
7. Auxiliar essere con verbos de movimiento	Profundizar el uso del auxiliar essere con los verbos de movimiento	Atención selectiva, asociación. Estilos kinésicos al momento de trabajar con el juego de mesa y visivo por las imágenes y esquemas.	a) Leer e identificar los pretéritos con passato prossimo. b) Completar cuadros c) Ejercicios de transformación d) Juego de la oca con verbos de movimiento e) Entrevistar compañeros	Texto Domenica 21. http://quellidellabdavinci.blogspot Un tablero para cada equipo.
8. Auxiliar essere con verbos reflexivos	Profundizar el uso del auxiliar essere con verbos pronominales	Atención selectiva, asociación	a) Recordar los verbos reflexivos. b) Leer y completar la tabla identificando el infinitivo de los verbos reflexivos. c) Reflexión d) Ejercicio de conjugación y completar textos e) Juego de mímica	Texto al rifugio. http://quellidellabdavinci.blogspot Objetos que ayuden a actuar con mímica las acciones (chamarra, silla, peine, espejo, maquillaje)
9. Auxiliar essere con verbos de cambio de estado	Profundizar el uso del auxiliar essere con los verbos de cambio de estado	Atención selectiva, asociación	a) Leer y observar las tiras cómicas b) Completar frases c) Juego sobre adivinar el nombre del mito. d) Crucigrama sobre el mito	Textos Fumetti. http://www.duecuorieuna.gatta.net Mito de Narciso. http://www.elicriso.it

Fases	Objetivos	Estrategias y estilos de aprendizaje	actividades	Material
10. Refuerzo	Utilizar de manera más libre el passato prossimo con tareas complejas del tipo comunicativas y personales	Búsqueda de información, consultar directamente los apuntes, resumir la información, elaborar esquemas, cuadros, mapas mentales	<ul style="list-style-type: none"> a) Elaborar un esquema en equipos incluyendo todos los elementos del passato prossimo hasta el momento conocidos. b) Presentar y calificar el trabajo de los equipos c) Describir un día particular y presentarlo a la clase. d) Corregir las frases e) Hacer una presentación sobre sus vacaciones f) Juego de detectives 	Hojas de color, colores, plumones, etc. Computadora, proyector
11. Análisis contrastivo	Reflexionar sobre el uso del pretérito en español, los pretéritos simples y compuestos. Comparar las diferentes estructuras del español con el passato prossimo.	Crear analogías, activar conocimientos previos, seleccionar y discriminar la información.	<ul style="list-style-type: none"> a) Elegir la traducción que mejor les parezca y justificar por qué. b) Traducir al español algunas frases. c) Traducir al italiano algunas frases. d) Reflexionar sobre las diferencias entre el italiano y el español. 	Textos Il reggipetto: http://autorescontemporaneositalianos.blogspot.mx/ Rossana Campo, <i>Mai sentita così bene</i> , Milano, Feltrinelli, 2011. Frases seleccionadas de textos previos ya utilizados en otras

Descripción del material.

El material se divide en once fases, cada fase presenta un nuevo elemento que se va agregando a las nociones previas. Como se señaló antes, diversos manuales presentan numerosas reglas sobre el *passato prossimo* al mismo tiempo. Por ello, este material pretende nivelar la presentación del mismo, inicialmente porque son demasiadas particularidades que presenta este tiempo verbal y por lo mismo, el alumno se encuentra presionado por “aprenderlas” todas.

Un profesional en la enseñanza de lenguas sabe que no es recomendable exigir a los estudiantes que memoricen una serie de reglas y las apliquen inmediatamente. Cada *input* recibido por el alumno requiere de su propio tiempo de asimilación. Precisamente, la propuesta operativa aquí presentada establece 11 micro recorridos de aprendizaje, donde cada elemento nuevo, se analiza y ejercita para complementarlo progresivamente al conocimiento previo.

Algunas de las etapas en las que se divide este trabajo están compuestas por lineamientos propios de una unidad de aprendizaje, por ejemplo, la fase 2, 4 y 5 tienen un momento inicial de motivación. Otras fases cuentan con espacios dedicados al análisis, síntesis y reflexión.

La división y orden de los elementos expuestos para el aprendizaje del *passato prossimo* se basa en su grado de dificultad. Se parte de los rasgos más generales para después, poco a poco, profundizar cada aspecto de manera particular.

De esta forma, **la fase 1** tiene como objetivo situar al alumno en el tiempo gramatical pretérito. Lo importante de esta etapa es conocer los diferentes tiempos

verbales que expresan la idea de pasado para que, en una fase posterior, se focalice la atención en el *passato prossimo*. Se prevé que los alumnos encontrarán todos los diferentes pretéritos del italiano (*passato remoto, imperfetto, trapassato prossimo, passato prossimo*), los cuales se dividirán según su estructura compuesta o simple. Esto con el fin de conocer y discriminar las múltiples formas que expresan un hecho pasado.

Además, esta misma fase promueve la autonomía del alumno. Esto sucede cuando se propone la búsqueda individual de materiales útiles para su aprendizaje, dando al alumno responsabilidades y haciéndolo partícipe de su propio aprendizaje, puesto que él buscará, juzgará y decidirá el texto que considere más conveniente.

Una vez situado el alumno en la línea temporal (determinado con la ayuda de los adverbios), se prosigue a una segunda etapa introductoria al tiempo verbal que nos interesa: el *passato prossimo*. El objetivo primordial de la **fase 2** es reconocer la estructura compuesta de este tiempo gramatical, considerar los tipos de auxiliares, el tiempo en el que se conjugan y los verbos auxiliados o principales. Se considera que todavía no es momento de adentrarse en la elección del auxiliar sino de conocer, identificar y analizar la forma del participio. Aunque como antes se mostró, se puede seguir el recorrido que mejor se ajuste a los objetivos y necesidades de la clase.

La siguiente fase (**fase 3**) establece la estructura de los verbos principales en la formación del *passato prossimo*, es decir, el *participio passato*. Del mismo modo

se continúa trabajando de lo general a lo particular, de lo más frecuente a lo menos frecuente, incluso de lo fácil a lo difícil. Así, el interés en esta etapa es la formación de los participios regulares, considerando los tres grupos (-are, -ere, -ire).

Como vemos, hasta el momento se mantiene la hipótesis de una enseñanza graduada del *passato prossimo*, donde se parte de lo general y lentamente se va analizando cada uno de sus componentes: fig. 1

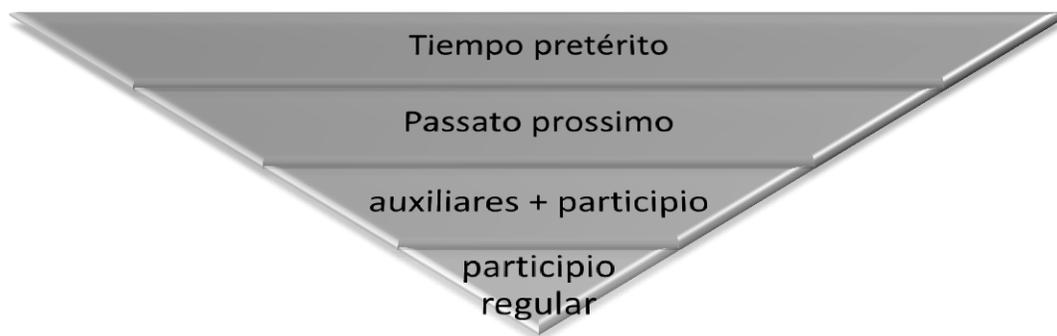


Figura 1

En la fase posterior (**fase 4**), se inicia con el análisis sobre la elección de los auxiliares. Se comienza con el auxiliar *avere*, dado que su uso es más general y no presenta las mismas peculiaridades que el auxiliar *essere*. Esta fase se limita a los verbos que son transitivos, es decir, los que cuentan con un complemento de objeto directo, dejando para una ocasión posterior, el estudio específico de los verbos intransitivos (bailar, nadar, correr, etc.). Después de haber realizado algunos ejercicios con el auxiliar *avere*, se prosigue con la siguiente fase, la cual trata sobre el uso del auxiliar *essere*.

La **fase 5** procura un análisis global sobre el auxiliar *essere*. Considera los usos

más comunes y establece una categoría en la cual se pueden clasificar los verbos que acompañan al auxiliar *essere*. Durante la fase se resaltan los tipos de complemento y verbos que suelen ir con el auxiliar antes mencionado. La finalidad principal de estos ejercicios es tener una panorámica general de este auxiliar, reconocer que su uso es más complejo y específico que el auxiliar *avere*. Sin embargo, siendo sólo un acercamiento al auxiliar *essere*, no se pretende analizar cada caso y mucho menos que los alumnos comprendan perfectamente cada caso.

Para este momento se considera oportuno enfocarse en la concordancia de género y número del sujeto con el participio, por lo cual se plantea una etapa completa para practicar esta característica. Algunos ejercicios son tradicionales, es decir, de repetición de la estructura con el propósito de memorizar y adueñarse de esta regla, no sin antes haberla inducido y analizado.

Las fases **7, 8 y 9** plantean el uso específico del auxiliar *essere* con los verbos de movimiento, reflexivos y de transformación respectivamente. Se buscó incluir una tipología diversa de actividades para reforzar cada tipo de verbo, considerando los diferentes estilos de aprendizaje. Encontramos ejercicios típicos de conjugación, unión palabra-imagen, juegos de mesa, entrevistas, etc.

Cabe reiterar que cada elemento nuevo se debe reforzar con diversos ejercicios, dar el tiempo de asimilación y adquisición para cada *input*. De este modo, la enseñanza-aprendizaje del *passato prossimo* se desarrolla de forma dosificada, impidiendo la saturación de múltiples elementos nuevos que aprender. Además, el

alumno se sentirá menos presionado y confuso ante las vastas reglas que tradicionalmente se manejaban.

También se descarta el uso de una nomenclatura compleja para la terminología relativa al *passato prossimo*. El material presentado anula la división tradicional de los verbos transitivos e intransitivos, puesto que el objetivo del módulo no es determinar la transitividad de un verbo, sino conocer y utilizar el *passato prossimo* para comunicarse eficazmente, por lo tanto no se consideró necesario mencionar esta terminología. Por el contrario, se estimó indispensable el uso de categorías en el uso del auxiliar *essere*, sin embargo, se cercioró continuamente la claridad de las palabras que pudieron causar confusión (por ejemplo, verbos reflexivos, *participio passato*, concordancia género número, etc.).

La fase 10, titulada *Refuerzo*, pretende realizar una síntesis de todos los elementos hasta el momento estudiados. La primera actividad supone un resumen personalizado del tiempo verbal en cuestión, es decir, el modo en que los alumnos han conceptualizado hasta el momento el *passato prossimo*. Con esto se busca organizar y verificar la información que los estudiantes encuentran relevante en relación con su aprendizaje. Una vez más se hace uso de estrategias como la búsqueda directa de los apuntes, la capacidad de ordenar las ideas y discriminar lo sobresaliente y desechar lo innecesario.

Las siguientes actividades de esta etapa presuponen una personalización del aprendizaje, es decir, el uso del tiempo verbal *passato prossimo* en un ámbito personal, real y concreto, procurando un grado de significatividad en el alumno.

Esto se consigue fomentando el uso de objetos personales como fotografías, grabaciones, recuerdos, experiencias. La meta primordial de esta etapa es promover la aplicación de todos los elementos en contextos más reales y personales a través de actividades creativas para la producción oral y el favorecimiento de la inteligencia interpersonal e intrapersonal.

En la última fase (**Fase 11**) se hace una reflexión del *passato prossimo* en confrontación con el pretérito usado en México. Los manuales que se analizaron anteriormente no presentan ningún tipo de análisis contrastivo con la lengua madre del aprendiente. La presente propuesta operativa sostiene que la reflexión metacognitiva sobre el uso de los diferentes pretéritos en español es esencial para un aprendizaje completo, dado que los manuales no lo consideran y como hispanohablantes mexicanos partimos de nuestra lengua para comprender el italiano. Es por ello que en esta fase se estimula a establecer estas diferencias sutiles o mayores para una mejor eficacia en la comunicación.

La reflexión sobre las lenguas en una etapa avanzada o final de la enseñanza del *passato prossimo* se considera necesaria y oportuna puesto que se requieren ciertos elementos ya adquiridos para notar las diferencias e intenciones de los tiempos verbales en el español mexicano.

Es así como, en las actividades propuestas para la etapa 11, se comparan los rasgos de ambas lenguas resaltando la importancia de los complementos y considerando todos los elementos de la frase. Más adelante, con el fin de interiorizar los usos o las diferencias del español, se introduce un análisis

comparativo de ambas lenguas aprovechando la experiencia del nativo hablante mexicano para determinar la naturaleza de las frases. Para esto se plantea un breve ejercicio de traducción durante un momento final. Con esto se pretende que a través de la comparación y diferencia entre ambos pretéritos del español (perfecto y compuesto) y, sirviéndonos de los adverbios -principales actores de la intención de la frase- se logre descifrar la información correctamente y como consecuencia una comunicación más efectiva.

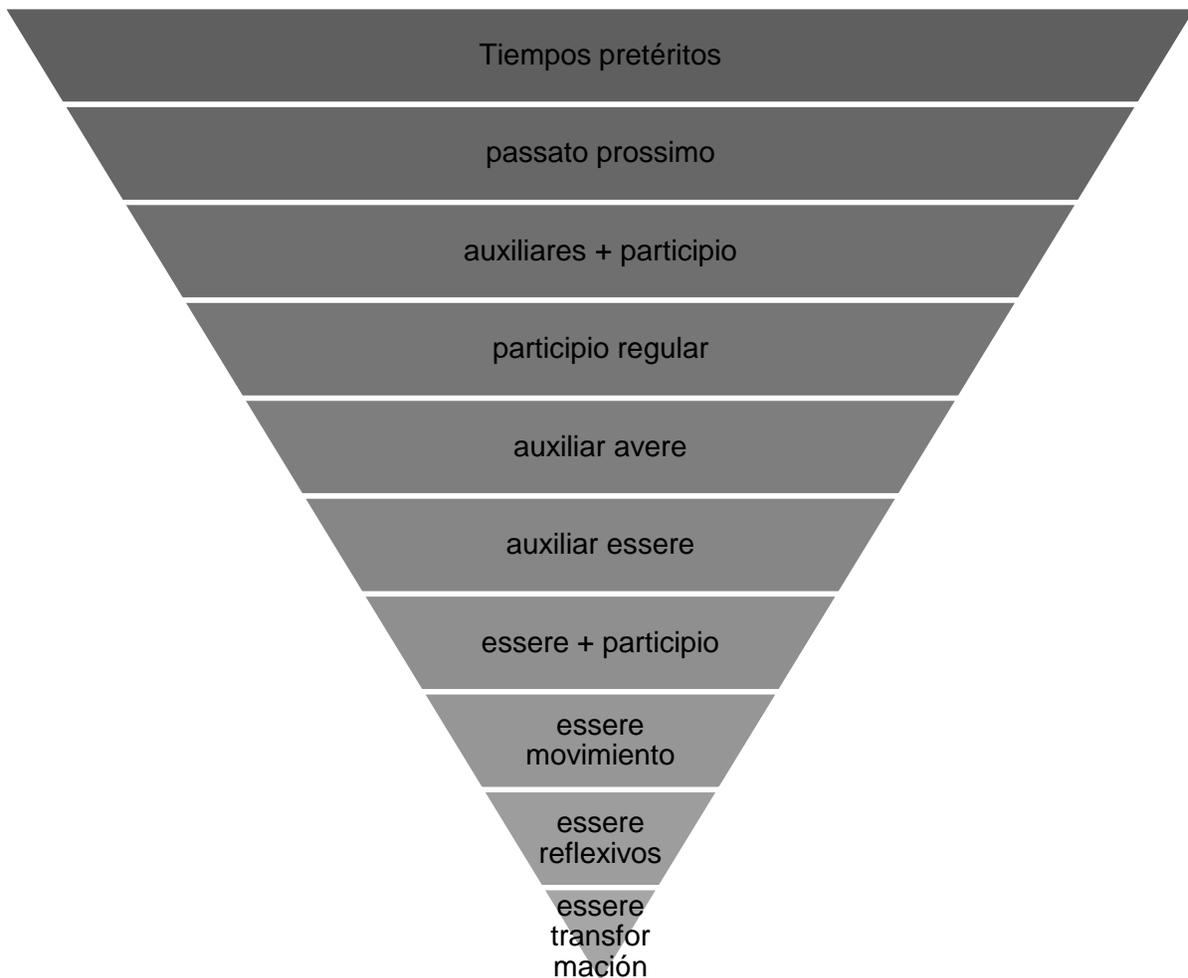


Figura 2. Esquema de los temas presentados en cada fase.

Conclusiones

El objetivo principal de esta tesina es el de confirmar que la enseñanza-aprendizaje del *passato prossimo*, por ser un tiempo verbal complejo del italiano, se logra de una manera más significativa y auténtica si gradúan las dificultades y se respetan los tiempos psicolingüísticos de asimilación del aprendiente. Asimismo, el realizar un análisis contrastivo entre ambas lenguas favorece al proceso de enseñanza-aprendizaje, dado que la reflexión metalingüística crea comparaciones, resalta las diferencias y/o similitudes y retoma los elementos útiles para una formación lingüística duradera.

El material propuesto en esta tesina fue piloteado en diferentes grupos del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM en el ciclo escolar 2013-2. El nivel al cual fue dirigido fue un A1 final inicios A2. Los alumnos de este centro son heterogéneos, es decir, los alumnos son, en su mayoría estudiantes universitarios de diferentes licenciaturas y de entre 19 – 24 años aproximadamente (jóvenes – adultos).

Sin embargo, no se pudieron pilotear todas las etapas del material programado debido a que ello habría implicado quitar tiempo a otros aspectos contemplados en el curso, hecho que no se podría realizar.

Los resultados del pilotaje del material mostraron que si se desarrolla progresivamente cada fase, el alumno no se siente presionado y va reconociendo un aspecto diverso relativo al pretérito italiano a la vez. Al mismo tiempo se van ejercitando y agregando las nuevas nociones a las previas para que finalmente se

complementen la mayoría de los elementos, incitando entonces a una comunicación más eficaz.

Sin embargo, en la aplicación del material se manifestaron algunas carencias: entre ellas encontramos el escaso número de ejercicios de síntesis, ejercicios donde los alumnos puedan reintegrar las nociones previamente analizadas para practicar estos nuevos conocimientos. Consideramos que en un momento posterior se deben agregar más actividades que promuevan el uso de este tiempo gramatical, considerando siempre llegar a una meta comunicativa, es decir, evitar contemplar únicamente los ejercicios meramente gramaticales de transformación y considerar también aquello que lleve a un uso comunicativo de la lengua. Estos ejercicios se deberán elaborar, ampliar e incluir en cada fase, considerando los diferentes estilos de aprendizaje de los aprendientes, fomentando al mismo tiempo el uso de estrategias de aprendizaje, continuando así con el esquema que esta propuesta ha venido desarrollando.

Por otro lado, la dosificación de los elementos presentados resultó favorable para los alumnos, ya que se centraban en una característica a la vez, y así percibían cada aspecto en sus respectivos contextos de manera simplificada, sin estresarse por integrar todos y cada uno de los elementos de este tiempo en un solo ejercicio o en un solo momento.

La idea principal de esta tesina, que consiste en analizar, reflexionar y ejercitar cada aspecto del *passato prossimo*, se puede ampliar todavía, el tema naturalmente aún tiene mucho por analizar, investigar y aportar. Como se muestra en la propuesta operativa, hay abundantes temas que no se abarcaron en este trabajo. Temas que pueden ser desarrollados en un futuro, por ejemplo, se puede

crear una fase exclusiva sobre los participios irregulares más frecuentes, el *passato prossimo* con los verbos modales, los verbos de movimiento con el auxiliar *avere*, el auxiliar *avere* con los pronombres directos. Como sabemos, este tiempo verbal es muy amplio para su estudio, y en este trabajo se sostiene que cada característica deber ser analizada, inicialmente de forma aislada para después integrarla a los conocimientos ya adquiridos. De este modo, el alumno no percibe este tiempo gramatical como un tema saturado de información, reglas o excepciones, sino que son diferentes aspectos de un mismo tema: el *passato prossimo*, como las diferentes caras de un diamante.

Del mismo modo el pilotaje arrojó también que, las actividades lúdicas fueron gratas para los alumnos, y aquellas que presentaron mayor dificultad, las percibieron asimismo como un reto.

Cabe reiterar que aunque no todo el material fue presentado en clase por cuestiones de tiempo, se considera que la base teórica de las actividades propuestas en cada fase presupone una respuesta favorable en las fases no piloteadas, es decir, la secuencia y tipología de ejercicios son adecuados para el objetivo propuesto.

No se descarta la idea de probar, ampliar y corregir el material aquí presentado, puesto que se considera un material útil, importante y clave para un aprendizaje eficaz, satisfactorio y verdaderamente graduado del *passato prossimo*. Se estima que este material deberá ser una herramienta que desarrolle punto por punto cada uno de los elementos de este tiempo, tomando en cuenta la importancia que el hablante mantiene con su lengua madre, el español mexicano. De este modo, el

aprendiente podrá establecer una relación comparativa entre su lengua madre y la lengua italiana.

Anexo 1. Manuales

Progetto italiano

Unità 4

Come hai passato il fine settimana?

Enzo e Lidia si incontrano all'università e parlano del fine settimana. Ascoltate il loro dialogo senza guardare il testo. Non è importante capire ogni parola.

1 *Ascoltate di nuovo il dialogo e cercate di rispondere alle domande*

vero	falso

1. Enzo e Lidia si incontrano lunedì.
2. Lidia non è uscita affatto questo fine settimana.
3. Enzo è andato in discoteca, ma non ha ballato.
4. Alla fine è andato al cinema.

Enzo: Ciao, Lidia, come va?
Lidia: Non c'è male. Tu?
Enzo: Abbastanza bene. Come hai passato il fine settimana?
Lidia: Sabato mattina sono uscita insieme a Gianna. Siamo andate in giro per la città e abbiamo fatto spese. Poi, la sera siamo rimaste a casa e abbiamo guardato la tv. Sai che a me non piace uscire il sabato sera perché i locali sono sempre affollati.
Enzo: Hai ragione. E ieri? Cosa hai fatto?
Lidia: Ieri sono andata da una collega. Abbiamo mangiato e poi abbiamo parlato di lavoro. Non è stato per niente divertente devo ammettere, ma insomma! Sono rimasta fino a mezzanotte e poi sono tornata a casa. E tu con i ragazzi? Cosa avete fatto?
Enzo: Sabato sera siamo andati in discoteca. Abbiamo ballato e abbiamo bevuto, ma non abbiamo esagerato. Siamo tornati dopo le tre. Ieri, invece, abbiamo deciso di non uscire. Verso le otto, però, Paola ha avuto l'idea di andare al cinema. Così siamo usciti in fretta e siamo andati a vedere l'ultimo film di Gabriele Salvatores. Siamo entrati nel cinema proprio un minuto prima dell'inizio dello spettacolo.
Lidia: È stato bello, quindi.
Enzo: Sì, è stato un fine settimana abbastanza divertente.



52

2 *Leggete e pronunciate*

Uno di voi è Lidia e un altro è Enzo. Leggete ad alta voce il dialogo cercando di imitare, se possibile, la pronuncia e l'intonazione delle persone ascoltate.

3 *Il testo che segue è un riassunto del dialogo introduttivo. Cercate di completarlo usando i verbi a destra*

Sabato mattina Lidia *è uscita* insieme a Gianna.
 in giro per la città e
 spese. La sera a casa e
 la tv. Domenica Lidia
 da una sua collega. e
 di lavoro. a casa
 dopo mezzanotte.
 Enzo e i ragazzi sabato sera in discote-
 ca. e senza
 esagerare. Domenica Paola l'idea di
 andare al cinema. nel cinema poco pri-
 ma dell'inizio dello spettacolo.

Sono entrati
Sono andate
hanno bevuto
Hanno ballato
È tornata
è andata
hanno parlato
sono andati
sono rimaste
è uscita
Hanno mangiato
ha avuto
hanno fatto
hanno guardato

4 *Leggete di nuovo il testo e rispondete oralmente alle domande*

1. Cosa hanno fatto sabato Lidia e Gianna?
2. Cosa ha fatto Lidia domenica?
3. Cosa hanno fatto sabato Enzo ed i ragazzi?
4. Cos'è successo, invece, domenica sera?



Osservate:

Questo è il secondo tempo che incontriamo: è il *passato prossimo*. Osservate questi esempi e parlate in coppie cercando di spiegare come si usa.

come hai passato il fine settimana?	sabato mattina sono uscita ...
abbiamo girato la città...	è stato divertente...
abbiamo guardato la tv...	sono tornata a casa...
ha avuto l'idea...	siamo entrati nel cinema...

- Quali verbi si coniugano con il verbo *avere* e quali con il verbo *essere*?
- Come si forma il participio passato?

Passato prossimo

presente di *avere* o *essere* + participio passato ⇔

parlare = **parlato**
 ricevere = **ricevuto**
 finire = **finito**

ausiliare *Avere* + participio passato regolare

ho	parlato	di te con Gianna.
hai	mangiato	la pasta al dente?
ha	ricevuto	due cartoline.
abbiamo	venduto	la vecchia casa.
avete	capito	il testo introduttivo?
hanno	dormito	molte ore.

5 *Completate oralmente le frasi secondo l'esempio*

1. Carla e Pina (*lavorare*) fino alle cinque.
2. Due giorni fa Giulio (*vendere*) la sua macchina.
3. Dopo tre ore (*noi-finire*) quel compito.
4. Un anno fa (*io-visitare*) l'Italia.
5. Letizia, dove (*tu-comprare*) questo vestito?
6. Come mai (*voi-pensare*) di dare una festa?

Ieri (*io-guardare*) la tv fino a tardi.
 Ieri *ho guardato* la tv fino a tardi.

Nel Libro degli esercizi vedete n. 1 e 2

ausiliare *Essere* + participio passato regolare

sono	andato / a	a teatro ieri.
sei	tornato / a	già dal lavoro?
è	entrato / a	in un negozio.
siamo	partiti / e	un mese fa.
siete	usciti / e	l'altro ieri?
sono	saliti / e	al quarto piano.

6 *Completate oralmente le frasi secondo l'esempio*

1. L'estate scorsa (*noi-andare*) in Sardegna.
2. Alla festa di Patrizio (*venire*) molta gente.
3. Nel 1991 (*io-partire*) per Bologna per la prima volta.
4. Lucio e Lucia (*uscire*) qualche minuto fa.
5. A che ora (*tu-tornare*) ieri notte, Carla?
6. Se non sbaglio, (*io-arrivare*) alle 9 precise.

Marta (*partire*) presto da casa.
 Marta *è partita* presto da casa.

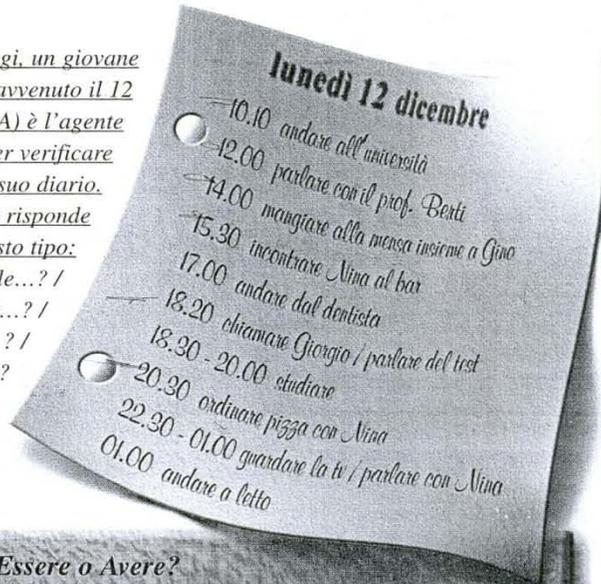
Nel Libro degli esercizi vedete n. 3, 4 e 5

7



Role-play

La polizia ha arrestato Luigi, un giovane sospettato di un furto avvenuto il 12 dicembre. Uno di voi (A) è l'agente che interroga Luigi per verificare quello che è scritto nel suo diario. Un altro (B) è Luigi che risponde a domande di questo tipo:
 cosa hai fatto alle...? /
 dove sei andato...? / con chi...? /
 che cosa avete fatto...? /
 a che ora hai...?



Essere o Avere?

A. Con l'ausiliare essere si coniugano:

1. molti verbi di moto: *andare, venire, partire, tornare, entrare, uscire, salire, scendere, ritornare, rientrare, giungere* ecc.
2. molti verbi di stato in luogo: *stare, rimanere, restare* ecc.
3. alcuni verbi intransitivi: *essere, succedere, vivere, morire, nascere, piacere, costare, sembrare, servire, riuscire(a), diventare, durare, dimagrire, ingrassare* ecc.
4. i verbi riflessivi (9ª unità): *alzarsi, svegliarsi, lavarsi* ecc.

B. Con l'ausiliare avere si coniugano:

1. i verbi transitivi (che possono avere un 'oggetto'): *cambiare* (qualcosa), *mangiare* (qualcosa), *dire* (qualcosa a qualcuno) ecc.
2. alcuni verbi intransitivi: *dormire, ridere, piangere, correre, camminare, lavorare* ecc.

C. Si coniugano sia con essere sia con avere alcuni verbi come ad es.:

cambiare: a) *Gianna ha cambiato macchina*, ma b) *Gianna è cambiata* ultimamente
 passare: a) *abbiamo passato un mese in montagna*, ma b) *sono passate* già due ore
 finire: a) *ho appena finito di studiare*, ma b) *la lezione è finita* un'ora fa
 ed altri come *scendere, salire, cominciare* ecc.

Nel Libro degli esercizi vedete n. 6

8 Raccontare

Vediamo adesso l'intero dialogo tra Luigi e l'agente

Agente: Cosa hai fatto il 12 dicembre?

Luigi: Ricordo bene che sono arrivato presto all'università e sono subito entrato nell'aula.

Agente: E poi?

Luigi: Poi sono andato alla mensa... Ah, no; prima ho parlato con il prof. Berti.

Agente: Poi cosa hai fatto?

Luigi: Ho mangiato e sono andato al bar a trovare Nina, la mia fidanzata. Abbiamo bevuto un caffè e dopo un'ora e mezza circa, cioè verso le cinque, sono andato dal dentista. Poi sono tornato a casa.

Agente: E lì, cosa hai fatto?

Luigi: Niente di speciale... più tardi è venuta anche Nina; abbiamo ordinato una pizza e abbiamo guardato la tv.

Agente: E dopo? Cos'è successo dopo?

Luigi: Allora... abbiamo parlato un po' e alla fine siamo andati a letto. Così abbiamo trascorso la nostra serata.



9 *Utilizzando le espressioni in blu, fate un nuovo dialogo in base ad un'altra pagina del diario di Luigi*



Raccontare	
Anzitutto... / per primo poi...	dopo le due... più tardi...
prima... / prima di... dopo...	così... alla fine...

Nel *Libro degli esercizi* vedete n. 7

mercoledì 14 dicembre

- 12.30 incontrare Paola e Roberta in biblioteca
- 13.40 dare appunti a Mauro
- 14.00 andare alla mensa con le ragazze
- 16.00 andare a bere un caffè al bar dello studente
- 17.30 comprare dei cd in un negozio di dischi
- 19.00 tornare a casa e chiamare Luca
- 20.00-22.00 cercare delle informazioni su internet
- 22.00-23.30 ascoltare i nuovi cd insieme a Nina

Participi passati irregolari

ggere = tto	correggere	corretto	<i>Non ho ancora corretto i vostri compiti.</i>
	dire	detto	<i>Ha detto tutta la verità.</i>
	fare	fatto	<i>Cosa avete fatto di bello?</i>
	leggere	letto	<i>Hai letto "Il nome della rosa"?</i>
	rompere	rotto	<i>Il gatto ha rotto il vaso cinese.</i>
dere = so/sto ndere = so	scrivere	scritto	<i>Perché non hai scritto a Carla?</i>
	accendere	acceso	<i>Chi di voi ha acceso il televisore?</i>
	chiudere	chiuso	<i>Hai chiuso la porta a chiave?</i>
	decidere	deciso	<i>Non ho ancora deciso dove andare.</i>
	dividere	diviso	<i>Abbiamo diviso le spese in tre.</i>
	deludere	deluso	<i>Stefano non ha deluso la sua famiglia.</i>
	prendere	preso	<i>Sei sicuro che hai preso le chiavi?</i>
	scendere	sceso	<i>Il nonno è sceso a piedi dal 6° piano.</i>
	spendere	speso	<i>Ha speso un sacco di soldi per lei.</i>
	uccidere	ucciso	<i>Hai saputo chi ha ucciso la ragazza?</i>
orre = osto	chiedere	chiesto	<i>Ho chiesto a Fabio un piccolo favore.</i>
	proporre	proposto	<i>Luca ha proposto di mangiare fuori.</i>
	rimanere	rimasto	<i>Il fine settimana siamo rimaste a casa.</i>
	rispondere	risposto	<i>Ha risposto facilmente a tutte le domande.</i>
	vedere	visto (veduto)	<i>Avete visto l'ultimo film di Roberto Benigni?</i>
tt = ss	aprire	aperto	<i>Attenzione! Il piccolo ha aperto la porta.</i>
	morire	morto	<i>È morto due anni fa.</i>
	offrire	offerto	<i>Ho offerto da bere a tutti.</i>
	soffrire	sofferto	<i>Hanno sofferto molto dopo la sua morte.</i>
	discutere	discusso	<i>Allora, di cosa avete discusso?</i>
ngere, ncere = nto	esprimere	espresso	<i>Ha subito espresso dei dubbi.</i>
	mettere	messo	<i>Ma dove hai messo quella cravatta blu?</i>
	permettere	permesso	<i>Il padre ha permesso alla figlia di fare tardi.</i>
	promettere	promesso	<i>Hai promesso di venire con noi.</i>
	succedere	successo	<i>Non puoi immaginare cos'è successo!</i>
gliere = lto urre = otto	giungere	giunto	<i>Colombo è giunto fino a Cuba.</i>
	spegnere	spento	<i>Perché non hai spento la luce?</i>
	piangere	pianto	<i>Dopo quell'esame ha pianto come un bambino.</i>
	vincere	vinto	<i>Hai saputo chi ha vinto il derby?</i>
	piacere	piaciuto	<i>Il film è piaciuto a tutti.</i>
gliere = lto urre = otto	conoscere	conosciuto	<i>Ieri ho conosciuto una ragazza bellissima.</i>
	bere	bevuto	<i>Cosa hai bevuto?</i>
	correre	corso	<i>Stamattina ho corso nel parco.</i>
	essere/stare	stato	<i>C'è stato un incidente! / Sono stato male!</i>
	perdere	perso	<i>Stamattina ho perso il treno!</i>
gliere = lto urre = otto	scegliere	scelto	<i>Ha scelto di diventare ingegnere.</i>
	tradurre	tradotto	<i>Ha tradotto l'intero libro in una settimana!</i>
	venire	venuto	<i>È venuto anche quel ragazzo greco?</i>
	vivere	vissuto	<i>Ho vissuto una vera storia d'amore.</i>

10 *Completate oralmente le frasi secondo il modello*

(tu-leggere) il "Corriere" oggi? ⇔ Hai letto il "Corriere" oggi?

1. Chi ha (*vincere*) lo scudetto l'anno scorso?
2. Tu che cosa hai (*chiedere*) a Babbo Natale?
3. Alberto Moravia (*morire*) nel 1990.
4. Sei sicuro che (*spegnere*) la radio?
5. Marco (*dire*) una piccola bugia a Saverio.
6. Voi dove (*conoscere*) la signora Rossi?
7. (*Lui-piangere*) per tre giorni interi dopo la sconfitta della sua squadra!
8. Io e Valeria (*rimanere*) a casa tutto il giorno.



Nel *Libro degli esercizi* vedete n. 8, 9 e 10

11 **Quando?**

Maria Grazia cerca lavoro: deve fare, quindi, un colloquio presso una ditta. Ecco il dialogo tra il direttore e la ragazza. Leggete attentamente e poi rispondete alle domande

- Direttore:** Signorina Grandi, quando e dove è nata?
Maria Grazia: Nel 1977 a Mantova.
Direttore: Data precisa, per favore.
Maria Grazia: Il 23 giugno 1977.
Direttore: Quando ha preso la laurea e in che cosa?
Maria Grazia: Ho preso la laurea in economia e commercio tre mesi fa, cioè nel settembre scorso.
Direttore: Ha mai lavorato nel passato?
Maria Grazia: Sì, certo. L'anno scorso ho lavorato per qualche mese come commessa. Poi, in estate, ho lavorato in un'agenzia turistica come impiegata part time.
Direttore: Vive da molto tempo a Milano?
Maria Grazia: Sì, da quattro anni. Cioè da quando sono entrata all'università.
Direttore: È da molto che cerca lavoro?
Maria Grazia: No, solo il mese scorso ho cominciato a cercare sugli annunci; con la disoccupazione che c'è, è molto difficile trovare un buon posto.

1. Quando è nata Maria Grazia?
2. Quando ha finito la scuola?
3. Che laurea ha preso e quando?
4. Quando, dove e per quanto tempo ha lavorato?
5. Da quando cerca lavoro?



Osservate:

quando...?	un'ora fa tre giorni fa qualche mese fa molti anni fa tempo fa
	martedì scorso (passato) la settimana scorsa (passata) il mese scorso (passato) dicembre scorso (passato) l'estate scorsa (passata) l'anno scorso (passato)
Data precisa	
giorno:	è partito / parte il 18 gennaio / giovedì scorso il 20 marzo / domenica prossima
mese:	è tornato / torna nel novembre scorso a / in giugno, agosto ecc.
anno:	è nato nel 1982, a febbraio è nato nel febbraio del 1982

12 ▷ *Sei A: chiedi al tuo compagno quando:* ▷ *Sei B: rispondi alle domande di A*



- è nato
- ha finito la scuola (elementare)
- è la festa nazionale del vostro paese
- è Natale
- ha cominciato a studiare l'italiano

Alla fine A deve riferire al resto della classe le risposte di B ("è nato nel..." ecc.)

13



In coppie, osservando i titoli dei giornali che seguono, scambiatevi informazioni sulla data di ogni avvenimento. Ad es. "-Quando è morto Federico Fellini?" "-Nel 1993"

1960: Fellini gira
"La dolce vita"

1981: Umberto Eco scrive
"Il nome della rosa"

1982: L'Italia vince i
mondiali di calcio

1958: Domenico Modugno
vince a San Remo con
"Volare"

1996: Muore Marcello
Mastroianni

1945: Finisce la 2^a
guerra mondiale

1992: Muore Enzo Ferrari

1992: Alberto Tomba diventa
campione del mondo di sci

1993: Pavarotti registra
"Pavarotti and friends"

1989: cade il muro
di Berlino

Avverbi al passato prossimo

Eugenio	è	sempre	stato	gentile con me.
Rita,	hai	già	finito	di studiare?
Gianluca	è	appena	uscito	di casa.
Lei	} non	mai	parlato	di questa cosa.
Dora		è	ancora	venuta
Alfredo	ha	più	detto	niente.

ma:	ho	anche	dormito	un po'.
	è	venuta	anche	Alice.

Ci

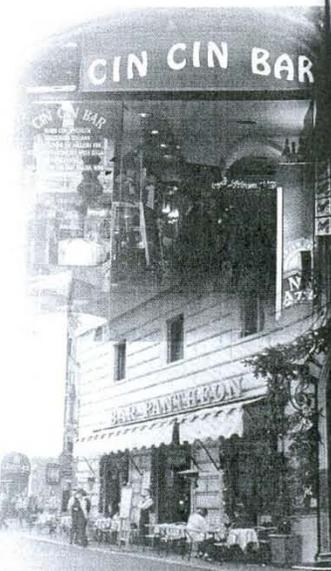
- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| - Vai alla festa di Mauro? | - Sì, ci vado. |
| - Siete andati a teatro? | - Sì, ci siamo andati. |
| - Sei mai stato in Spagna? | - No, non ci sono ancora stato. |
| - Quanti giorni siete rimasti a Roma? | - Ci siamo rimasti due settimane. |
| - Stasera vieni con noi in discoteca? | - No, non ci posso venire. |

Nel Libro degli esercizi vedete n. 11 e 12

14 Al bar

Leggete il dialogo dei ragazzi e rispondete alle domande che seguono

- Nadia:** Dunque, cosa prendiamo?
Claudio: Io ho fame. Che c'è da mangiare? ...Scusi, possiamo avere un listino?
cameriere: Ecco a Lei. Torno fra un attimo.
Claudio: Grazie! Vediamo...
Silvia: Io so già cosa prendo: vorrei un cappuccino.
Nadia: Io, invece, dopo pranzo preferisco sempre il caffè al cappuccino.
Silvia: Tu, Claudio, hai deciso?
Claudio: Mah, non so... prendo un tramezzino; anzi, no, meglio se prendo una brioche. Cameriere!
cameriere: Avete deciso?
Silvia: Allora, un cappuccino per lei, un caffè macchiato per me e una bottiglia di acqua minerale. Claudio, tu alla fine cosa prendi?
Claudio: Per me un panino con prosciutto crudo e mozzarella e una birra alla spina... media.
cameriere: Grazie!
Silvia: Claudio, sei proprio un tipo deciso!!!



1. Cosa ha preso Nadia? 2. Cosa ha ordinato Silvia? 3. Cosa ha preso Claudio?

15 *Lavorate in coppie: guardate il listino e dite quanto hanno pagato i ragazzi*

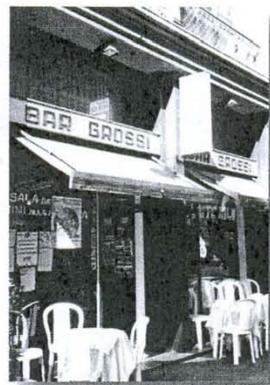
BAR LA TAZZA D'ORO	
CAFFETTERIA	€
Caffè espresso..... 	0,90
Caffè corretto.....	1,13
Caffè espresso decaffeinato.....	1,13
Cappuccino.....	1,13
Caffelatte - Latte.....	1,00
Tè - Camomilla.....	1,13
Cioccolata in tazza - con panna.....	1,30
Caffè - tè freddo.....	1,34
APERITIVI	
Bitter - Campari..... 	2,60
Martini: rosso - dry - bianco.....	2,60
LIQUORI	
Liquori esteri..... 	3,00
Liquori nazionali - Grappa.....	2,00
BIBITE	€
Bibite lattina..... 	1,55
Bibite bottiglia.....	1,30
Succhi di frutta.....	2,60
Birra alla spina piccola.....	1,55
Birra alla spina media.....	2,30
Birra in bottiglia (Ceres, Corona).....	2,30
Acqua minerale bicchiere.....	0,40
Acqua minerale bottiglia.....	1,55
PANINI	
Prosciutto crudo e mozzarella..... 	1,80
Mozzarella, pomodoro.....	1,80
TRAMEZZINI	
Pomodoro, mozzarella, maionese..... 	1,45
Uova, prosciutto cotto, maionese.....	1,45

16



Role-play

Guardando il listino, drammatizzate un dialogo tra due persone che entrano in un bar e stanno per decidere cosa bere e mangiare. Se c'è tempo, un'altra coppia può ripetere



Ordinare	
cosa prendi?	per me un...
cosa prendiamo?	io prendo...
vuoi bere qualcosa?	preferisco il tè al caffè...
	io ho fame: vorrei un panino...
	ho sete: vorrei bere qualcosa...

dovere, potere e volere al passato prossimo

Ieri **sono dovuto partire** presto.
Stamattina **ho dovuto fare** colazione in fretta.

Purtroppo non **sono potuto andare** da Antonello.
Con quel rumore non **ho potuto studiare**.

Irene **è voluta diventare** medico.
Non **ha voluto continuare** quella relazione.

17 *Completate oralmente le frasi secondo il modello*

Ieri (*io-dover lavorare*) molte ore. ⇨ Ieri **ho dovuto lavorare** molte ore.

1. Non (*io-voler comprare*) una macchina di seconda mano.
2. Carla e Letizia (*dover salire*) al quinto piano a piedi.
3. Ida (*voler continuare*) a studiare anche dopo mezzanotte.
4. Signor Pertini, come (*poter affrontare*) questa situazione difficile?
5. Alla fine, (*noi-dover tornare*) a casa da sole.
6. Maurizio non (*poter trovare*) un parcheggio.

Nel **Libro degli esercizi** vedete n. 13, 14 e 15

18 **Ascolto**

Ascoltate il brano e rispondete alle domande (Libro degli esercizi, p. 48)

19 **Parliamo**

In base al dialogo che avete letto ed i vari listini prezzi presentati nelle foto scambiatevi idee rispondendo alle domande che seguono

1. Quanti tipi di caffè esistono? Potete spiegare che differenze ci sono?
2. Tu che caffè preferisci? Come lo bevi?
3. Secondo voi, costa molto bere un caffè e mangiare qualcosa in un bar italiano? Quanto costa, più o meno, da voi?
4. Ci sono somiglianze e differenze tra un bar italiano e uno del vostro paese? Spiegate.
5. Andate spesso a bere il caffè fuori? Parlate un po' del posto che preferite: dove si trova, com'è, perché ci andate spesso ecc.

**20** **Scriviamo**

Scrivete una lettera ad un amico italiano nella quale, dopo i soliti saluti, raccontate un fine settimana appena trascorso (80-100 p.).

Fate il test finale dell'unità

Gli italiani e il bar

Sicuramente i bar italiani sono molto particolari. Per un italiano, infatti, una breve sosta al bar non manca dal suo programma giornaliero. La mattina fa colazione in piedi, beve un cappuccino e mangia un cornetto; nel pomeriggio un panino o una pizzetta e un dolce in fretta, spesso, sostituiscono il pranzo, accompagnati sempre da un buon espresso; la sera, infine, beve un bicchiere di birra o di vino e parla con gli amici.

I bar di provincia sono sicuramente più accoglienti e ospitali di quelli impersonali della città. Sono, infatti, un ritrovo soprattutto per gli uomini di ogni età: lì possono non solo bere, ma anche leggere il giornale, discutere di politica e di sport, giocare a carte e a biliardo.

Quanto
costa
un buon
caffè?



Molto diversi sono, però, i bar quando il tempo permette di stare fuori; gli italiani siedono ai tavolini dei bar che danno su piazze o hanno spazio sul marciapiede: prendono il sole, osservano la gente che passa, leggono il giornale e, naturalmente, bevono un caffè o un aperitivo. Famosi, per esempio, sono i bar di Piazza San Marco a Venezia (come il leggendario "Florian").

La piazza è generalmente l'altro luogo di ritrovo preferito dai giovani italiani. Lì si danno appuntamento, parlano, scherzano, cantano, mangiano un gelato. Tipici esempi: Piazza di Spagna e Piazza Navona a Roma, Piazza del Duomo a Milano ecc.

Un'altra curiosità dei bar italiani sono i diversi servizi che offrono; molti bar, quelli che hanno fuori un'insegna con la lettera 'T', sono anche tabaccherie e vendono tantissime cose: sigarette, schede telefoniche, biglietti per l'autobus e il tram, schedine per il totocalcio e altri giochi di questo tipo, cartoline, francobolli, articoli da regalo ecc. In più, è possibile comprare dolci, caramelle e chewing gum e, naturalmente, gelati.



Venezia, Piazza San Marco: il "Florian"

Leggete il testo di p. 63 e rispondete alle domande. Non è necessario capire ogni parola

1. Per gli italiani il bar è un locale dove
 - a. fanno solo colazione
 - b. possono bere e mangiare
 - c. passano soprattutto la serata
2. Quando il tempo è bello gli italiani
 - a. preferiscono i gelati al caffè
 - b. preferiscono le piazze ai bar
 - c. preferiscono i bar che danno su piazze
3. Bar - tabaccherie sono
 - a. tutti i bar di campagna
 - b. i bar contrassegnati da una 'T'
 - c. tutti i bar in estate

Il caffè

Il fatto che gli italiani chiamano 'caffè' l'espresso mostra il loro amore per questo caffè tanto particolare, dal gusto e l'aroma forti.

Tutto comincia nel 1902 quando il milanese G. Bessera inventa una macchina da caffè che permette di preparare il caffè in pochi secondi, grazie al vapore sotto pressione. Così, l'espresso (nome che mostra, appunto, la velocità della preparazione) entra nella vita degli italiani e diventa un simbolo dell'Italia. Tutti i momenti sono buoni per prendere un caffè; forse per questo esistono più tipi di espresso:



macchiato:

espresso con un po' di latte

lungo: tazzina quasi piena; meno forte

ristretto: tazzina quasi a metà; più forte

caffelatte: latte con caffè

freddo: espresso dal frigorifero, soprattutto d'estate

corretto: con un po' di liquore, di solito brandy



Leggete il testo sul caffè e rispondete alle domande

1. Per gli italiani l'espresso è il caffè nazionale.
2. L'espresso è entrato nella vita italiana pochi anni fa.
3. Si chiama così solo perché si beve velocemente.
4. Il macchiato è caffè con poco latte.
5. Il lungo è il caffè più forte.

vero	falso

Oggi ogni ristorante e bar, ogni ufficio e casa hanno la versione moderna della macchina-espresso. Leggendaria è rimasta la vecchia Napoletana, mentre la più usata oggi è la Moka: in essa l'acqua sale per la pressione, passa dalla miscela del caffè e in pochi secondi dà un buon espresso. Naturalmente esistono tantissime caffettiere automatiche che preparano sia l'espresso sia il cappuccino, l'altro caffè italiano famoso nel mondo.

Il 'cappuccio' ha preso il suo nome dal colore degli abiti dei frati cappuccini. Praticamente si tratta di un espresso, al quale si aggiunge schiuma di latte.

Attenzione! Uno degli errori che spesso fanno molti stranieri è quello di confondere questi due tipi di caffè: alla fine di un pranzo chiedete sempre un espresso e mai un cappuccino. Per gli italiani, infatti, è impensabile bere un cappuccino dopo aver mangiato, mentre va bene a colazione. L'espresso, d'altra parte, si beve a tutte le ore!



La famosa Moka Express



«Caffèissimo SIMAC 5» è dotato di un capote serbatoio per contenere l'acqua e di uno speciale filtro che riduce i depositi calcarei e purifica l'acqua. Usa dispositivo laterale a ergo acqua e vapore per tisane, tè e cappuccini con la schiuma.

Dotato di un grande serbatoio trasparente (ignifugo) con controllo del livello dell'acqua, lo «Maxi Bar» della De'Longhi ha un solo spia che segnala quando è pronto per l'uso.



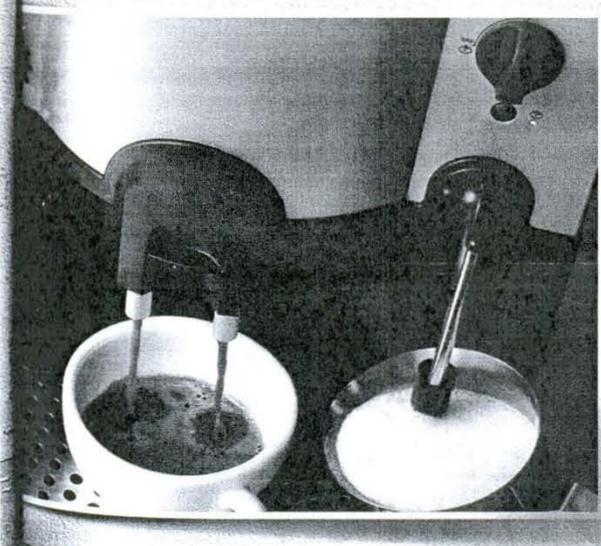
Il modello «Grancaffè 8916» della Febel ha il serbatoio amovibile (2 l.) e spia luminosa per il controllo della temperatura dell'acqua e produce continuamente vapore.



«Centro Caffè Ariete» ha un macinacaffè con doppio sistema di erogazione della miscela già macinata e di un filtro per addolcire l'acqua. È disponibile in bianco e nero.



È disponibile in due versioni, nero e oro, «Classic Coffeen» della Gaggia, ha una carozzina di litro ricicciata in acciaio mentre i componenti sono in ottone stampato.



Rispondete oralmente alle domande

1. Come funziona la Moka?
2. Che differenza c'è tra l'espresso e il cappuccino?
3. Che errore fanno spesso molti stranieri?

Rete!

- 1 Lavora con un compagno. Immaginate una breve descrizione di Anna e scrivetela. Date informazioni sui seguenti punti: età, lavoro, famiglia, interessi/hobby/attività del tempo libero.



- 2 Anna è una maestra d'asilo e oggi la intervista una radio locale. Ascolta la prima parte dell'intervista ad Anna. Ci sono delle differenze rispetto alla tua descrizione?

- 3 Ascolta nuovamente l'intervista. Di quali attività del tempo libero parla Anna?

1 <i>sciare</i>	2
3	4
5	6
7	8

- 4 Come trascorrono il tempo libero le persone della tua età nel tuo paese? Cosa fai tu di solito, cosa fanno i tuoi amici? Confronta la tua esperienza con quella di un compagno. Usate alcuni degli aggettivi del riquadro per descrivere ciò che fate.

emozionante, interessante, noioso, facile, difficile, creativo, caro, a buon mercato, rilassante, divertente, pericoloso, intelligente

- 5 Molti trascorrono il loro tempo libero in centri dove possono stare tranquilli. Leggi il dépliant del *Centro Natura e Salute*. Sottolinea le attività che vorresti fare.



6 Ascolta la seconda parte dell'intervista ad Anna. Decidi se le affermazioni sono vere o false.

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 La storia è accaduta 10 giorni fa. | vero | falso |
| 2 Anna non ha telefonato al Centro Natura e Salute. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 Anna ha scritto al Centro Natura e Salute. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Quando è arrivata là le hanno dato la chiave della sua stanza. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 Nella sua stanza Anna ha scoperto che doveva pagare 45 euro al giorno. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 Anna si è arrabbiata, ma non è ripartita. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

7 **Alla scoperta della lingua** Ascolta nuovamente la seconda parte dell'intervista e completa il testo. Usa i verbi del riquadro.

Dieci giorni fa ho ricevuto una lettera con un biglietto con scritto:
 "Complimenti! Lei (2) un week-end di sport presso il Centro Natura e Salute" ...Poi
 l'indirizzo e il numero di telefono. Così (3) e mi (4) tutto, ma non
 mi hanno voluto dire come mai hanno dato questo premio proprio a me. (5), curiosa di
 saperne di più e quando (6) là, (7) molte altre persone che come
 me avevano vinto un week-end presso quel centro. La cosa si è fatta subito misteriosa: mi hanno dato una
 stanza e la chiave... (8) nella mia camera e curiosa come sempre, dietro la porta
 (9) un cartello con i prezzi: per la pensione completa il prezzo era di 60 euro al giorno
 comprese le attività sportive. Invece il prezzo della pensione completa della seconda possibilità dal nome
 abbastanza chiaro "prezzo week-end di sport gratuito" era di 45 euro, ma gli sport naturalmente erano
 gratuiti.
 Ti puoi immaginare la mia rabbia e la velocità con cui me ne sono andata via....Ho ripreso i miei documenti
 e, urlando, (10) Gli altri "vincitori" probabilmente hanno fatto la stessa cosa....

ricevere, salire, ripartire, vincere, vedere, confermare, trovare, telefonare, arrivare, partire

8 **Alla scoperta della lingua** Completa la tabella. Riesci a dedurre la regola del passato prossimo?

passato prossimo	
essere + participio passato	avere + participio passato
	ho ricevuto

9 Cerchia gli anni che senti.

- | | | | | | |
|---------------|-------|-------|----------|--------|--------|
| 1 <u>1860</u> | 1870 | 1880 | 2 1953 | 1973 | 1993 |
| 3 1971 | 1981 | 1951 | 4 1417 | 1517 | 1617 |
| 5 2002 | 2003 | 2005 | 6 600 AC | 700 AC | 800 AC |
| 7 30 DC | 50 DC | 70 DC | | | |

10 Scrivi in lettere gli anni che hai cerchiato.

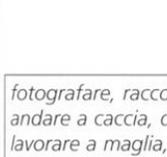
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

11 Saper dire l'anno di nascita è fondamentale. Anche se chiederlo a volte può essere poco gentile! Lavora con un compagno. Fate domande e date risposte sull'anno di nascita di alcuni membri della vostra famiglia.

Esempio:- Quando è nato tuo padre?
- Nel 1947.

lessico

1 Abbina le figure alle parole del riquadro.



fotografare, raccogliere monete, osservare le stelle, andare a pesca,
andare a caccia, dipingere, fare teatro, suonare uno strumento, cantare,
lavorare a maglia, andare in bicicletta, fare trekking, cucinare



giardinaggio	modellismo	collezionismo	altro
tagliare l'erba			

suonare, comprare schede telefoniche, scegliere cartoline, costruire modelli di aeroplani, fare ginnastica artistica, raccogliere francobolli, scambiare monete, innaffiare i fiori, dipingere, fare la maglia, tagliare l'erba

3 Abbina le stagioni ai disegni.



autunno, primavera, inverno, estate

4 Adesso sono le 18.00 di sabato 13 gennaio 2003. Metti in ordine di tempo le seguenti espressioni:

- due giorni fa
- l'anno scorso
- la settimana scorsa
- stamattina
- ieri
- il 5 luglio 1996
- l'inverno scorso
- ieri pomeriggio
- tre ore fa

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 *adesso, le 18.00 di sabato 13 gennaio 2003*

abilità

collegare le idee

Per collegare due o più frasi si usano parole che in parte hai già visto. Fa' gli esercizi 1, 2 e 3 per riordinare le tue conoscenze.

1 Completa le frasi con *perché, dove, quando*.

- 1 sono tornato dalle vacanze, ho trovato una lettera dello zio Antonio.
- 2 Non mi ricordo ho messo le chiavi della macchina.
- 3 Vivo in una città non c'è molta criminalità.
- 4 In estate vado spesso in piscina amo nuotare.

2 Collega le frasi con *perché, dove, quando*. Elimina le parole che non servono.

- 1 Vado poco a ballare. Le discoteche non mi piacciono.
- 2 Ieri sono stato nella mia vecchia casa. In quella casa sono nato.
- 3 Ieri sera mia moglie è tornata a casa. Ho preparato la cena.

3 Completa le frasi con *e, ma/però, o/oppure*.

- 1 Stasera restiamo a casa andiamo al cinema.
- 2 Mi hanno detto che la cucina thailandese è molto buona, non l'ho mai provata.
- 3 Sto studiando molto non ho tempo per uscire con gli amici.

Puoi collegare le idee anche in senso temporale usando *prima, poi, e poi*.

4 Riscrivi le frasi usando *prima, poi, e poi*.

- 1 Ieri ho finito di lavorare. Sono andato a giocare a tennis.
- 2 Per fare la pizza margherita devi fare la pasta con acqua, lievito, farina, olio e sale; mettere il pomodoro, l'origano e la mozzarella; cuocerla nel forno.
- 3 Quando arrivi in aeroporto devi fare il check-in, passare il controllo dei passaporti, andare all'uscita indicata per il tuo volo.
- 4 In Italia normalmente due persone si conoscono, si sposano, vanno a vivere insieme. Ti piace questo ordine?

SCRIVERE UNA STORIA

5 Guarda le figure e scrivi la storia. Come finisce?



6 Ora a piccoli gruppi, a turno leggete le vostre storie.



7 Ascolta la storia raccontata da Piero. Come finisce la storia?



grammatica

Participio passato di verbi regolari e irregolari

Osserva i cartelli.



Il **participio passato** di molti verbi è regolare.

-are	amare	amato
-ere	credere	creduto
-ire	partire	partito

Ma altri verbi che già conosci sono irregolari.

bere	<i>bevuto</i>	fare	<i>fatto</i>	rimanere	<i>rimasto</i>
chiedere	<i>chiesto</i>	leggere	<i>letto</i>	rispondere	<i>risposto</i>
chiudere	<i>chiuso</i>	mettere	<i>messo</i>	scegliere	<i>scelto</i>
correggere	<i>corretto</i>	nascere	<i>nato</i>	scrivere	<i>scritto</i>
correre	<i>corso</i>	offrire	<i>offerto</i>	succedere	<i>successo</i>
cuocere	<i>cotto</i>	perdere	<i>perso (perduto)</i>	tradurre	<i>tradotto</i>
decidere	<i>deciso</i>	piacere	<i>piaciuto</i>	vedere	<i>visto (veduto)</i>
dire	<i>detto</i>	piangere	<i>pianto</i>	venire	<i>venuto</i>
dividere	<i>diviso</i>	(pro)porre	<i>(pro)posto</i>	vincere	<i>vinto</i>
essere	<i>stato</i>	prendere	<i>preso</i>	vivere	<i>vissuto</i>

Passato prossimo

Nella lingua scritta e nell'Italia del centro-sud si usa anche un altro tempo al posto del passato prossimo per esprimere un'azione finita e lontana nel tempo: il passato remoto;
RETE!2 Unità 11.

Osserva l'esempio: - ieri sera **ho** (1) **tradotto** (2) il testo di una canzone inglese molto bella e **sono** (1) **andato** (2) a letto tardi.

Il **passato prossimo** si forma con l'indicativo presente (1) di **essere** o **avere** + il participio passato (2) del verbo principale.

Il **passato prossimo** indica
1 azioni avvenute da poco tempo e in relazione con il presente;
- Stamattina **ho già fumato** 10 sigarette.
2 azioni avvenute in un passato anche lontano.
- **Sono andato** a Parigi nel 1970.

Il **passato prossimo** vuole **avere** con i **verbi transitivi**, cioè quelli che dopo di sé hanno un complemento oggetto:
- Ieri **ho letto** su *Repubblica* un articolo molto interessante.

Il **passato prossimo** vuole **essere** con i **verbi intransitivi**, cioè quelli che dopo di sé non hanno un complemento oggetto, nella maggior parte dei casi e soprattutto con i verbi di

- **moto** → andare, arrivare, tornare, ecc.
 - **stato** → stare, rimanere, ecc.
 - **cambiamento di stato** → diventare, nascere, ecc.
- La settimana scorsa **sono rimasta** a casa tutto il fine settimana a riposare.

I verbi transitivi devono rispondere alla domanda: *Che cosa?*
In questo caso: un articolo.
Questa regola vale anche se l'oggetto non è espresso:
Ieri sera ho letto.

Anche con altri verbi si usa **essere**:
bastare, costare, dipendere, mancare, piacere, sembrare, succedere;
- **Sono bastate** le prime due partite per capire che quest'anno la Juventus non può vincere il campionato.
- **Ti è piaciuta** la maglietta che ti ho regalato?

Per l'uso di **essere** con i verbi riflessivi vedi Unità 12.

Accordo del participio passato

Osserva gli esempi: - Mia madre **è venuta** a Parigi con me.
- Ieri a pranzo **siamo andati** al ristorante cinese con i nostri amici.

Quando c'è il verbo **essere**, il participio passato si accorda con il soggetto, sia per il numero (singolare o plurale) che per il genere (maschile o femminile).

Osserva l'esempio: - **Ho comprato** una macchina nuova che mi piace moltissimo.

Quando c'è il verbo **avere**, normalmente non c'è accordo.

Vedi Unità 12.

1 Scrivi il verbo all'infinito.

- 1 cottocuocere.....
- 3 visto
- 5 perso
- 7 messo
- 2 stato
- 4 detto
- 6 chiuso
- 8 corso

2 Metti le frasi al passato prossimo, cambiando le espressioni in corsivo.

- 1 Mario e sua moglie vanno *sempre* a lavorare in autobus.
Ieri Mario e sua moglie sono andati a lavorare in autobus.
- 2 *In estate* rimango spesso in città.
- 3 *Ogni mattina* compro il giornale.
- 4 *Tutti i mesi* dobbiamo pagare molte bollette.
- 5 *A volte* vedo dei programmi interessanti alla tv.
- 6 Mi faccio la barba *tutti i giorni*.

3 Completa le frasi con il verbo essere o avere e fa l'accordo del participio passato dove necessario.

- 1 Ieri sera Martin e Joe hanno mangiat..... in un ottimo ristorante.
- 2 Quando mi dett..... che arriva tua sorella?
- 3 Ieri sera Anna e Lucia tornat..... a casa in taxi.
- 4 Alice nat..... in agosto.
- 5 A che ora arrivat..... a casa di vostra madre?
- 6 La settimana scorsa non ci stat..... le lezioni all'università.

4 Fa' le domande.

- 1 - *Cosa avete visitato ieri a Roma?*
- Il Colosseo e poi siamo andati in Vaticano.
- 2 -
- Io una pizza e una coca, Franco un piatto di spaghetti al tonno e un po' di vino.
- 3 -
- In birreria con i miei amici.
- 4 -
- Perché non avevo voglia di uscire.
- 5 -
- In macchina fino alla stazione e poi hanno preso il treno per Rimini.
- 6 -
- Un po' di pane e un litro di latte.

5 Cosa avete fatto ieri? A coppie scrivete 10 azioni che, secondo voi, il vostro compagno ha fatto ieri. Poi a turno fatevi le domande per scoprire se avete indovinato. Vince chi indovina più azioni.

.....
.....
.....
.....
.....

in

- In inverno fa freddo in molte regioni italiane, in primavera comincia a fare caldo in tutta Italia, ma nel 1998 in febbraio ci sono state temperature molto alte.

Si usa in con mesi e stagioni; nel con gli anni e i secoli.

Si usa in anche con i mezzi di trasporto.

- Viaggiare in treno non è molto caro, ma spesso è più comodo e veloce raggiungere certi posti in macchina.

a piedi
- Vado sempre al lavoro a piedi.

6 Rispondi alle domande.

1 Quando fioriscono le rose?

...In primavera.....

2 Odi l'aereo. Come vai da Genova in Sardegna?

.....

3 Vuoi andare in città facendo anche un po' di ginnastica. Come ci vai?

.....

4 Quando ti piace andare in vacanza?

.....

5 In che anno sei nato/a?

.....

6 Quando hai cominciato a studiare l'italiano?

.....

7 Quando è vissuto Napoleone?

.....

8 Quando viene Pasqua quest'anno?

.....



fonologia

• I suoni /mm/ gramma; /nn/ anno; /rr/ ferro; /ll/ collo

1 Ascolta queste coppie di parole. Ti sembrano uguali o diverse?

	uguali	diverse
a		x
b		
c		
d		
e		
f		
g		
h		
i		
l		

Hai fatto caso che nella lingua italiana ci sono moltissime parole con consonanti intense? Ad esempio gatto, birra, basso, ecc. In questa unità e nelle successive, parleremo della loro pronuncia.

I suoni intensi /mm/ /nn/ /ll/ /rr/ sono più "lunghi" dei suoni brevi /m/ /n/ /l/ /r/. Per pronunciarli devi allungare il loro suono. Cioè devi fermarti su /mm/ /nn/ /ll/ /rr/ un po' più a lungo di quanto fai per /m/ /n/ /l/ /r/.

sommario

 **1 Abbina le frasi o espressioni alle descrizioni indicate sotto.**

- 1 Come vai a scuola di solito?
- 2 Nel tempo libero gioco spesso a calcio.
- 3 Ci vado sempre in autobus.
- 4 Ieri sono andato in discoteca.
- 5 Le rose fioriscono in primavera.
- 6 Quando sei nato?
- 7 Tre giorni fa mi hanno regalato un gattino.
- 8 Mi piace leggere i giornali perché mi interessa ciò che succede nel mondo.

 **In questa unità abbiamo imparato a:**

- | | | |
|-------------------------------------|--|-------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 4 a parlare di eventi passati | |
| <input type="checkbox"/> | b chiedere informazioni sul passato | |
| <input type="checkbox"/> | c parlare del tempo libero | |
| <input type="checkbox"/> | d collegare frasi per motivare qualcosa | |
| <input type="checkbox"/> | e chiedere informazioni sul mezzo di trasporto | |
| <input type="checkbox"/> | f dare informazioni sul mezzo di trasporto | |
| <input type="checkbox"/> | g indicare la stagione (il mese
l'anno, il secolo) | |
| <input type="checkbox"/> | h dire quando si è svolta un'azione nel passato | |



Siena, Piazza del
Campo e Duomo

1 Leggi gli appunti dell'agenda di Luisa e scrivi che cosa ha fatto la settimana scorsa come nell'esempio.

	lunedì	martedì	mercoledì	giovedì	venerdì	sabato	domenica
Mattina	<i>Pagare telefono</i>		<i>Chiamare idraulico</i>		<i>Spese</i>		<i>Tennis</i>
Pomeriggio			<i>Riunione ufficio</i>	<i>Prendere appuntamento col dentista</i>	<i>Chiamare Paola</i>		
Sera		<i>Cinema</i>		<i>Uscire Paola</i>		<i>Cena da Mario</i>	

- 1 Lunedì mattina Luisa ha pagato il telefono.
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

..... / 9

2 Le lettere del participio passato si sono mescolate. Scrivile correttamente e completa le frasi come nell'esempio.

- 1 Martina ha (R O S P E) *perso* le chiavi di casa.
- 2 Isabelle non ha ancora (R O S T I P S O) alla lettera dei suoi genitori.
- 3 Marta e Gianni hanno (N I V O T) molti soldi al casinò.
- 4 A Marco non è (I C U T O P I A) il film di ieri sera.
- 5 Paola, hai (S O C H I T E) a che ora parte l'aereo?
- 6 Anna e Mario hanno (S T U V I S O) per due anni a Londra.
- 7 Michele non ha ancora (D I C S O E) dove andare in vacanza.
- 8 Ida è (A M I S T A R) due ore al telefono.

..... / 7

3 Metti in ordine le seguenti frasi.

- 1 è - l' - primavera - a - Londra - stata - scorso - Maria - in - anno
.....
- 2 ha - giorni - mi - di - Paola - due - fa - telefonato - sera
.....
- 3 tempo - la - ho - scorsa - molto - libero - non - settimana - avuto
.....
- 4 amiche - a - cena - Michela - è - con - la - piaciuta - le - molto
.....

..... / 4

4 Osserva le vignette e racconta che cosa è successo ieri a Elena.



Come ogni giorno ieri Elena è tornata a casa dal lavoro verso le sei di sera, ma quando

.....

.....

.....

.....

..... / 10

5 Nel diagramma sono nascosti 10 participi passati irregolari. Trovali e scrivi con vicino il loro infinito. Osserva l'esempio.

A	C	O	R	S	O	U	D	S	A	T	V	O
S	I	O	F	D	S	A	B	N	V	R	O	R
I	N	C	S	F	N	E	C	H	I	A	A	O
U	L	R	D	A	A	V	C	S	S	D	L	P
M	U	N	R	D	T	O	A	R	B	O	T	O
U	N	I	R	S	O	F	F	E	R	T	O	A
O	N	D	E	S	T	A	R	R	E	T	N	U
B	R	A	S	T	I	N	A	T	O	O	S	E
N	O	E	U	S	S	A	R	I	E	N	N	A
O	M	S	C	T	I	S	S	C	E	L	T	O
N	A	I	C	F	I	O	B	O	S	D	T	R
L	A	V	E	C	R	A	M	T	U	T	C	A
C	A	R	S	T	C	H	I	T	U	N	O	R
P	R	I	S	P	O	S	T	O	A	C	T	E
U	N	S	O	A	N	E	I	L	R	A	T	O
P	O	T	S	A	C	C	T	L	E	T	T	O

	participio	infinito
1	corso	correre
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

..... / 9

6 Come passano queste persone il loro tempo libero? Associa a ogni frase un nome corrispondente come nell'esempio. Fa' attenzione: due nomi non c'entrano.

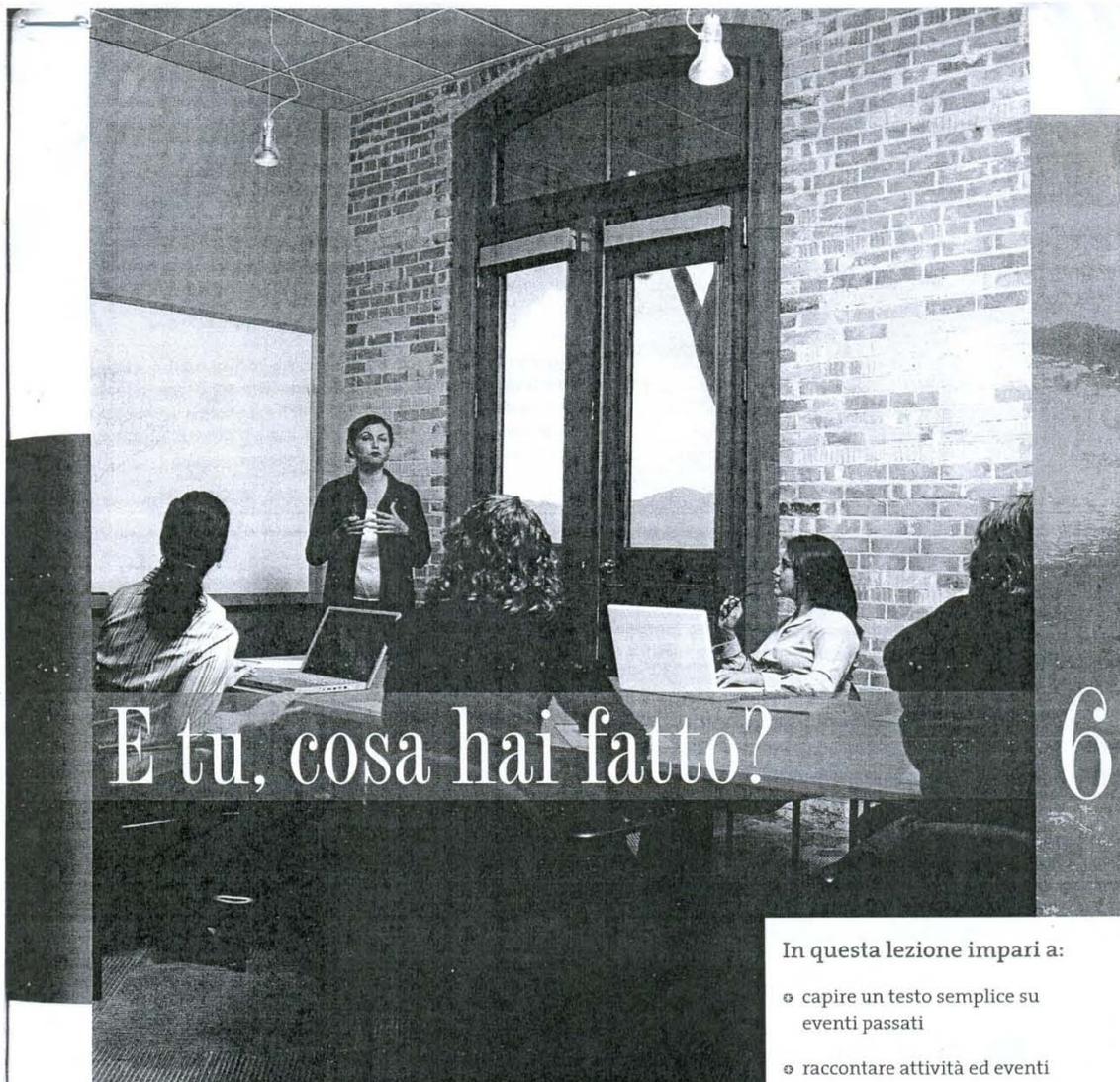
- | | | |
|--|-------|----------------|
| 1 Mario ama la natura. | _____ | a ristorante |
| 2 Laura ha la passione per i gialli. | _____ | b giardinaggio |
| 3 Francesco si interessa di oggetti antichi. | _____ | c discoteca |
| 4 Elena non può stare lontano dall'acqua. | _____ | d lettura |
| 5 A Paola piace conservare ricordi di bei momenti passati. | _____ | e piscina |
| 6 Bianca vuole sempre provare cibi diversi. | _____ | f palestra |
| 7 Ida e Gianni hanno la passione del ballo. | _____ | g fotografia |
| | | h museo |
| | | i teatro |

↳						
1	2	3	4	5	6	7

..... / 6

NOME:
DATA:
CLASSE:

totale / 45



E tu, cosa hai fatto?

6

1 Per iniziare

*Dove sono queste persone? Che cosa fanno?
Parlane con un compagno.*

In questa lezione impari a:

- capire un testo semplice su eventi passati
- raccontare attività ed eventi passati
- riferire eventi in ordine cronologico
- commentare eventi passati in modo semplice
- scrivere un biglietto d'auguri

2 Due messaggi

LEGGERE

a A chi scrive Sergio? Lavora con un compagno: lo studente A legge la prima e-mail e la completa con le espressioni mancanti; lo studente B fa la stessa cosa con la seconda e-mail. Alla fine confrontate i vostri risultati.

1

sergio@libero.it

Sergio Masieri
A lunedì
Cordiali saluti
Sergio
Gentile dott. Scaletti
Ciao Stefano

il seminario è andato bene. In questi tre giorni abbiamo lavorato molto e fino a stasera non ho avuto un attimo di tempo libero. Ho sentito discussioni interessanti, con idee nuove e utili. Anche la mia presentazione è andata bene. Lunedì ritorno in ufficio e Le racconto tutto.

sergio@libero.it

il seminario è stato noioso. Per fortuna ho conosciuto due colleghe del posto, così non sono andato sempre al seminario e sono andato un po' in giro con loro: abbiamo pranzato in ristorantiini deliziosi, siamo andati al cinema, abbiamo visitato la città. Ho ricevuto anche informazioni e idee utili. Ti racconto tutto in ufficio.

P.S. La mia presentazione è stata un successo: grazie per l'aiuto :-)

2



b Leggi anche l'altra e-mail e rispondi alle domande qui sotto.

Chi è il dott. Scaletti? Un collega. Un amico. Il direttore. Un cliente.

Chi è Stefano? Un collega. Un amico. Il direttore. Un cliente.

3 Ho conosciuto, sono andato...

SCOPRIRE LA GRAMMATICA

a Sergio parla di un seminario di tre giorni. Sottolinea nelle due e-mail tutti i verbi che usa Sergio per raccontare cosa è/non è successo nei tre giorni (per esempio: "è andato").

b I verbi che hai sottolineato sono al passato prossimo. Secondo te, come si forma questo tempo? Con l'aiuto dei verbi che hai sottolineato nelle e-mail, completa la definizione. Poi, nelle e-mail, seleziona due verbi che ti sembrano particolarmente chiari e inseriscili sotto come esempi.

passato prossimo: / + participio passato

es.: (infinito) → (passato prossimo)

es.: (infinito) → (passato prossimo)

c In generale come si forma il participio passato? Completa le forme.

pranzare → pranz ricevere → ricev sentire → sent

d Rileggi le due e-mail e completa le frasi qui sotto. Secondo te che cosa succede quando il passato prossimo si forma con "essere"? Dove si mette la negazione? Confronta le tue risposte con un compagno.

(Io) Non _____ sempre al seminario.

(Io) _____ discussioni interessanti.

La presentazione è andata bene.

(Io) _____ informazioni e idee utili.

(Noi) _____ al cinema.

(Noi) _____ la città.

Le colleghe sono andate al seminario.

Lucia e Sara hanno visitato la città.

Grammatica

Attenzione!

conoscere → conosciuto; essere → stato

Consiglio!

Non avere paura della grammatica! Cerca di scoprire le regole da solo e di descriverle con parole tue.

4 Che differenze ci sono?

Rileggi le due e-mail. In quali punti i due messaggi sono simili? Ci sono differenze nel racconto? Discutine con un compagno.

LEGGERE E PARLARE

Consiglio!

Evidenziare analogie e differenze con colori diversi aiuta a vederle meglio.

5 Ieri Francesca e Alberto...

a Quali verbi della lista formano il passato prossimo con "essere" e quali con "avere"? Ordina i verbi nelle due colonne. Utilizza i testi del punto 2a come riferimento.

SCRIVERE E PARLARE

andare | ascoltare | avere | conoscere | essere | fare | guardare | lavorare
leggere | passare | pranzare | restare | ricevere | sentire | uscire | visitare

avere

essere



b Che cosa hanno fatto ieri Francesca e Alberto da soli, o insieme? Con uno o due compagni, descrivi la loro giornata con l'aiuto dell'immagine a fianco, dei verbi del punto 5a e delle espressioni sotto. Poi confrontate la vostra versione con quella di un altro gruppo: ci sono analogie o differenze?



2 3-6

la mattina | il pomeriggio | la sera



6 Il gioco delle bugie

PARLARE

Pensa a 6 attività: tre cose che hai fatto la scorsa settimana e tre cose che non hai fatto. Riferisci le attività a due compagni. I tuoi compagni devono indovinare se menti o dici la verità e giustificare le loro impressioni. Per ogni bugia indovinata, si guadagna un punto.

- La settimana scorsa/Mercoledì sono andato/-a a Milano.
- Secondo me, è vero perché A viaggia molto per lavoro.
- ▶ Secondo me, non è vero perché A non va in Italia per lavoro.

7 A un seminario, al cinema o... ?

LEGGERE

a Leggi i due testi seguenti e scopri se l'autore è un uomo o una donna.

A

Ieri mattina sono partita alle 7 con il solito e ormai super collaudato gruppo dell'Uniz (Università della terza età) di Omegna e sono andata a Brescia a vedere la mostra *America! Storie di pittura dal Nuovo mondo* al Museo di Santa Giulia. Una bellissima mostra che mi è piaciuta tantissimo. Mi sono piaciuti molto i quadri dei pittori della Hudson River School, ma ancora di più i racconti di vita su indiani e cowboy, nella sala dedicata a Buffalo Bill abbiamo visto anche la sua famosa Colt con il fucile Winchester. [...] Al termine del giro siamo andati a mangiare al self service e poi siamo ripartiti per un pomeriggio in Francia Corta, terra di viti e di ulivi!

(da <http://blog.pupazzipensieri.it>)

B

Un mese fa mi hanno detto del concerto di Ligabue a Campovolo il 10 settembre (domani!!) e sono andata subito a comprare i biglietti. Il faticoso giorno ormai è arrivato: finalmente!! [...] Oggi è l'11 settembre, il concerto è stato ieri e vi voglio scrivere com'è andata! :-)

Siamo partiti puntuali (strano : -!) alle due e mezza. Siamo arrivati a Campovolo intorno alle 4, abbiamo parcheggiato e alle quattro e mezza siamo entrati in area concerto per cercare un posto. Dopo una mezz'oretta abbiamo trovato un posto. Abbiamo ascoltato i primi concerti: alle 18.40 Edoardo Bennato, un'ora dopo ha cantato Elisa, che mi è piaciuta molto. Un breve intervallo e poi... intorno alle 21.15 è finalmente entrato Ligabue! E ha fatto un concerto di quasi 3 ore! Mi è piaciuto molto! Ho cantato per tutta la sera! Unico punto negativo: l'acustica sicuramente non buona. In ogni caso da vedere!

(da www.ciao.it)

b Che cosa raccontano le due persone? Rileggi i testi e completa la tabella, come nell'esempio.

	A	B
Dove?		
Quando?	ieri mattina	
Con chi?		
Che cosa ha fatto?		
Che cosa le/gli è piaciuto?		
Che cosa non le/gli è piaciuto?		

Lingua

14 ottobre
un mese fa =
13 settembre

oggi è mercoledì
tre giorni fa =
domenica

SCOPRIRE LA GRAMMATICA



c A partire dai due testi del punto 7a, fai una lista di verbi che hanno il passato prossimo con "avere" e una di verbi che hanno il passato prossimo con "essere".

PARLARE

d Hai mai visto anche tu una bella mostra o un bel concerto? Hai mai fatto qualcosa di simile? Racconta ai tuoi compagni che cosa hai fatto, quando e con chi.

ASCOLTARE

8 Il momento della verità

a Sergio telefona a Valentina. Ascolta e rispondi alla domanda.

Chi è Valentina? La moglie. Una collega. La segretaria di Sergio.

b Riascolta e segna con una "X" la versione corretta.

A Sergio il seminario è piaciuto. non è piaciuto.
La presentazione di Sergio è andata bene. non è andata bene.

c Che cosa ha fatto veramente Sergio? Riascolta e segna le tue risposte con una "X".

Sergio è andato sempre al seminario. Non è andato sempre al seminario.
È uscito con i colleghi. Non è uscito con i colleghi.

sessantanove 69

CD ▶ 25

d Ascolta il seguito della telefonata e segna le tue risposte con una "X".

Che cosa non ha fatto Valentina?

Non è andata a una festa. Non è andata a una mostra. Non ha preso un aperitivo.

Chi è Giorgio? Un amico. Un collega. Un vicino di casa.

Che cosa ha dimenticato Sergio?

e 7 Il compleanno di Giorgio. L'anniversario di matrimonio. L'onomastico di Valentina.

9 Il detective privato

SCRIVERE E PARLARE

A: Sei un detective privato e devi pedinare Sergio. Insieme a un collega scrivi che cosa ha fatto Sergio negli ultimi giorni. Alla fine riferitelo al vostro cliente.

B: Sei Valentina e hai incaricato una ditta di investigazioni private di pedinare Sergio. Insieme a un amico o un'amica prepara delle domande per il detective privato.

e 8-11

prima... poi... | lunedì, martedì... | la mattina... | il pomeriggio... | la sera...
Dove...? | Quando...? | A che ora...? | Che cosa...? | Chi...? | Con chi...?

Lingua

Prima ha incontrato un'amica e poi è andato/-a a un concerto.

Grammatica

prendere → preso
scrivere → scritto
vedere → visto

Consiglio!

È più facile ricordare le forme irregolari, se le raggruppi per analogia, per esempio: fatto/letto/scritto

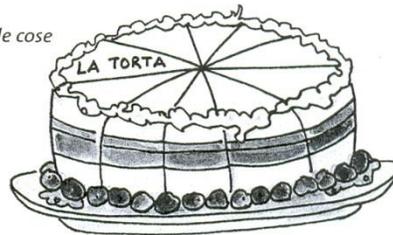
10 Ti è piaciuta la festa?

GIOCO

a Lavora con un compagno. Come funziona il verbo "piacere" al passato prossimo? Rileggete i verbi della tabella del punto 7c e scoprite come funziona.

b Quali sono i simboli della festa di compleanno? Scegliete le cose più importanti per voi e inseritele nella torta qui accanto, come nell'esempio.

la torta | lo spumante | la musica
le tartine | il vino | le bibite
le decorazioni | i giochi | i pasticcini
la birra | i regali | la sorpresa
i cocktail | le maschere | le canzoni



c Ieri siete andati a una festa di compleanno insieme. Ognuno di voi vuole chiedere all'altro cosa gli è piaciuto. Lo studente A fa scorrere l'indice sulla torta. Lo studente B, senza guardare la torta, dice "stop!". Lo studente A ferma il dito, formula una domanda con il verbo "piacere" al passato prossimo e la parola indicata nella torta in quel punto. Lo studente B risponde.

e 12

Esempio:

torta → • Ti è piaciuta la torta? ▶ Sì, mi è piaciuta molto. / ▶ No, non mi è piaciuta per niente.

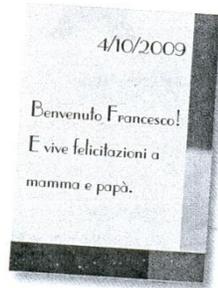
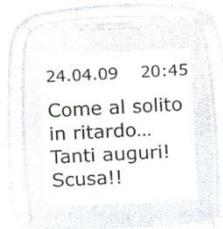
70 settanta

11 Tanti auguri a te!

LEGGERE

a Trova il testo che ha scritto Sergio a Giorgio (8d).
Poi associa gli auguri alla situazione corrispondente.

compleanno | matrimonio | laurea | nascita



Brescia, 10.09.2009
Felicitazioni vivissime e
un augurio affettuoso per
il futuro.

Ascoli Piceno, 25 giugno 2009



Congratulazioni al neodottore!

b Come si scrive la data? Rileggi i messaggi di auguri e osserva la data. Si scrive come nella tua lingua?

Lingua

4/10/2009 = quattro ottobre duemila(e)nove
1° maggio 2011 = primo maggio duemila(e)undici

12 E tu?

PARLARE

Di solito come fai gli auguri? Hai mai ricevuto o fatto gli auguri in modo originale? Perché?
Discutine con alcuni compagni.

con un biglietto

con una cartolina
elettronica

con un'e-mail

con un sms

con una telefonata

di persona

con una dedica alla radio

con una dedica sul giornale

13 Auguri!

SCRIVERE

Uno studente del tuo corso ha qualcosa da festeggiare?
Sorprendilo con un biglietto di auguri in italiano!
Puoi trovare alcuni esempi su www.auguri.it.

e 13-19

Lingua

i mesi	gennaio	aprile	luglio	ottobre
	febbraio	maggio	agosto	novembre
	marzo	giugno	settembre	dicembre



settantuno 71

Culture a confronto

Regali per ogni occasione

Associa i regali alle occasioni.

festa della
donna
(8 marzo)



Befana
(6 gennaio)



compleanno



invito a cena



San Valentino

nascita

Piccolo galateo dei regali

Ecco alcune regole di galateo per fare e ricevere regali. Nel tuo paese sono uguali? Quali sì e quali no? Quali regole è possibile aggiungere, secondo te?

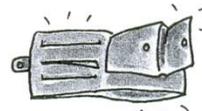
6



Non regalare
fiori a un uomo.



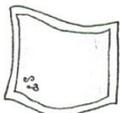
Aprire il regalo subito.



Non regalare un
portafoglio vuoto.



Non regalare
oggetti a punta.



Non regalare
fazzoletti.



Non regalare
crisantemi.



Ringraziare
con enfasi
anche se il
regalo non
piace.



Non riciclare i regali.

Grammatica e comunicazione

Il passato prossimo: le forme → 9.4

	avere	+	participio	essere	+	participio
(io)	ho			sono		andato/andata
(tu)	hai		lavorato	sei		andato/andata
(lui, lei, Lei)	ha		avuto	è		andato/andata
(noi)	abbiamo		sentito	siamo		andati/andate
(voi)	avete			siete		andati/andate
(loro)	hanno			sono		andati/andate

Alcuni participi irregolari → 9.4

fare → fatto
essere → stato
conoscere → conosciuto
leggere → letto
prendere → preso
piacere → piaciuto
scrivere → scritto
vedere → visto

Il passato prossimo: l'uso dei verbi ausiliari → 9.4

→ Sergio ha visitato la città.
→ Lucia e Sara sono andate al cinema.
→ La festa mi è piaciuta molto.

raccontare attività passate

Che cosa hai/ha fatto ieri?

La mattina ho lavorato, il pomeriggio ho fatto sport e la sera sono andato/andata al cinema.

La settimana scorsa sono andato/andata a Milano.

Sabato sono uscito/uscita con gli amici.

riferire eventi in ordine cronologico

Maria prima ha incontrato un'amica e poi è andata a un concerto.

Dopo il seminario ho visitato la città.

Gli interrogativi → 12

Dove sei stato/stata?
Quando hai visto il film?
Chi hai incontrato?
Con chi sei andato/andata al cinema?

Il passato prossimo: la posizione della negazione → 10.2

Ieri **non** sono andata al cinema.
Il concerto **non** mi è piaciuto.

commentare eventi passati

Il seminario è stato noioso.

La presentazione è andata bene.

La festa mi è piaciuta molto/non mi è piaciuta per niente.

fare gli auguri e complimentarsi con qualcuno

Tanti/Tantissimi auguri!

Congratulazioni al neodottore!

Felicitazioni vivissime!

Cosa sai fare?

Portfolio

Ora sei in grado di...

- capire un breve testo su eventi passati
- raccontare eventi passati
- fare e rispondere a domande su eventi passati
- commentare eventi passati in modo semplice
- scrivere un biglietto di auguri

			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2,7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5,7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6,9
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	11

Come impari?

Tu e la grammatica (italiana)

Qual è il tuo profilo?

Studiare la grammatica è difficile per te. Le regole ti confondono.

Studiare la grammatica ti aiuta. Hai bisogno di capire le regole con esattezza.

Vorresti studiare la grammatica, ma non conosci molti termini grammaticali.

Non vuoi studiare la grammatica: fare errori non è un problema per te, se la persona con cui parli ti capisce.

Non riesci a parlare liberamente: devi formulare frasi corrette prima di pronunciarle.



Qual è il modo migliore di studiare la grammatica per te?

Ascolti la spiegazione di qualcuno/leggi le regole nel libro e le impari a memoria.

Memorizzi di più le regole, se le scopri da solo.

Per memorizzare le regole devi avere una frase di esempio.

Ti piacciono le spiegazioni dettagliate.

Le rappresentazioni grafiche (colori, tabelle, immagini) ti aiutano più delle spiegazioni.

Ti aiuta fare molti esercizi nel libro/durante la lezione.

Gli esercizi tradizionali non ti aiutano molto, preferisci formulare frasi tue.

E qual è il modo migliore per i tuoi compagni?

Forse gli altri studenti possono darti qualche consiglio utile!

Confrontati con il maggior numero possibile di compagni su questo tema.

Esercizi 6

1 Completa la tabella con i verbi al passato prossimo.

	pranzare	ricevere	uscire
(io)			
(tu)		hai ricevuto	
(lui)			è uscito
(lei)			è uscita
(noi)	abbiamo pranzato		
(voi)			
(loro) (m.)			
(loro) (f.)			sono uscite

2 Forma dei participi passati con le parti qui sotto a destra e inseriscili al posto giusto nelle frasi seguenti.

- Ieri sera ho _____ un'e-mail da Sabrina.
- Il mio lavoro ha _____ successo.
- Domenica pomeriggio Antonella è _____ al cinema con Fiorenza.
- Nicola e Dario hanno _____ Torino.
- Hai _____ a Valentina? – No, ancora no.
- Venerdì sera Monica e Nina sono _____ con i colleghi.
- Al seminario ho _____ discussioni interessanti.
- Siamo _____ a bere qualcosa in un locale messicano.

uscì vuto data
 andà tato ti
 telefo te to
 nato senti visi
 an to rice

3 Forma il maggior numero possibile di frasi con un elemento di ogni casella.

Domenica	scorso	Federica e Gabriella sono uscite	un film alla TV
Sabato	Sera	ho telefonato	un museo.
ieri	pomeriggio	Paola ha guardato	a mangiare fuori.
La settimana	scorsa	i signori Lorenzi sono andati	Firenze.
		abbiamo visitato	con gli amici.
			a Daniela.
			a Milano.

4 Completa l'e-mail con le forme corrette di "essere" e "avere".



messaggi

Ciao Martina,
 come va? Spero bene. Io lavoro tanto. In questo momento sono a Napoli per un congresso. In questi tre giorni _____ ricevuto molte informazioni utili e _____ lavorato con persone italiane e straniere. La prima sera _____ uscita con Matilde e Alessia, due colleghe di Firenze. _____ andate a mangiare la vera pizza napoletana e _____ visitato la città di notte: Napoli è bellissima. Ieri sera, invece, _____ uscita con Steve e Mary. (Noi) _____ fatto una passeggiata sul lungomare e poi _____ andati in un bar a bere qualcosa. (Noi) _____ parlato in inglese e la serata _____ stata proprio divertente.
 Domani torno e ti telefono.
 A presto. Daniela

5 Completa le frasi, come nell'esempio.

Di solito mangio pane, burro e marmellata a casa.
Stamattina, invece, ho mangiato un toast al bar.

- 1 Ada esce sempre con Valeria.
Ieri pomeriggio, invece, _____.
- 2 Il sabato sera di solito andiamo a mangiare in pizzeria.
Ieri, invece, _____.
- 3 I signori Liguori tornano sempre a casa in macchina.
Ieri sera, invece, _____.
- 4 Gianna e Cristina vanno spesso ai concerti di musica classica.
Domenica sera, invece, _____.
- 5 Normalmente comincio a lavorare alle otto.
Lunedì mattina, invece, _____.

con Giusy
in taxi
un toast al bar
in un ristorante cinese
alle dieci
al concerto di Laura Pausini

6 Sei a un incontro di lavoro. L'ultimo giorno scrivi un'e-mail al tuo responsabile, il Dottor Lanari, per raccontargli quello che hai fatto. Aiutati con le espressioni qui sotto. Fai attenzione alle formule di apertura e chiusura.

il workshop essere interessante martedì fare la presentazione
conoscere nuovi colleghi lavorare molto
ricevere idee utili ritornare in ufficio giovedì

7 a Completa le frasi con le parti mancanti.

una mostra | presentazione di un libro | casa presto
musica e ha ballato un po' | delle persone simpatiche | alla festa di Sandro

- | | vero | falso |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 Sandro ha conosciuto _____. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 Valentina è tornata a _____. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 Valentina è andata _____. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 Sandro ha visitato _____. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 Alla festa Valentina ha ascoltato _____. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 La sera Sandro è stato alla _____. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

ED ROR ▶ 27

b Adesso ascolta la telefonata e indica con una "X" se le frasi del punto 7a sono vere o false.

- 8** Evidenzia nella griglia (in orizzontale o verticale) 7 participi passati irregolari. Poi scrivilli accanto agli infiniti corrispondenti.

C	O	N	O	S	C	I	U	T	O
S	V	B	Y	C	S	T	Z	P	Q
T	E	C	R	R	N	L	H	P	P
A	Q	G	F	I	P	Z	R	N	R
T	U	F	A	T	T	O	R	N	E
O	U	L	E	T	T	O	S	Z	S
V	I	S	T	O	F	B	V	P	O

participio passato

infinito

prendere

scrivere

essere

fare

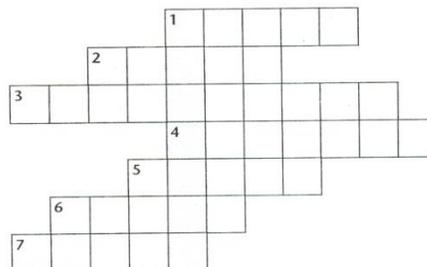
conoscere

vedere

leggere

- 9** Completa le frasi con i participi passati del punto 8. Le lettere **evidenziate** formano la parola da inserire nella soluzione.

- Giovanna ha un cappuccino al bar.
- Io sono all'opera con Michela.
- A Lucca ho mia moglie Federica.
- Ieri Angela ha un'e-mail a Linda.
- Lunedì sera Marco e Gianni hanno i compiti di inglese insieme.
- Noi abbiamo un film di Gabriele Salvatores.
- Carlo ha il giornale prima di fare colazione.



Soluzione: il tema della lezione è il
_____ prossimo.

- 10** Ecco una pagina del diario di Federica. Completala con i verbi della lista al passato prossimo.

andare (3) | fare | incontrare | leggere | mandare | prendere | scrivere | tornare

«Ieri mattina _____ il giornale e poi _____ colazione verso le otto e mezza. Alle dieci meno un quarto _____ Maria Grazia e _____ alla Galleria d'Arte Moderna a vedere una mostra. Dopo (io) _____ a casa per riposare un po'. Il pomeriggio _____ un'e-mail a Giulia e poi _____ un sms a Beatrice. Verso le quattro Beatrice è venuta a casa mia e _____ insieme a fare sport. Alle otto Gianni, Mario e io _____ un aperitivo al bar e poi tutti insieme _____ alla festa di compleanno di Emanuele.»

- 11** Sei un detective privato e hai ricevuto l'incarico di sorvegliare la moglie del signor Solari. Guarda le immagini e scrivi un resoconto di quello che la moglie ha fatto ieri. Cerca di utilizzare le espressioni di tempo seguenti: "pomeriggio", "verso le sette e mezzo", "poi", "prima", "ieri", "mezzanotte", "sera".



- 12** Completa le frasi con "è" o "sono" e la desinenza corretta del participio passato. Poi associa le frasi alle reazioni corrispondenti.

- | | |
|---|---|
| 1 Paola, ti _____ piaciut... la mostra? | a Sì, ieri. Ci _____ piaciut... molto. |
| 2 Avete visto "Gomorra"?? | b Sì, bello! |
| 3 Le _____ piaciut... l'ultimo libro di Ammaniti? | c Eh, certo! Sono il mio piatto preferito! |
| 4 In questo ristorante cucinano bene! | d A me invece sì. |
| 5 A me la commedia non _____ piaciut... . | e Sì, guarda, bellissima! |
| 6 Allora, ti _____ piaciut... le lasagne della nonna? | f Mah, la settimana scorsa ho mangiato i tortellini, ma non mi _____ piaciut... . |
- * "Gomorra" = il film "Gomorra"

- 13** Cerca nella griglia i nomi dei dodici mesi dell'anno e inseriscili sotto accanto ai numeri.

MARZIANOMARZULLOMARZODICERADICEMBREDICESSI
GIUGNOGIUDICEDIGIUNAREFEBBREFEBBRILEFEBBRAIOAGI
AGOSTOREARGUTONOTTETEMPONOVELLANOVEBREG
NEROGENNAROGENNAIOAPRIREAPRILEAPRISCATOLESET
TESETTIMANASETTEMBREMAGICOMAGGIOMAGISTRATO
OTTOMANOOTTUSOOTTOBREGIULIALUGLIOGUGLIAVOGLIO

- | | | | |
|---------|----------|----------|----------|
| 1 _____ | 2 _____ | 3 _____ | 4 _____ |
| 5 _____ | 6 _____ | 7 _____ | 8 _____ |
| 9 _____ | 10 _____ | 11 _____ | 12 _____ |

14 Associa le espressioni alle immagini.

- 1 Buona Pasqua!
- 2 Congratulazioni dottoressa! Complimenti per la laurea e auguri per il futuro.
- 3 Tanti auguri di buon compleanno!
- 4 Benvenuta Giorgia! Auguri anche a mamma e papà.
- 5 Buon Natale! Buone feste!
- 6 Felicitazioni vivissime agli sposi.



15 Scrivi una domanda appropriata per ogni risposta. Utilizza gli interrogativi della lista, come nell'esempio.

chi | dove | a che ora | a chi | che cosa | con chi | che cosa

Che cosa hai guardato alla TV?

- | | | |
|---|-------|---------------------------|
| 1 | _____ | Un vecchio film. |
| 2 | _____ | A Martina. |
| 3 | _____ | Tante persone simpatiche. |
| 4 | _____ | In pizzeria. |
| 5 | _____ | Una Coca-Cola®. |
| 6 | _____ | A mezzanotte. |
| | | Con Fabio e Dora. |

6

16 Seleziona la risposta appropriata.

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ti è piaciuta la festa di Simona? | a Mi è piaciuta molto. | b Non le è piaciuta per niente. |
| 2 | Di dov'è Carla? | a Carla è di Modena. | b Carla è a Modena. |
| 3 | (Al bar) Ragazzi... Oggi è il mio compleanno! | a Prendo io! | b Offro io! |
| 4 | A che ora avete pranzato? | a A mezzogiorno. | b Alle venti e trenta. |
| 5 | Desidera? | a Vorrei prenotare un tavolo per quattro persone. | b Vorrei ordinare un tavolo per quattro persone. |
| 6 | Vai spesso a teatro o al cinema? | a Ho visto il film "Il divo". | b No, non vado mai a teatro, però qualche volta vado al cinema. |
| 7 | Di solito fai colazione? | a No, vado al ristorante. | b No, non ho tempo. |
| 8 | Che cosa hai fatto ieri sera? | a Sei andato al bar. | b Sono stato a casa. |

Fonetica

17 I suoni [sk] e [ʃ]

GRON ▶ 28

a *Ascolta le frasi seguenti e fai attenzione alla pronuncia delle sillabe evidenziate.*

1. Ho sentito delle discussioni interessanti.
2. Ho conosciuto due colleghe.
3. Sono uscito con un amico.
4. La settimana scorsa il dottor Scaletti è stato a Bologna.
5. Paola esce spesso il giovedì sera.

b *Sottolinea il suono [sk] e (cerchia) il suono [ʃ] nelle parole della lista.*

esco usciamo scambiare scherzare riunisce conoscono conosce
scusi pesce lasciare scorso maschere nascita maschile

GRON ▶ 29

c *Adesso ascolta e verifica le tue scelte al punto 17b.*

d *Adesso formula la regola:*

- si pronuncia [sk] quando _____
- si pronuncia [ʃ] quando _____



Dossier

18 Che cosa hai fatto ieri? Scrivi un breve testo sulla tua giornata.

Grid area for writing the response to question 18.

19 Sei stato alla festa di un amico. Scrivi che cosa ti è piaciuto o non ti è piaciuto della festa.

Grid area for writing the response to question 19.

Anexo 2. Material propuesto

Ficha Pedagógica

Fase 1. Acercamiento a los tiempos pretéritos del italiano
Tipo de participación: individual y en parejas. Duración: 2 horas
Objetivo Reconocer los diferentes tiempos pretéritos más frecuentes del italiano en el ámbito personal. Reconocer algunos marcadores temporales (adverbios y frases adverbiales) que indican pasado.
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Promover la atención selectiva para discriminar y elegir el texto adecuado.• Reestructurar, seleccionar la información relevante con base a criterios establecidos (hacer categorías).• Organizar la información, clasificarla estableciendo categorías (elaborar tablas).• Elaboración de inducciones, analizar ejemplos e identificar las regularidades.
Habilidades: Producción oral, comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortoépica, semántica gramática. Competencias sociolingüísticas: Marcadores lingüísticos, diferencias de registro.
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Material seleccionado previamente por el alumno.• Texto <i>A Padova</i> (http://quellidellabdavinci.blogspot)
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Se pide anticipadamente un texto que cumpla las características señaladas para trabajar con éste en una clase posterior.2. Leer individualmente el texto seleccionado y responder las preguntas para verificar la comprensión de lectura.3. Se enfatizan las estructuras de los diferentes pretéritos del italiano mediante una tabla.4. Se recuperan los marcadores temporales.5. Se concluye con un cloze facilitado para utilizar los marcadores temporales.

Fase 1. *Tempi passati*

<p>1. Cerca un testo con le seguenti caratteristiche</p> <ul style="list-style-type: none">a) Lungo circa una paginab) Il testo deve narrare esperienze, storie personali di un italiano.c) Il testo deve raccontare fatti passati.d) Puoi consultare i siti: http://forum.chatta.it http://www.alfemminile.com/ http://www.amando.it/ http://www.girlpower.it, <u>o uno di tua scelta purché abbia gli elementi indicati.</u> <p>2. Stampa il testo che hai scelto e portalo in classe.</p>	<p>1. Busca un texto con las siguientes características:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Longitud máxima una páginab) El texto debe narrar experiencias, historias personales de un italiano.c) El texto debe contar hechos pasados.d) Puedes consultar los sitios: http://forum.chatta.it http://www.alfemminile.com/ http://www.amando.it/ http://www.girlpower.it o uno de tu elección siempre y cuando cuente con los elementos antes indicados. <p>2. Imprime el texto que elegiste y llévalo a la clase.</p>
--	---

3. Leggi il testo e rispondi in una frase

a) *Chi scrive?*

b) *Che cosa racconta?*

c) *Quando succede?*

d) *Dove?*

e) *Perché scrive?*

- Riferisci oralmente quello che hai letto a un compagno.
- Nel testo hai trovato diversi tempi verbali che indicano un passato. Sottolineali e scrivi 10 esempi del tuo testo dentro la seguente tabella. Ti proponiamo dividerli a seconda della loro forma:

Tempi verbali passati formati da <u>una</u> parola	Tempi verbali passati formati da <u>due</u> parole

- Nel testo che hai portato, ci sono alcune parole e frasi che ti aiutano a determinare il momento in cui succedono le cose. Puoi individuarle?
- Riscrivi queste parole/ frasi che hai trovato dentro il quadro:

<i>il mese scorso</i>

- Queste parole/ frasi si chiamano **avverbi temporali**. Inserisci le frasi /parole sottostanti nel testo seguente:

<p>A Padova</p> <p>_____ sono partito per Padova a trovare i miei parenti. C'era un caldo che sembrava di essere in una fornace ma almeno in casa c'era fresco poichè c'era l'aria condizionata. _____ abbiamo saputo io e la mia famiglia che mio cugino ha avuto l'appendicite e _____ ci siamo recati in ospedale per andare a trovarlo; purtroppo doveva rimanere immobile era stanco ma non sentiva dolore poichè era sotto l'effetto della morfina ed è rimasto _____ comunque per fortuna è andato tutto bene, poi _____ siamo tornati a casa _____.</p>	<p><i>il giorno seguente</i></p> <p><i>La notte del 17 agosto</i></p> <p><i>verso 1,00 del mattino.</i></p> <p><i>Circa 2 settimane fa</i></p> <p><i>il 19</i></p> <p><i>fino a lunedì 20</i></p>
--	---

Ficha Pedagógica

Fase 2. Introducción al <i>passato prossimo</i>
Tipo de participación: individual y en parejas. Duración: 2 horas
Objetivo Identificar el <i>passato prossimo</i> , familiarizarse con la estructura del tiempo verbal <i>passato prossimo</i> .
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Promover la atención selectiva para discriminar el tiempo pretérito.• Organizar la información, clasificarla estableciendo categorías.• Elaborar inducciones, analizar ejemplos e identificar las regularidades.
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias pragmáticas: discursiva (coherencia y cohesión).
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Texto <i>Diario di un gatto</i> (http://www.lachiavedelcuore.it)• Texto adaptado <i>Il gatto Mickey</i> (http://forum.alfemminile.com)
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Como fase de motivación se puede comenzar con el tema “mascotas” (si se tienen o no, cuáles prefieren, de qué tipo, cómo viven, si creen que son felices, etc.).2. Dar lectura al texto <i>Diario di un gatto</i> e identificar las frases en <i>passato prossimo</i>.3. Reconstruir la historia del texto <i>il gatto Mickey</i>

Fase 2. Il passato prossimo

1. Cosa hanno in comune le foto qui sotto?



- a) Ti piacciono questi animali?
 - b) Hai qualche animale domestico in casa? Quale? Come si chiama?
 - c) Com'è la sua vita?
2. Leggi il diario di un gatto:

Giorno 983 della mia prigionia. I miei rapitori continuano a schernirmi con bizzarri oggettini penzolanti. Cenano generosamente con carne fresca, mentre io e gli altri detenuti siamo alimentati con carne trita o una sorta di palline secche. Anche se rendo perfettamente chiaro il mio disprezzo per le razioni, comunque devo mangiare qualcosa per mantenermi in forze. L'unica cosa che mi fa andare avanti è il mio sogno di fuga. Nel tentativo di disgustarli, ho vomitato ancora una volta sulla moquette. Oggi ho decapitato un topo e ho lasciato cadere il suo corpo senza testa ai loro piedi. Speravo che questo avrebbe riempito di paura i loro cuori, in quanto dimostra chiaramente la mia capacità. Tuttavia, essi hanno semplicemente fatto commenti condiscendenti su che "bravo piccolo cacciatore" io sia. Bastardi! Stasera c'è stata una sorta di riunione dei loro complici. Mi hanno

messo in isolamento per tutta la durata dell'incontro. Tuttavia, ho potuto sentire il brusio e l'odore del cibo. Ho sentito che il mio confinamento era dovuto al potere "allergia". Devo imparare cosa significa, e come usarla a mio vantaggio. Oggi sono quasi riuscito nel tentativo di assassinare uno dei miei aguzzini strusciandomi tra i suoi piedi mentre camminava. Domani proverò ancora, ma in cima alle scale. Sono convinto che gli altri prigionieri qui siano tirapiedi e spie. Il cane riceve privilegi speciali. E' regolarmente rilasciato e sembra essere più che disposto a tornare. Lui è ovviamente ritardato. L'uccello deve essere un informatore. Lo osservo comunicare con le guardie regolarmente. Sono certo che riporta ogni mia mossa. I miei rapitori hanno organizzato una custodia protettiva per lui in una cella elevata, così è al sicuro. Per ora...

3. Sottolineate le frasi che indicano azioni passate e concluse (passato prossimo) del testo letto e completate la tabella (10 frasi):

Azioni puntuali che indicano un evento passato	Quando succedono queste azioni?
1) <i>ho vomitato ancora una volta sulla moquette</i>	<i>Non si dice</i>
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	

Passato prossimo

Il passato prossimo è un tempo verbale che esprime azioni passate e si forma con un **ausiliare** _____ / _____ e un **participio passato**.

Qual è il tempo dell'ausiliare? _____

4. Ricomponi le seguenti frasi e scopri la storia di Mickey, il gatto.

mio / è / anni / tornato / Il / dopo
mi / sotto / finestra / Stanotte / svegliata / miagolio / con / un / sono / la
Non / peso / miagolio / ho / a / dato / questo
nel / Stamattina / c'era / mi / nonno / ha / che / gatto / garage / mio / detto / un
Sono / a / e / vedere / andata
riconosciuto / occhioni / ho / gli
Mickey / ho / incredula / il / nome: / detto
lui / risposto / ha / mi
ha / Mickey / a / strusciarsi / contro / come / il / matto / muro / un / cominciato
altri / Ha / bene / paura / degli / avuto / gatti / trova / adesso / si / ma

« Ritornare al forum

Altre risposte: 1 2



da:Amarillide

Ficha Pedagógica

Fase 3. Participio passato
Tipo de participación: individual, en parejas y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Identificar y reproducir la forma del <i>participio passato</i> regular.
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Observar en modo sistemático, atención selectiva.• Recuperar la información, búsqueda directa.• Destacar, copiar, seleccionar la información.• Organizar, reestructurar la información haciendo secuencias lógicas
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias pragmáticas: discursiva (coherencia y cohesión). Competencias sociolingüísticas: marcadores lingüísticos de relaciones sociales.
Materiales Una <i>scheda A</i> y una <i>B</i> para todo el grupo.
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Se retoma el texto A Padova (fase 1) o se presenta en caso de no haber trabajado con él.2. Se enfatiza la desinencia de los verbos regulares.3. Se forman nuevos verbos uniendo raíz y desinencia para completar los minidiálogos.4. Se concluye con el juego del <i>verbo nascosto</i> Il verbo nascosto: <ol style="list-style-type: none">1. Se divide el grupo en dos equipos, cada uno con una lista de frases (<i>scheda A</i> e <i>B</i>).2. Un integrante de un grupo lee una frase sin pronunciar el <i>participio passato</i>, el otro equipo debe adivinar de qué verbo se trata y decirlo en su forma infinitiva y conjugada al <i>participio passato</i>.3. Cada verbo adivinado vale un punto, gana el equipo con más puntos. <i>Variante:</i> Escribir las frases en el pizarrón omitiendo el verbo, dar un tiempo límite (por ejemplo, un minuto) para que el equipo adivine. Si no consigue adivinar el participio se da la oportunidad al equipo contrario. Esta variante favorece a los estilos visivos.

Material

Scheda A	Scheda B
<ul style="list-style-type: none">• Ti ho voluto tanto bene• Cosa hai guardato ieri alla tv?• Non ho capito un tubo• Non ho potuto fare il compito• Non ho dormito niente, ho passato la notte in bianco.• Ieri abbiamo parlato della guerra• Ho venduto la mia bicicletta• ho preferito scriverlo che dirtelo ma non è facile.• Le ha dedicato una canzone.• Alitalia non ha mantenuto gli accordi	<ul style="list-style-type: none">• Ieri ho navigato in internet tutta la sera• Carlo è partito per Parigi 2 settimane fa.• Alla fine, Clara ha saputo la verità• La settimana scorsa abbiamo mangiato pizza• È arrivato in ritardo perché ha dovuto portare i bambini dalla nonna• Ho avuto paura del buio• Perché siete così stanchi, avete salito le scale?• Ho creduto in te• Non ho finito di leggere la Divina Commedia• Il fine settimana sono uscito con gli amici

Fase 3. Participio passato

1. Le seguenti frasi sono state prese dal testo “A Padova”, cercale e completale:

- per fortuna è _____ tutto bene
- mio cugino ha _____ l'appendicite
- Circa 2 settimane fa sono _____ per Padova

2. Qual è l'infinito dei verbi trovati? Completa la tabella:

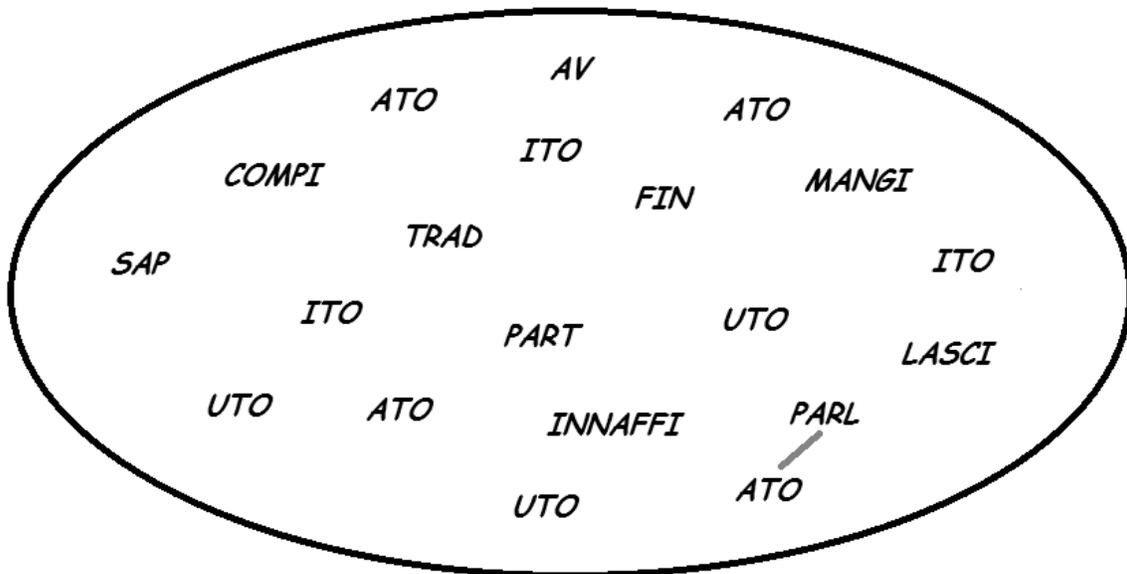
Participio	Infinito

I participi passati dei verbi regolari si formano

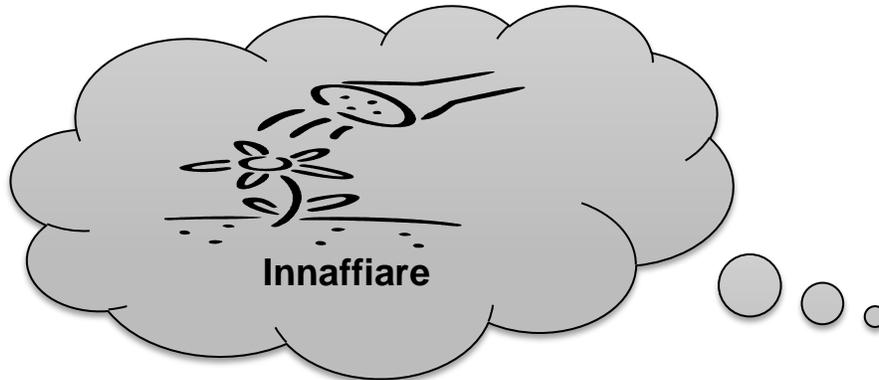
-are → _____ -ere → _____ -ire → _____

Nota. Ci sono verbi che non hanno una desinenza regolare come fare → fatto; mettere → messo. Questi verbi con una desinenza diversa si chiamano **verbi irregolari**.

3. Forma i verbi e completa i dialoghi.



parlato/parlare



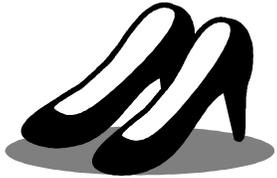
- a) Ciao Anna, come stai?
- ◆ Da cani... ho finalmente parlato con Luigi
 - E poi? Raccontami!
 - ◆ Confermato. Mi ha _____ .
 - Ma come! E come l'hai _____? Lui te l'ha detto?
 - ◆ Quello non importa. Adesso è già _____ con lei.
 - Mamma mia!
 - ◆ E proprio ieri che ho _____ 22 anni!
- b) Pronto?
- Clara? Come stai? Hai già _____ il compito?
 - Certo!
 - E hai _____ la pasta che ho _____ nel frigo?
 - No mamma, non ho _____ perché non ho _____ fame.
 - Vabbe' e hai _____ le piante?
 - Sì mamma!
 - Ok tesoro, io torno stasera.

4. Il verbo nascosto

Ficha Pedagógica

Fase 4. Uso del auxiliar avere
Tipo de participación: individual, en parejas y en equipos de 3 ó 4. Duración: 2 horas
Objetivo Reconocer y practicar el uso del auxiliar <i>avere</i>
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Organizar información• Atención selectiva• Inducción• Reestructurar la información
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias pragmáticas: discursiva (coherencia y cohesión) y desarrollo temático.
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Un sobre con imágenes y otro con los verbos para cada equipo.• Una <i>scheda A</i> para cada equipo• Texto <i>Ciao, mi chiamo Raja</i> (www.girlpower.it)• Texto <i>Gelosa perseguita il fidanzato con 5.000 sms da 15 schede diverse: arrestata.</i> (http://www.leggo.it)
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Como fase de motivación se puede iniciar con la discusión “el amor en el chat” (ver las preguntas guía)2. Dar lectura al texto presentado. Se sugieren algunas preguntas para verificar la comprensión de lectura y revisar el léxico desconocido.3. Indagar sobre los conocimientos relativos al término complemento que poseen los alumnos para poder completar la tabla.4. Responder las preguntas de reflexión lingüística.5. Completar la noticia con los verbos conjugados al <i>passato prossimo</i>.6. Se concluye con el juego <i>parole e immagini</i> Parole e immagini <ol style="list-style-type: none">1. Dividir el grupo en equipos de 3 ó 4 personas.2. Los alumnos deben formar el mayor número de frases usando los verbos y las imágenes de los sobres en el tiempo establecido (25 minutos).3. Al final se leen en voz alta las frases y se determina si son correctas o no.4. Gana el equipo que haya formado más frases (las imágenes se pueden repetir para los verbos). <p>Variante: en vez de formar frases aisladas se puede pedir que creen una historia para fomentar el uso de los adverbios temporales.</p>

mangiare	cucinare	dormire
incontrare	trovare	comprare
conoscere*	sapere	volere
regalare	imparare	insegnare
amare	portare	bere*
fare*	parlare	dare*

chiedere*	prendere*	mettere*
guardare	cominciare	sognare
avere	chiamare	finire
		
		
		



Parole e immagini! Lavorate in gruppi di 3 o 4 persone. Formate delle frasi con i verbi e le immagini che trovate dentro le buste e scrivetele sotto. Hai 25 minuti per scriverne il maggior numero possibile!

1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	
11)	
12)	
13)	
14)	
15)	
16)	
17)	
18)	
19)	
20)	

Fase 4. Ausiliare avere

1. Guarda l'immagine e insieme a un compagno rispondete:



2. Leggi la lettera d'una ragazza:

.....
ciao..mi chiamo Raja e ho voglia di sfogarmi raccontando quello che da 8 mesi mi tengo dentro.

Ad aprile ho conosciuto qui in chat un ragazzo... Proprio per caso ho acceso il computer...e abbiamo iniziato a scriverci....giorno dopo giorno avevo sempre più voglia di stargli accanto...di vivere con lui una bella storia d'amore.... finchè col passare dei mesi da giugno a agosto si vedeva con un'altra ragazza e per due mesi l'ha tenuto nascosto. Io non volevo più sentirlo...!

Poi ho messo una pietra sopra e parlandone con calma tutto si è risolto, le cose andavano meglio...io però nel periodo in cui usciva con l'altra ragazza ho conosciuto un'altro ragazzo sempre qui in chat...ed era veramente stupendo...ho passato i momenti più belli della mia vita con lui

dovevo fare una scelta o uno o l'altro...non sapevo cosa ...e allora ho scelto il primo che avevo conosciuto...

.....

Poi il secondo **ha conosciuto** un'altra ragazza e le cose tra me e l'altro ragazzo andavano bene finchè non mi sono accorta quanto fosse importante per me il ragazzo che avevo perso, **ho fatto** di tutto per riaverlo ma niente, vuole solo un'amicizia...

Ora con l'altro ragazzo v'è male ieri mi **ha detto** che vuole riflettere un pò...e staccarsi da me...

Invece di accontentarmi dell'amore che avevo davanti a me...non **ho fatto** altro che ritornare con qualcuno a cui non tenevo più come prima...è vero che l'amore è cieco...! Ora sono rimasta sola...e non so più che fare!!! Raja!

3. Nel testo sono stati evidenziati i verbi al passato prossimo. Scrivi questi verbi con il loro complemento nello schema:

Frases	
Verbo	complemento

4. Rispondi in spagnolo:

f) *Che cos'è un complemento?*

a) *Quanti tipi di complemento hai trovato nel testo? Sono oggetti, persone, luoghi, emozioni, stati d'animo, ecc?*

b) In base alle tue risposte completa la frase

L'ausiliare avere si usa quando il complemento esprime _____

5. Prova a ricostruire la notizia con le parole della colonna sinistra usando l'ausiliare avere (i verbi sono **in ordine**).

GELOSA PERSEGUITA IL FIDANZATO CON 5.000 SMS DA 15 SCHEDE DIVERSE: ARRESTATATA

Mercoledì 06 Giugno 2012



Terni. Accecata dalla gelosia _____ il fidanzato con 5.000 sms in tre mesi, utilizzando 15 schede telefoniche diverse. _____ di essere uomo. Tutto per la gelosia. _____ di morte il suo uomo. La polizia _____ la ragazza 33enne. La donna _____ i 5 mila sms da almeno 15 schede diverse al fidanzato trentenne. _____ l'esistenza di un ex fidanzato al quale aveva addossato la colpa delle minacce.

Nel giro di poco tempo il trentenne _____ a ricevere sms pericolosi in cui veniva minacciato di morte, il suo computer violato continuamente e in diversi occasioni trovato il suo appartamento a soqquadro

La giovane _____ che il suo ex era un hacker e allora il trentenne, esausto e sul punto di perdere anche il lavoro _____ di rivolgersi alla polizia.

Gli investigatori _____ l'intera vicenda e _____ che dietro all'intero piano c'era in realtà la giovane, ora in carcere.

perseguire fare finta minacciare arrestare inviare*
inventare cominciare confermare decidere ricostruire scoprire**

Ficha Pedagógica

Fase 5. Introducción al uso del auxiliar essere
Tipo de participación: individual, en parejas y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Identificar el uso del auxiliar <i>essere</i> .
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Organizar información y clasificarla• Atención selectiva• Reestructurar la información
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias pragmáticas: discursiva (coherencia y cohesión) y desarrollo temático.
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Un sobre con las frases para cada equipo• Texto <i>Mi sono innamorato per la prima volta a 20 anni: un'immensa delusione</i> (forum.amando.it).
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Como fase de motivación se puede comenzar con las preguntas a) <i>quanti anni avevi quando ti sei innamorato per la prima volta?</i> b) <i>come puoi descrivere questa esperienza?</i> O completar la frase tomada del texto <i>Mi sono innamorato per prima volta a ____ anni: _____</i> de forma personal, indicando que en el primer espacio es necesario un número (edad) y en el segundo una frase que describa esta experiencia. Se recomienda escribir un ejemplo en el pizarrón para facilitar la tarea al alumno: <i>Mi sono innamorato per prima volta a 18 anni: errore!</i>2. Se escribe en el pizarrón el título original del texto y se forman equipos de 3 ó 4 personas.3. Se les da a cada equipo un sobre con las frases previamente recortadas, de preferencia cada categoría en una hoja de color llamativo).4. Se pide a los alumnos reconstruir la historia a partir del título escrito en el pizarrón.5. Se lee el texto original y se compara con la historia formada con las tarjetas.6. Se responden las preguntas de reflexión.7. Se verifica o se explican los términos de las categorías de la tabla para los verbos con el auxiliar <i>essere</i>.8. Se prosigue con un ejercicio de unir la frase con la imagen correspondiente.9. Se concluye con la clasificación de los verbos del ejercicio anterior.

Materiales

sujeto	verbo	complemento
(io)	mi sono innamorato	per la prima volta
(io)	sono arrivato	negli Stati Uniti
(io)	mi sono avvicinato	a lei
(noi)	siamo andati	al cinema
(lei)	è cambiata	
(noi)	non ci siamo salutati	più
(io)	sono stato	veramente male
(io)	sono rimasto	a casa
(lei)	è stata	importante per me
(io)	sono andato	da un buon fioraio
(lei)	è partita	
(-)	è stato	bello conoscerti

Fase 5. Ausiliare essere

1. Leggete il testo originale e confrontate con la storia che voi avete ricostruito.

23-10-2010, 19:02	
alfanociccio Principiante Data Registrazione Oct 2010 Messaggi 31	<p>🔗 <i>Mi sono innamorato per la prima volta a 20 anni: un'immensa delusione</i></p> <p><i>Ragazzi sono molto triste e vorrei dei consigli.</i></p> <p><i>Circa un mese fa sono arrivato in US per studi linguistici. Nella mia classe c'era una ragazza messicana e fin da subito mi sono avvicinato a lei perché era molto solare e scherzava con tutti.</i></p> <p><i>Circa 2 settimane fa siamo andati al cinema e poi a mangiare qualcosa.</i></p> <p><i>Durante il pranzo lei mi ha confidato che sarebbe un sogno per lei visitare l' Italia. Io le ho detto "benvenuta", lei era entusiasta e ha accettato di visitare con me l'Italia la prossima estate.</i></p> <p><i>ORA non CAPISCO perché ha detto quelle parole? Perché illudere?</i></p> <p><i>Alla fine della giornata le ho detto delle cose carine ma lei ha solo ringraziato. Dal giorno dopo è cambiata... non ci siamo salutati più.</i></p> <p><i>Io sono stato veramente male per questo infatti per evitare di vederla sono rimasto a casa due giorni.</i></p> <p><i>Ieri le ho scritto una lettera molto dolce e romantica in cui ho scritto, quanto è stata importante per me. Ho preso una scatola di cioccolatini e sono andato da un buon fioraio dove ho preso una rosa bianca.</i></p> <p><i>Stamattina le ho dato il pacco e le ho detto "fai buon viaggio" lei mi ha abbracciato e mi ha detto "mi mancherai". Poi è partita (si trasferisce in uno stato lontano ma sempre in US).</i></p> <p><i>In prima serata mi manda un messaggio e mi ringrazia per il regalo, dice la lettera e' dolce, e conclude dicendo io non sapevo che provavi questo per me. Io le invio è stato bello conoscerti...</i></p>

2. Osserva le frasi che hai fatto e rispondi:

a) I complementi che hai trovato in queste frasi sono uguali a quelli che hai trovato con i verbi con l'ausiliare avere? Sì/ No

b) Perché? Cos'è diverso?

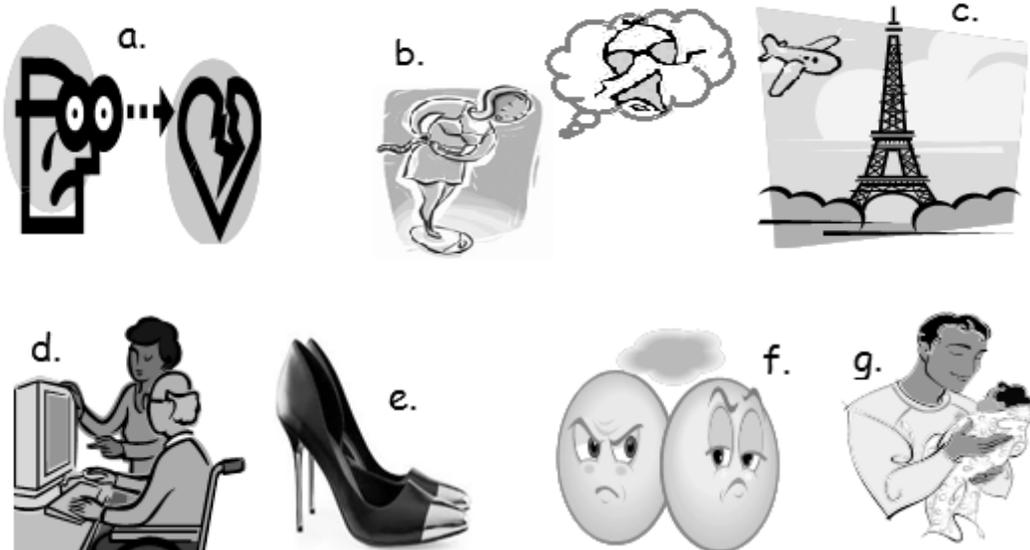
c) Come sono questi complementi? Di che tipo? Che caratteristiche condividono i complementi?

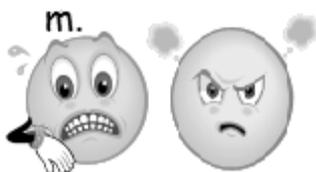
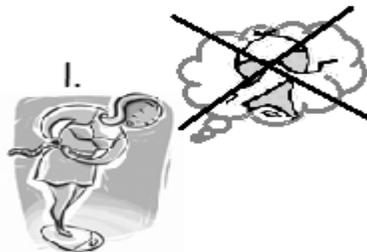
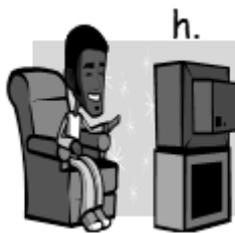
d) Come sono i verbi? Che cosa esprimono?

3. Si propone una lista di categorie per l'ausiliare essere. Collega la colonna A (tipo di verbo) con la colonna B (definizione).

Tipo di verbo	Definizione
Riflessivo	Indicano un movimento o spostamento come <i>andare</i>
Di movimento	Indicano un mantenimento di stato
Di stato	Sono preceduti dai pronomi riflessivi <i>mi, ti, si, ci, vi, si</i>
Di cambiamento	Indicano un cambiamento di stato

4. Abbina ogni frase all'immagine giusta. Poi cerca di individuare l'infinito di ogni verbo.





- 1) L'estate scorsa siamo andati in spiaggia
- 2) Sono stato 5 anni con una ragazza e oggi mi ha lasciato
- 3) Mi sono alzato alle 10:10.
- 4) Come al solito, sei arrivato in ritardo.
- 5) Patrizia è rimasta incinta.
- 6) Sono uscita con una mia amica a fare lo shopping.
- 7) Anche se mio zio è invecchiato, sa usare bene il computer.

- 8) Sono partiti per Parigi.
- 9) Si sono arrabbiati e non vogliono dire più niente.
- 10) Sono dimagrita e ora posso mettermi il bikini.
- 11) Sono ingrassata e non posso mettermi il costume da bagno.
- 12) Ieri Carlo è restato a casa e ha guardato tutto il giorno la tv.
- 13) Alessandro è diventato papà.
- 14) Moda 2013: sono tornate le scarpe a punta.

5. Cerca di inserire in verbi sottostanti in questa categoria

Verbi			
Riflessivi	Di movimento	Di stato	Di cambiamento

Ficha Pedagógica

Fase 6. Concordancia del participio con el auxiliar essere
Tipo de participación: individual, en parejas y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Identificar y practicar la concordancia sujeto-participio del auxiliar <i>essere</i> .
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Atención selectiva• Reorganizar la información
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias pragmáticas: discursiva (coherencia y cohesión)
Materiales
Un juego de tarjetas para cada equipo
Desarrollo
<ol style="list-style-type: none">1. Se enfatiza la concordancia de género y número del auxiliar <i>essere</i> retomando algunas frases de textos anteriormente vistos.2. Se completan los ejercicios propuestos en el material.3. Se concluye con el juego <i>genere e numero</i>.
Gioco genere e numero <ul style="list-style-type: none">• Dividir la clase en grupos de 5 personas, para cada equipo un juego de cartas.• Se reparten 7 cartas a cada jugador y se dejan las cartas restantes en el centro. Se gira la primera carta del mazo que dará la pauta para ver el verbo, género y persona que continuará.• El jugador que inicia debe dejar en el centro una carta con la misma persona y género o el mismo verbo de la carta inicial. Ejemplo: Si la carta inicial es TU (FEMENINO) RESTARE, el primer jugador deberá dejar una carta con TU (FEMENINO) y cualquier verbo o una carta con RESTARE y cualquier persona NOI (MASCULINO).• Para poder dejar la carta sobre la mesa, deberá conjugar al <i>passato prossimo</i> el verbo que indique la propia carta considerando la persona, género y número. Ejemplo: Si la propia carta es NOI (MASCULINO) RESTARE, el jugador deberá conjugar <i>SIAMO RESTATI</i>.• Si el jugador no cuenta con una carta del mismo verbo o persona/género, deberá tomar una carta del mazo. Si la carta tomada no es ni del verbo ni de la persona/género deberá continuar “comiendo” cartas hasta que encuentre una.• Continúa el jugador a su derecha y repite la operación (dejar una carta

conjugando con el mismo verbo o persona/género de la carta en el centro).

- Gana el jugador que se queda sin cartas.
- La carta **cambia giro** indica que se invierte el sentido, es decir, si inicialmente los turnos iban a la derecha, se regresa a la izquierda.
- La carta **pesca 2** indica que deberá tomar 2 cartas del mazo central.
- La carta **salta** indica que el jugador de a lado perderá su turno en esa vuelta.

Nota. El color rosa de las cartas indica género femenino mientras que el verde señala masculino.

Material

CAMBIO GIRO	CAMBIO GIRO	CAMBIO GIRO	SALTA
SALTA	SALTA	PESCA 2	PESCA 2

IO	IO	IO	IO
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
IO	IO	IO	IO
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
TU	TU	TU	TU
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
LEI	LEI	LEI	LEI
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
NOI	NOI	NOI	NOI
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE

VOI	VOI	VOI	VOI
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
LORO	LORO	LORO	LORO
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
TU	TU	TU	TU
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
LEI	LEI	LEI	LEI
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
NOI	NOI	NOI	NOI
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE

VOI	VOI	VOI	VOI
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
LORO	LORO	LORO	LORO
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
TU	TU	TU	TU
DIVENTARE	INGRASSARE	DIVENTARE	INGRASSARE
LEI	LEI	LUI	LUI
DIVENTARE	INGRASSARE	DIVENTARE	INGRASSARE
NOI	NOI	NOI	NOI
DIVENTARE	INGRASSARE	DIVENTARE	INGRASSARE

VOI	VOI	VOI	VOI
DIVENTARE	INGRASSARE	DIVENTARE	INGRASSARE
LORO	LORO	LORO	LORO
DIVENTARE	INGRASSARE	DIVENTARE	INGRASSARE
TU	TU	TU	TU
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
LUI	LUI	LUI	LUI
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
NOI	NOI	NOI	NOI
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE

VOI	VOI	VOI	VOI
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
LORO	LORO	LORO	LORO
RESTARE	ANDARE	ARRIVARE	USCIRE
TU	TU	TU	TU
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
LUI	LUI	LUI	LUI
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
NOI	NOI	NOI	NOI
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE

VOI	VOI	VOI	VOI
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE
LORO	LORO	LORO	LORO
STARE	DIMAGRIRE	PARTIRE	ENTRARE

Fase 6. Participi con l'ausiliare essere

1. Le seguenti frasi sono state prese da diversi testi che hai già letto, osserva e completa la tabella.

frase	persona	singolare	plurale	maschile	femminile	Ultima lettera del participio
<i>sono arrivato in US</i>	io					-o
<i>Io sono stato veramente male</i>						
<i>È stata importante per me</i>						
<i>Poi è partita</i>						
<i>siamo andate al cinema</i>						
<i>siamo tornati a casa</i>						

2. Abbiamo visto che i participi passati si formano -ato/ -uto/ -ito. Guarda le frasi e rispondi:

a) Qual è l'ausiliare di questi verbi? _____

b) Cosa succede con la desinenza? _____

c) Come cambia? _____

3. Completa lo schema

maschile	Femminile
Sono arrivat__	sono arrivat__
Sei arrivat__	Sei arrivat__
È arrivat__	È arrivat__
Siamo arrivat__	Siamo arrivat__
Siete arrivat__	Siete arrivat__
Sono arrivat__	Sono arrivat__

Quando si usa l'ausiliare essere si fa la concordanza genere e numero fra il soggetto e il participio

4. Cosa hai fatto il fine settimana? Scrivi le risposte delle persone

	Andare in discoteca
	Uscire con gli amici
	Rimanere a casa
	Svegliarsi tardi
	Andare a un concerto

5. Completa le desinenze dei verbi e poi collega la domanda con la sua risposta

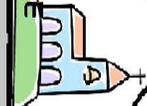
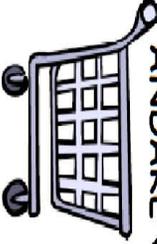
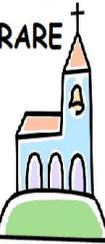
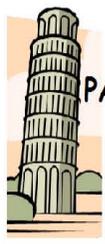
Intervista Parlami del tuo amore!

- | | |
|--|---|
| 1. Quando vi siete conosciut___? | a) lui era il mio istruttore, ci siamo conosciut___ e siamo diventat___ amici |
| 2. Dove? | b) mi sono sentit___ da morire |
| 3. Come hai conosciut___ questo ragazzo? | c) in piscina |
| 4. Perché te ne sei innamorat___? | d) si è sposat___ |
| 5. Allora, qual'è stat___ il problema? | e) sua moglie è rimast___ incinta |
| 6. E poi cos'è successo? | f) circa 3 anni fa |
| 7. Come ti sei sentit___ alla fine? | g) lui era molto simpatico, scherzavamo sempre, io ero contentissima |

6. Gioco genere e numero

Ficha Pedagógica

Fase 7. Auxiliar essere con verbos de movimiento
Tipo de participación: individual, en parejas y en equipos de 3 personas. Duración: 2 horas
Objetivo Profundizar el uso del auxiliar <i>essere</i> con los verbos de movimiento.
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Atención selectiva• Asociación
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias pragmáticas: discursiva (coherencia y cohesión).
Materiales Un juego de la oca para cada equipo Dados Texto <i>Domenica 21</i> (http://quellidellabdavinci.blogspot)
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Se da lectura al texto inicial y se resaltan los verbos que utilizan el auxiliar <i>essere</i>.2. Se prosigue con el ejercicio de transformación de los tiempos verbales de los textos propuestos.3. Se prosigue con el juego de mesa (<i>giochiamo</i>).4. Se concluye con el cuestionario <i>l'ultima volta che...</i> donde los alumnos responderán personalmente y a un compañero. Giochiamo! <ul style="list-style-type: none">• Formar equipos de 3 personas, cada equipo con su propio tablero.• En la oca de verbos, las casillas cuentan con la persona, el verbo en infinitivo y la imagen del lugar, los alumnos deberán conjugar el verbo indicado para poder avanzar.• Las casillas con los signos de admiración indican que se es libre de elegir el verbo a conjugar.

 CADERE	 ANDARE	 USCIRE	 VENIRE	 ANDARE	 TORNARE	 SCENDERE		
 CADERE	 ENTRARE	 USCIRE	 SALIRE	 CADERE	 ENTRARE	 ARRIVARE	 ENTRARE	
 ANDARE	 USCIRE	 SALIRE	 ANDARE	 ANDARE	 ARRIVARE	 SALIRE	 ENTRARE	
	 PARTIRE	 TORNARE	 SCENDERE	 ANDARE	 ANDARE	 SALIRE	 ENTRARE	
PARTENZA	 ANDARE	 SCAPPARE	 ENTRARE	 TORNARE	 PARTIRE	 USCIRE	 VENIRE	SALIRE

Fase 7. Essere movimento

1. Leggi il testo

Domenica 21 io e la mia famiglia siamo andati a Gardaland. Siamo partiti alle ore 15 e siamo arrivati alle ore 16 e 45. Appena entrati siamo andati nel cinema a vedere due film in 4D: uno con un blocco di ghiaccio che faceva vedere tutta una strada fatta un po' a Montagna Russa di nome Time Voyager e L'era glaciale 3(alcune parti). In successione siamo recati presso il teatro dove abbiamo assistito ad uno spettacolo di magia e illusione. Più tardi siamo andati sul Mammut simili a piccole montagne russe, successivamente sul Jungle Rapids ed infine a Fuga da Atlantide. E' stata una giornata bellissima siamo rimasti fino alle 23 e 15 poi siamo partiti e seguentemente tornati a casa verso l'una.

2. Sottolinea le frasi al passato prossimo con l'ausiliare essere e rispondi:

in questo testo i verbi con gli ausiliare essere indicano soprattutto _____

3. Ci sono alcuni verbi di movimento che usano l'ausiliare avere come camminare. Puoi fare una lista dei verbi di movimento a seconda del loro ausiliare

essere	avere

4. **Giornatacce!** Racconta i testi sottostanti usando il passato prossimo.

*Non ho tempo per aspettare
l'ascensore e salgo a piedi al
terzo piano. Scendo in fretta e
all'ultimo gradino scivolo e cado!*

Anna

Scivolare



Esco di casa in ritardo. Entro in _____
 macchina e vedo che non porto i _____
 materiali per la riunione di oggi. _____
 Allora rientro in casa e prendo il _____
 materiale. _____
 Arrivo in ufficio e non c'è _____
 nessuno. Trovo un messaggio: "Il _____
 direttore va in vacanza, ci _____
 vediamo lunedì" _____
 Torno a casa dopo qualche birra _____
 con gli amici. _____
 Carlo _____

5. **Giociamo!**

6. Coniuga il verbo fra parentesi e completa il questionario, poi intervista un compagno.

Quando è stata l'ultima volta che	io	Il mio compagno
_____ (cadere) dalle scale?		
_____ (arrivare) in ritardo?		
_____ (entrare) in un'aula sbagliata?		
_____ (uscire) di casa senza il cellulare?		
_____ (tornare) a casa dopo mezzanotte?		
_____ (andare) al mare?		
_____ (andare) in ospedale?		

Ficha Pedagógica

Fase 8. Auxiliar essere con verbos reflexivos o pronominales
Tipo de participación: individual y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Profundizar el uso del auxiliar <i>essere</i> con los verbos pronominales.
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Atención selectiva• Asociación
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática.
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Objetos que ayuden a actuar con mímica las acciones (chamarra, silla, peine, espejo, maquillaje)• Texto <i>al rifugio.....</i> (http://quellidellabdavinci.blogspot)
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Hacer un repaso de los verbos pronominales y sus características.2. Leer el texto <i>al rifugio</i> (revisar el vocabulario si es necesario).3. Completar el cuadro de los auxiliares de los verbos encontrados en el texto.4. Responder (preferentemente en plenaria) las preguntas de reflexión.5. Asociar la imagen al verbo correspondiente y luego completar los textos con estos verbos.6. Se concluye con la actividad <i>cosa fa?</i> Cosa fa? <ul style="list-style-type: none">• El profesor (o un alumno) hará una serie de acciones con mímica.• Los alumnos deberán escribir frases al <i>passato prossimo</i> describiendo las acciones que observan, se recomienda usar verbos reflexivos.• Al final se comparan las listas (las listas no serán iguales, puesto que pueden interpretar de diferente forma las acciones: <i>salutare una persona/ si sono salutati</i>).

Materialies

Lista de acciones	Frases
<ul style="list-style-type: none">• Alzarsi• Sedersi• Truccarsi• Mettersi (la giacca)• Togliersi (la giacca)• Pettinarsi• Salutarsi• Guardarsi (allo specchio)• spaventarsi	Si è alzato Si è seduto ...

Fase 8. Essere riflessivi

1. Ricordi quali sono i verbi riflessivi? Scrivi alcuni esempi dentro il quadro:



2. Leggi il testo

al rifugio....

Questa mattina io mia madre mia sorella e i nonni siamo andati al rifugio Bargetana, siamo partiti alle 8 da casa è stata molto lungo ad arrivare alla sbarra poi da lì ci siamo messi gli scarponi e ci siamo avviati.... mia sorella non smetteva più di parlare quindi mi sono avviato con mio nonno.

Ci siamo fermati al rifugio Bargetana e lì abbiamo mangiato tanto poi verso le due siamo andati al rifugio Battisti perché mio zio era il capo ma adesso ha smesso e lì abbiamo fatto una pausa e verso le quattro ci siamo avviati per andare a casa



3. Completa la tabella

	Verbo al passato prossimo	infinito
essere		
avere		

4. Rispondi alle domande:

a) Tutti i verbi all'infinito sono uguali?

b) Che differenza c'è tra **ci siamo messi gli scarponi** e **abbiamo messo gli scarponi dentro l'armadio**?

I verbi che finiscono in -si come avviarsi si chiamano pronominali (riflessivi e reciproci) Un verbo riflessivo è quando l'oggetto è il soggetto sono gli stessi.

Esempio: *mi vesto* → *io vesto chi? Me stesso*

Un verbo reciproco è quando ci sono due soggetti e funzionano anche come oggetti.

Esempio: *Carlo e Clara si salutano* → *Carlo saluta chi? Clara e Clara saluta chi? Carlo*

5. Un appuntamento!

a) Scrivi il verbo giusto per ogni disegno e poi scrivi una frase al passato prossimo per ognuno.

pettinarsi

alzarsi

tagliarsi

vestirsi

farsi la barba

farsi la doccia

truccarsi

svegliarsi

sedersi



Pettinarsi: stamattina mi sono pettinata in fretta



Ficha Pedagógica

Fase 9. Auxiliar essere con verbos de cambio
Tipo de participación: individual y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Profundizar el uso del auxiliar <i>essere</i> con los verbos de cambio de estado.
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Atención selectiva• Asociación
Habilidades: comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática.
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Una historia Narciso para cada equipo• Tiras cómicas (http://www.duecuorieunagatta.net)• Texto adaptado del mito de Narciso (http://www.elicriso.it)
Desarrollo <ol style="list-style-type: none">1. Se leen las tiras cómicas resolviendo las dudas de vocabulario.2. Se completan las frases, recordando previamente la clasificación inicial sobre el auxiliar <i>essere</i>.3. Se prosigue con la actividad del mito de Narciso (<i>chi è?</i>).4. Se finaliza con el crucigrama donde se recupera la información de la actividad precedente. Chi è? <ul style="list-style-type: none">• Formar 6 equipos y a cada uno entregar una parte del texto.• En el pizarrón se escribirán los verbos que faltan en el <i>cloze</i>, y los alumnos deberán elegir el verbo adecuado para completar la parte del texto que tienen. Del mismo modo harán hipótesis sobre el mito del que trata el texto. En las líneas se escriben los verbos, en los espacios punteados es el nombre del protagonista del mito (Narciso).• Una vez conjugados los verbos se vuelven a formar equipos donde se reúnan todas las partes del texto para tratar de adivinar el nombre del mito y reordenar la secuencia del texto.• Al final se lee en voz alta el mito completo ya ordenado y con los verbos conjugados. Verbos para escribir en el pizarrón (se incluyen verbos con el auxiliar <i>avere</i>): NASCERE CRESCERE INIZIARE SCAPPARE VOLERE MORIRE DIVENTARE

Il fiume Cefiso, innamorato della ninfa Liriope, l'ha avvolto nelle sue onde e nelle sue correnti. Da questa unione _____ un bambino di indescrivibile bellezza e grazia:

Gli anni sono passati e _____ forte e di una bellezza tanto dolce e raffinata che tutte le persone si innamoravano di lui, anche se rifuggiva ogni attenzione amorosa.

Un giorno Si è perso nei boschi, e _____ a chiamare a gran voce, chiedendo aiuto. A quel punto Eco ha deciso di mostrarsi a Narciso rispondendo al suo richiamo di aiuto e si è presentata offrendosi teneramente come un dono d'amore e con il cuore pieno di teneri pensieri.

Ma ancora una volta la reazione di è stata spietata: alla vista di questa ninfa che si offriva a lui, ha fuggito inorridito tanto che la povera Eco vergognandosi, _____ via dolente.

Gli dei _____ allora punire per la sua freddezza ed insensibilità e hanno mandato Nemese, dea della vendetta. Così, mentre si trovava vicino a una fonte e si chinava per bere un po' d'acqua, nel vedere la sua immagine riflessa immediatamente il suo cuore ha iniziato a palpitare e a struggersi d'amore per quel volto così bello, tenero e sorridente.

Alla fine _____, vicino alla fonte che gli aveva regalato l'amore anelando un abbraccio dalla sua stessa immagine. Si narra che _____ uno splendido fiore bianco che da lui ha preso il nome di

Fase 9. Essere cambiamento di stato

1. Guarda i fumetti





2. Completa le frasi

- I gatti del primo gatto clonato _____
- Il ragazzo _____ a cucinare
- La gatta _____
- La mamma di Mafalda _____ dall'estate scorsa
- Susanita piange perché l'animale _____

Questi verbi si conoscono come verbi di cambiamento o trasformazione. Ne conosci altri?

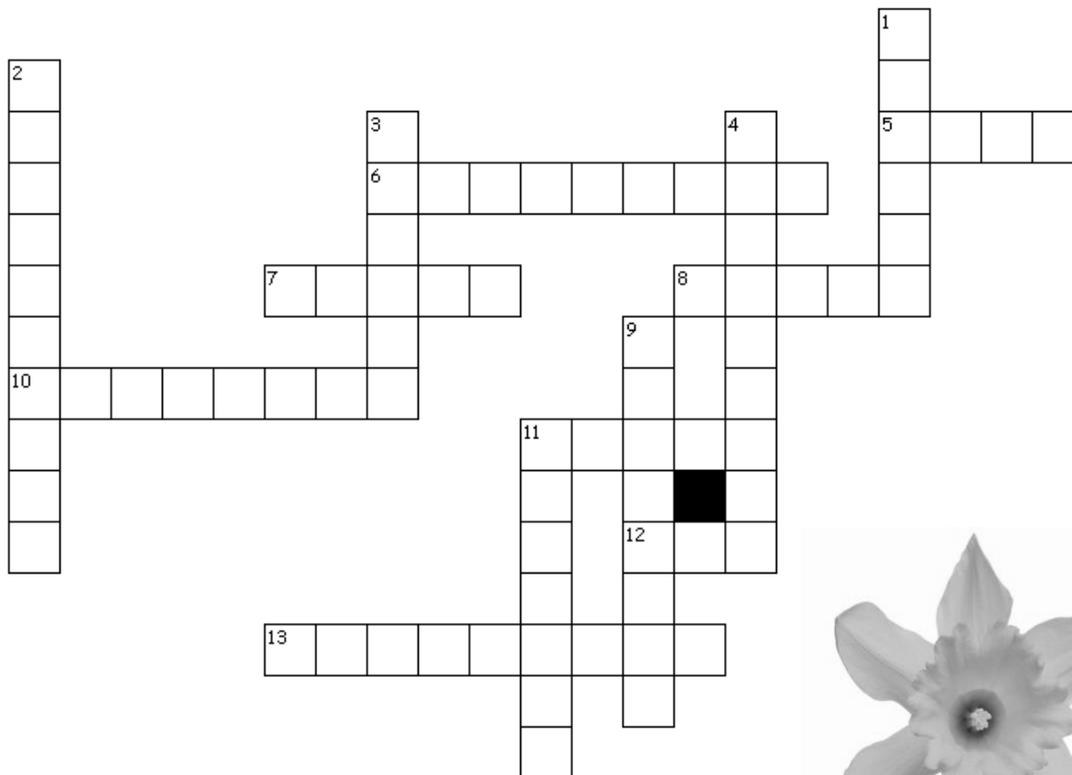
3. Chi è?

- Inserite un verbo al passato prossimo nelle righe tra quelli della lista. Poi prova a scoprire il nome del mito (dove sono i puntini scrivi il nome del protagonista del mito)

CRESCERE DIVENTARE INIZIARE MORIRE
NASCERE SCAPPARE VOLERE

4. Completa il cruciverba con l'informazione del mito

Mitologia



Orizzontali

5. Narciso è _____ dall'unione tra Cefiso e Liriope.
6. Eco è _____ _____ sconsolata.
7. Cefiso è un _____
8. Un giorno, Narciso si è _____ nei boschi.
10. Narciso si è innamorato del suo _____
11. Liriope è una _____
12. Narciso ha rifiutato la ninfa _____
13. Narciso è _____ forte e di bellezza straordinaria.

Verticali

1. Gli dei hanno _____ Narciso per la sua freddezza.
2. Eco si è _____ di Narciso.
3. Narciso è _____ dentro la fonte.
4. Narciso è _____ uno splendido fiore bianco.
9. Nemese è la dea della _____
11. La storia di _____ è un mito greco

Ficha Pedagógica

Fase 10. Repaso
Tipo de participación: individual, en parejas y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Utilizar de manera más libre el <i>passato prossimo</i> con tareas más complejas, comunicativas y personales. Recuperar todos los elementos relativos al <i>passato prossimo</i> estudiados hasta el momento.
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Búsqueda directa de la información• Consultar directamente los apuntes• Resumir la información• Elaborar esquemas, cuadros, mapas mentales
Habilidades: producción escrita, producción oral. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática. Competencias sociolingüísticas: marcadores lingüísticos de relaciones sociales, diferencias de registro. Competencias pragmáticas: discursiva (turnos de palabra, desarrollo temático, coherencia y cohesión), funcional (preguntar), organizativa.
Materiales <ul style="list-style-type: none">• Hojas de color, colores, plumones, etc.• Computadora• Proyector

Desarrollo

Se puede elegir una actividad o las tres, dependiendo de las necesidades y características del grupo.

Esquema

1. En una clase precedente se pide a los alumnos hacer la primera actividad (elaborar un esquema). Esta actividad es importante puesto que servirá para verificar si los puntos han quedado claros.

Variante: Se puede trabajar el esquema en clase formando equipos.

Innocenti e colpevoli

1. Se les pide a los alumnos llevar un registro de sus actividades durante una semana, guardando el mayor número de evidencias posibles como fotos, boletos, tickets, etc.
2. Cuando la semana ha terminado, los alumnos deberán llevar a la clase estas evidencias.
3. El juego contará con 2 grupos, los sospechosos y los detectives y se expone que ha habido un crimen y que todos los presentes son sospechosos.
4. Los detectives interrogarán a los sospechosos elaborando preguntas muy específicas sobre sus actividades de la semana.
5. Un sospechoso se encontrará culpable si se cumplen ciertos criterios:
 - Si no son capaces de responder acertadamente sus actividades.
 - Si se equivocan al conjugar el *passato prossimo* significa que están nerviosos y por lo tanto son culpables.
 - Si no cuentan con pruebas, testigos o coartadas.
 - Al final se reunirán los detectives para determinar al culpable.

2. Confronta con 3 compagni il tuo lavoro. Puoi usare la tabella per cominciare la discussione. Quale storia è stata la più completa e interessante/ indimenticabile/ divertente? Decidete fra di voi, potete stabilire i propri criteri o usate quelli che si consigliano:

	Io	Compagno 1	Compagno 2	Compagno 3
Dove? (__ punti)				
Chi c'era? (__ punti)				
Quando? (__ punti)				
Errori (- __ punti)				

Attività 3 Caccia all'errore

1. Quali frasi sono sbagliate? Perché? Correggi le frasi dove necessario e spiega perché sono sbagliate.

a) Ierisera abbiamo andato in discoteca

b) Il fine settimana sono rimasta a casa a guardare la TV

c) I miei sono tornato dall'Inghilterra

d) Ho conosciuta un ragazzo molto bello

e) Ho letto un bel libro

Attività 4 Le vacanze

1. Fai una presentazione delle tue vacanze, devi mostrare delle evidenze in classe, come biglietti, foto, video, ecc.

Attività 5 Innocenti e colpevoli

1. Elabora un registro di tutte le attività che fate durante una settimana, cercando di essere veramente specifici e controlla i giorni, gli orari, biglietti, cose che si possono verificare. Puoi usare lo schema proposto per controllare le tue attività:

domenica	
sabato	
venerdì	
giovedì	
mercoledì	
martedì	
lunedì	

Ficha Pedagógica

Fase 11. Análisis contrastivo
Tipo de participación: individual, en parejas y en plenaria. Duración: 2 horas
Objetivo Reflexionar sobre el uso del pretérito en español, los pretéritos simples y compuestos. Comparar las diferentes estructuras del español con el <i>passato prossimo</i> .
Estrategias <ul style="list-style-type: none">• Crear analogías• Activar conocimientos previos• Seleccionar y discriminar la información
Habilidades: producción escrita, comprensión de lectura. Competencias del lenguaje solicitadas: léxica, ortográfica, ortoépica, semántica, gramática.
Materiales Frases recuperadas de textos anteriormente usados en otras fases. Texto <i>Mai sentita così bene</i> de Rossana Campo
Actividades Se procede como indican las actividades del alumno. Se sugiere un trabajo individual y luego en parejas. Finalmente se presentan y se discuten las respuestas en plenaria

Fase 11. Analisi contrastiva

1. Cómo entiendes en español las siguientes ideas:

a) *Da quella volta però è sempre rimasto al rifugio.*

Desde esa vez siempre se quedó/ se ha quedado en el refugio.

b) *Ad aprile ho conosciuto qui in chat un ragazzo...*

En abril conocí/ he conocido a un chico aquí en el chat

c) *Complimenti! Sei diventato bravissimo a cucinare*

Felicidades te has vuelto/ te volviste muy bueno en la cocina

d) *Ho qualcosa di più che non ho avuto mai*

Tengo una cosa de más que *nunca* he tenido /nunca tuve

e) *Come ha potuto, ripete la Beate, col mio uomo.*

Cómo ha podido/ pudo, repite la Beate, con mi hombre.

2. Responde las siguientes preguntas

a) ¿Has notado que el *passato prossimo* se puede traducir en dos formas distintas?
Relee los ejemplos precedentes y escribes cuáles son estos tiempos.

b) ¿Cuándo usas la forma compuesta (ha podido)?

c) ¿Cuándo usas la forma simple (pudo)?

d) ¿Cómo eliges qué tiempo usar en el ejercicio anterior?

3. Traduce las siguientes frases al español.

Ho quarantatré anni, mi chiamo Emma e non ho mai messo le corna a mio marito

P.S. Se quando arrivo non hai seguito per filo e per segno le istruzioni, allora vuol dire che non sei degna di me e io me ne vado.

Ci siamo messi a litigare. Alle cinque e mezza di mattina a sfanculare* con un taxista parigino.

Quando ci siamo lasciati mi sentivo tipo carcerato in libera uscita. Avevo voglia di fare stragi. Cose pazze.

Tu per esempio Ale, fa la Monica, da quando ti sei messa con Gianni sei ingrassata un casino, ti sei messa a cucinare e sei indietro con gli esami all'università.

Ragazze, io ho scoperto che tutto quello che ho creduto fosse vero e giusto fino ad oggi NON LO È!

No, senti non ci siamo capite, Ralph è stata una cosa bellissima, forse la più bella che mi sia capitata in vita mia, ma io non so se con lui continua

Perché non hai mai provato a dire qualcosa al sociologo?

*Sfanculare: mandara affanculo

4. Escribe cómo dirías las siguientes ideas en italiano

Español	Italiano
No he conocido a nadie interesante en estos días	
Ayer conocí una persona maravillosa	
Nos conocimos en la biblioteca	
Desde entonces lo he visto seguido	
Hoy no he visto a Carlos	
Hoy no vi a Carlos	
Leí el libro y no me gustó	
He leído varias veces ese artículo y no logro entenderlo	
La clase empezó muy tarde.	
Ya empecé con las clases de tango	

5. ¿Qué diferencias encontraste con el español?

Bibliografía

ALARCOS Llorach, Emilio, *Estudios sobre la Gramática funcional del Español*, Madrid, Gredos, 1990.

ALCARAZ Varó, Emilio y MARTÍNEZ LINARES, Ma. Antonia *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelona, Ariel, 1997.

ANDORNO, Cecilia, *Insegnare e imparare la grammatica*, Torino, Paravia scriptorium, 1999.

BALBONI, Paolo, *Le Sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2003.

BALBONI, Paolo, *Modelos operativos para la educación lingüística*, trad. Roberta Valsecchi, Perugia, Guerra, 2007.

BELLO, Andrés, *Gramática de la lengua castellana*, Madrid, EDAF, 1984.

BERRETTA, M., "Morfología", en Alberto Sobrero, *Introduzione all'italiano contemporáneo. Le strutture*, Bari, Laterza, 2007, pp. 193-245.

BONOMINI, Anna et alt., *Il passato prossimo: i verbi*, México, UNAM, 1999.

BORIS, Catherine et. alt. *Estrategias cognitivas para el aprendizaje de lenguas*, UNACH, Chiapas, 2002.

CARRETERO, Mario, *Constructivismo y educación*, Buenos Aires, Paidós, 2009.
CILIBERTI, Anna, *Manuale di glottodidattica: per una cultura dell'insegnamento linguistico*, Firenze, Nuova Italia, 1994

COHEN, DAVID, *El aspecto verbal*, Madrid, Visor libros, 1993.

DE SAVORGNANI, Giulia, et Beatrice Bergero, *Chiaro! corso di italiano*, Florencia, Alma, 2010.

DIADORI, Pierangela, *La Ditals risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009.

DIADORI, Pierangela; PALERMO, Massimo; TRONCARELLI, Donatella; *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009.

FERNÁNDEZ LEBORANS, Ma. Jesús, "La predicación: las oraciones copulativas" en I. Bosque, y V. Demonte eds., *Gramática descriptiva de la lengua española*, cap. 36, Madrid, Espasa-Calpe, 1999, págs. 2357-2460.

FREDDI, Giovanni, *Glottodidattica. Fondamenti, metodi e tecniche*, Torino, UTET, 1994.

GARCÍA Fernández, Luis, *El aspecto gramatical en la conjugación*, Madrid, Arco Libros, 1998.

LOPE Blanch, Juan M., *Estudios sobre el español de México*, México, UNAM, 1983.

MARIANI, Luciano y POZZO, Graziela. *Stili, Strategie, Strumenti. Imparare a imparare. Insegnare a imparare*, Firenze, La Nuova Italia, 2002.

MARIN T. et Sandro Magnelli, *Progetto italiano 1. corso di lingua e civiltà italiana : livello elementare – intermedio*, Atenas, Edilingua, 2001.

MEZZADRI, Marco, *I ferri del mestiere. (auto)formazione per l'insegnante di lingue*, Guerra, Perugia, 2003.

MIGUEL, E. De, "El aspecto léxico", en I. Bosque y V. Demonte eds., *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, cap. 46, Madrid, Espasa-Calpe, 1999, pp. 2977-3060.

MORENO de Alba, José G., *Estudios sobre los tiempos verbales*, México, UNAM, 2003.

NOCCHI, S. y TARAGLIONE, R., *Grammatica avanzata della lingua italiana*, Firenze, Alma, 2007.

Nueva gramática de la lengua española / Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Espasa, 2009.

PICHIASSI, Mauro, *Fondamenti di glottodidattica. Temi e problemi della didattica linguistica*, Perugia, Guerra, 1999.

REGULA, Moritz, J. Jernej, *Grammatica italiana descrittiva su basi storiche e psicologiche*, Munchen, Francke Verlag, 1975.

SIMONE, R., "Stabilità e instabilità nei caratteri originali dell'italiano", en Alberto Sobrero, *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture*, Bari, Laterza, 2007, pp. 41-100.

TITONE, Renzo y DANESI, Marcel, *Introduzione alla psicopedagogia del linguaggio*, Armando, Roma, 1990.

Sitografía

<http://autorescontemporaneositalianos.blogspot.mx/>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://quellidellabdavinci.blogspot>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://venus.unive.it/italslab/nozion/nozindic.htm>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://www.duecuorieunagatta.net>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://www.elicriso.it>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://www.girlpower.it>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://www.lachiavedelcuore.it>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://www.leggo.it>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.

<http://forum.alfemminile.com>, última fecha consultada el 30 de mayo de 2013.